24789G-IT (rev.4)

Safety, Operation and Maintenance Manual

Manuale di sicurezza, uso e manutenzione

Jacobsen G-Plex III

Series: FH - Engine type: Kubota D722
Product code: USAD002

Series: FJ - Engine type: Briggs & Stratton 350447
Product code: USAG002

Serie: FH - Tipo di motore: Kubota D722
Codice prodotto: USAD002

Serie: FJ - Tipo di motore: Briggs & Stratton 350447
Codice prodotto: USAG002

WARNING: If incorrectly used this machine can cause severe injury. Those who use and maintain this machine should be trained in its proper use, warned of its dangers and should read the entire manual before attempting to set up, operate, adjust or service the machine.

AVVISO: Questa macchina può causare gravi infortuni se viene utilizzata in modo errato. Prima di accingersi ad approntare, usare, mettere a punto o eseguire la manutenzione di questa macchina, coloro che la utilizzano ed i responsabili della manutenzione devono essere addestrati all'impiego della macchina, devono essere informati dei pericoli, e devono leggere l'intero manuale.

IT
Italy

RJL / 100 January 2010

2.1 IMPORTANT

IMPORTANT: This is a precision machine and the service obtained from it depends on the way it is operated and maintained.

This SAFETY AND OPERATORS MANUAL should be regarded as part of the machine. Suppliers of both new and second-hand machines are advised to retain documentary evidence that this manual was provided with the machine.

This machine is designed solely for use in customary grass cutting operations. Use in any other way is considered as contrary to the intended use. Compliance with and strict adherence to the conditions of operation, service and repair as specified by the manufacturer, also constitute essential elements of the intended use.

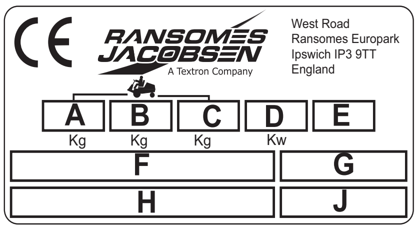
Before attempting to operate this machine, **ALL** operators **MUST** read through this manual and make themselves thoroughly conversant with Safety Instructions, controls, lubrication and maintenance.

Accident prevention regulations, all other generally recognized regulations on safety and occupational medicine, and all road traffic regulations shall be observed at all times.

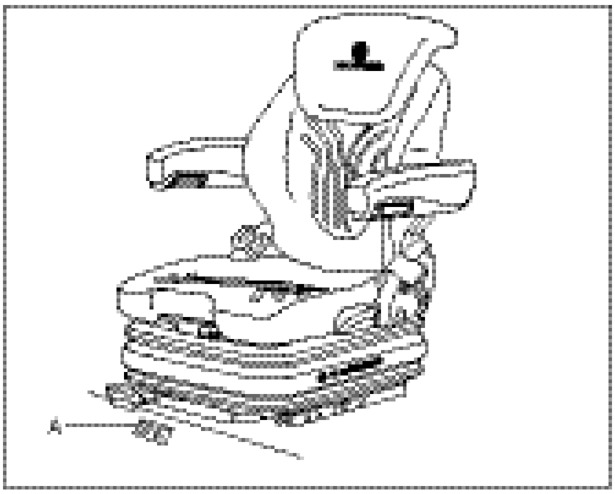
Any arbitrary modifications carried out on this machine may relieve the manufacturer of liability for any resulting damage or injury.

2006/42/EC
These are the Original instructions verified by Ransomes Jacobsen Limited.

2.2 PRODUCT IDENTIFICATION



- A Maximum front axle load in Kg (for machines being driven on the highway)
- B Gross weight (mass) in Kg
- C Maximum rear axle load in Kg (for machines being driven on the highway)
- D Power in Kw
- E Date code
- F Machine type (Designation)
- G Product code
- H Product name
- J Serial number



Serial Plate Location

The serial plate A is located on the chassis under the operators seating position.

2.3 GUIDELINES FOR THE DISPOSAL OF SCRAP PRODUCTS

2.3.1 DURING SERVICE LIFE

Used oil, oil filters and engine coolant are hazardous materials and should be handled in a safe and environmentally responsible way.
In the event of a fluid leak, contain the spill to prevent it entering the ground or drainage system. Local legislation will dictate how such spills are to treated.
Following the maintenance procedures laid out in this manual will ensure that the impact the machine has on the local environment is controlled.

When it has been identified that a turf care product has no further functional value and requires disposal, the following actions should be taken.

2.3.2 END OF SERVICE LIFE

These guidelines should be used in conjunction with applicable Health, Safety and Environmental legislation and use of approved local facilities for waste disposal and recycling.

- Position the machine in a suitable location for any necessary lifting equipment to be used.
- Use appropriate tools and Personal Protective Equipment (PPE) and take guidance from the technical manuals applicable to the machine.
- Remove and store appropriately:
  1. Batteries
  2. Fuel residue
  3. Engine coolant
  4. Oils
- Disassemble the structure of the machine referring to the technical manuals where appropriate. Special attention should be made for dealing with ‘stored energy’ within pressurised elements of the machine or tensioned springs.
- Any items that still have a useful service life as second hand components or can be re-serviced should be separated and returned to the relevant centre.
- Other worn out items should be separated into material groups for recycling and disposal consistent with available facilities. More common separation types are as follows:
  - Steel
  - Non ferrous metals
    - Aluminium
    - Brass
    - Copper
  - Plastics
    - Identifiable
      - Recyclable
      - Non recyclable
    - Not identified
  - Rubber
  - Electrical & Electronic Components
- Items that cannot be separated economically into different material groups should be added to the ‘General waste’ area.
- Do not incinerate waste.

Finally update machinery records to indicate that the machine has been taken out of service and scrapped. Provide this serial number to Jacobsen Warranty department to close off relevant records.

This safety symbol indicates important safety messages in this manual. When you see this symbol, be alert to the possibility of injury, carefully read the message that follows, and inform other operators.

3.1 OPERATING INSTRUCTIONS

- Ensure that the instructions in this book are read and fully understood.
- No person should be allowed to operate this machine unless they are fully acquainted with all the controls and the safety procedures.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use this machine. Local regulations may restrict the age of the operator.

3.2 SAFETY SIGNS

- It is essential all safety labels are kept legible, if they are missing or illegible they must be replaced. If any part of the machine is replaced and it originally carried a safety label, a new label must be affixed to the replacement part. New safety labels are obtainable from Ransomes dealers.

3.3 STARTING THE ENGINE

- Before starting the engine check that the brakes are applied, drives are in neutral, guards are in position and intact, and bystanders are clear of the machine.
- Do not run the engine in a building without adequate ventilation.

3.4 DRIVING THE MACHINE

- Before moving the machine, check to ensure that all parts are in good working order, paying particular attention to brakes, tyres, steering and the security of cutting blades.
- Replace faulty silencers, mow only in daylight or good artificial light
- Always observe the Highway Code both on and off the roads. Keep alert and aware at all times. Watch out for traffic when crossing or near roadways.
- Stop the blades rotating before crossing surfaces other than grass.
- Remember that some people are deaf or blind and that children and animals can be unpredictable.
- Keep travelling speeds low enough for an emergency stop to be effective and safe at all times, in any conditions.
- Remove or avoid obstructions in the area to be cut, thus reducing the possibility of injury to yourself and/or bystanders.
- When reversing, take special care to ensure that the area behind is clear of obstructions and/or bystanders. DO NOT carry passengers.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- When the machine is to be parked, stored or left unattended, lower the cutting means unless the transport locks are being used.
- While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.
- Check the grass catcher frequently for wear or deterioration. After striking a foreign object. Inspect. the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the equipment.
- If the machine starts to vibrate abnormally, check immediately.

3.5 TRANSPORTING

- Ensure that the cutting units are securely fastened in the transport position. Do not transport with cutting mechanism rotating.
- Drive the machine with due consideration of road and surface conditions, inclines and local undulations.
- Sudden decelerating or braking can cause the rear wheels to lift.
- Remember that the stability of the rear of the machine is reduced as the fuel is used.

3.6 LEAVING THE DRIVING POSITION

- Park the machine on level ground.
- Before leaving the driving position, stop the engine and make sure all moving parts are stationary. Apply brakes and disengage all drives. Remove the starter key.

3.7 SLOPES
TAKE EXTRA CARE WHEN WORKING ON SLOPES

- Local undulations and sinkage will change the general slope. Avoid ground conditions which can cause the machine to slide.
- Keep machine speeds low on slopes and during tight turns.
- Sudden decelerating or braking can cause the rear wheels to lift. Remember there is no such thing as a “safe” slope.
- Travel on grass slopes requires particular care.

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°

IMPORTANT: When working on any slope set the weight transfer, if fitted to its maximum (+) setting.

3.8 BLOCKED CUTTING CYLINDERS

- Stop the engine and make sure all moving parts are stationary.
- Apply brakes and disengage all drives.
- Release blockages with care. Keep all parts of the body away from the cutting edge. Beware of energy in the drive which can cause rotation when the blockage is released.
- Keep other people away from the cutting units as rotation of one cylinder can cause the others to rotate.

3.9 ADJUSTMENTS, LUBRICATION AND MAINTENANCE

- Stop the engine and make sure all moving parts are stationary.
- Apply brakes and disengage all drives.
- Read all the appropriate servicing instructions.
- Use only the replacement parts supplied by the original manufacturer.
- When adjusting the cutting cylinders take care not to get hands and feet trapped when rotating cylinders.
- Make sure that other people are not touching any cutting units, as rotation of one cylinder can cause the others to rotate.
- To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer and battery compartments free of grass, leaves or excessive grease.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- When working underneath lifted parts or machines, make sure adequate support Is provided.
- Do not dismantle the machine without releasing or restraining forces which can cause parts to move suddenly.
- Do not alter engine speed above maximum quoted in Engine Specification. Do not change the engine governor settings or over speed the engine. Operating the engine at excessive speed may increase the hazard of personal injury.
- When refuelling, STOP THE ENGINE, DO NOT SMOKE. Add fuel before starting the engine, never add fuel while the engine is running.
- Use a funnel when pouring fuel from a can into the tank.
- Do not fill the fuel tank beyond the bottom of the filler neck.
- Replace all fuel tank and container caps securely.
- Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- If fuel is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until fuel vapours have dissipated.
- Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- Never store the equipment with fuel in the tank inside a building where fumes may reach an open flame or spark.
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.
- Do not spill fuel onto hot components.
- When servicing batteries, DO NOT SMOKE, and keep naked lights away.
- Do not place any metal objects across the terminals.
- When Pressure Washing the Mower. Turn the engine off and remove the starter key.
  If the engine has been running, it should be allowed to cool sufficiently to prevent damage to the block and exhaust manifold. Never force water into any electrical components, the air cleaner or exhaust muffler as water could enter the engine cylinder and cause damage.

DANGER - Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **WILL** result in death or serious injury.

WARNING - Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **COULD** result in death or serious injury.

CAUTION - Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **MAY** result in minor or moderate injury and property damage. It may also be used to alert against unsafe practices.

⚠ WARNING ⚠

Hydraulic Fluid escaping under pressure can penetrate skin and do serious damage. Immediate medical assistance must be sought.

⚠ WARNING ⚠

Batteries produce explosive gases and contain corrosive acid and supply levels of electrical current high enough to cause burns.

⚠ WARNING ⚠

Battery posts, terminals and related accessories contain lead and lead compounds

WASH HANDS AFTER HANDLING

⚠ CAUTION ⚠

When carrying out any welding on the machine the battery and controller must be disconnected before starting.
Under no circumstances should the controller be opened as this will invalidate all warranties and could result in a malfunction.

IMPORTANT: Transport speed is for highway use only. Never select transport speed on grass areas or uneven or unsurfaced roads or tracks.

⚠ WARNING ⚠

California Proposition 65
Engine Exhaust, some of its constituents, and certain vehicle components contain or emit chemicals known to the state of California to cause cancer and birth defects or other

⚠ WARNING ⚠

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°

⚠ WARNING ⚠

Ear Protection Should be Worn When Operating Machines with Operator Ear Noise Levels above 90dB(A)Leq.

4.1 ENGINE SPECIFICATION

TYPE:TYPE:	Kubota 13.2KW @ 3200 RPM, 3 cylinder Diesel engine, 4 stroke, water cooled, 719cc with 12V electric start.
Model:	D722-E3B-RNUK-1
Maximum Speed:	3350 RPM ±50 rpm (No load)
Idle Speed:	1500 RPM ±50 rpm
Oil Sump Capacity:	3.2 litres
Firing Order:	1, 2, 3.
Fuel:	No. 2-D Diesel fuel (ASTM D975)

4.1.1 ENGINE SPECIFICATION

TYPE:TYPE:	Briggs & Stratton 13.2KW @ 3400 RPM, V twin gasoline engine, 4 stroke, air cooled, 719cc with 12V electric start.
Model:	Vanguard 350447 Type 1294
Maximum Speed:	3400 RPM (No load)
Idle Speed:	1500 RPM
Oil Sump Capacity:	1.4 litres
Fuel:	Unleaded Gasoline Minimum 85 octane

4.2 MACHINE SPECIFICATION

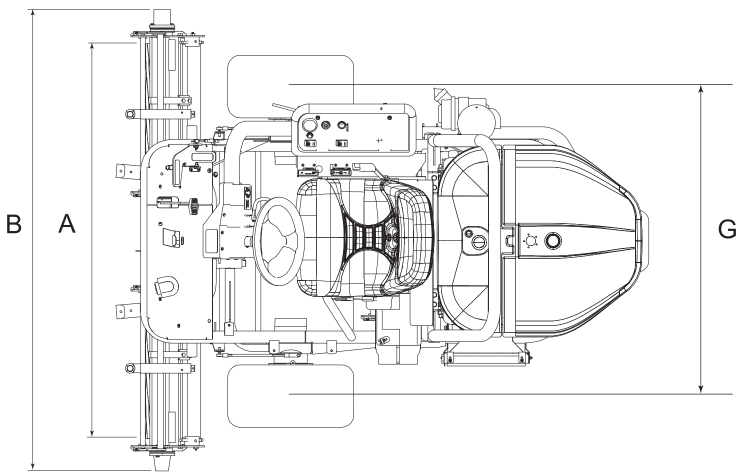
Frame construction:	Heavy duty fabricated steel chassis.
Transmission:	Variable displacement hydrostatic pump with high speed low torque wheel motors.
Cutting unit drive:	Direct drive hydrostatic and reel drive pumps, bi-directional hydraulic gear motor with reel control valve and backlap control valve.
Speeds:	
Cutting:	6 km/h
Transport:	12 kp/h
Reverse:	3 kp/h
Steering:	Rear Wheel Steering. Power Steering, 2.5 turns lock to lock 330mm dia. Steering Wheel
Ground pressure:	1.0 kg/cm
Brakes, Service:	Positive hydrostatic braking.
Parking:	152 mm Calliper Disk
Capacities:	
Cooling System:	3.8 litres
Fuel Tank:	31 litres
Hydraulic Tank:	18.2 litres
Total System	25.7 litres
Battery:	12 volt, Type 093
Alternator	Diesel 40 amp Gasoline 15 amp

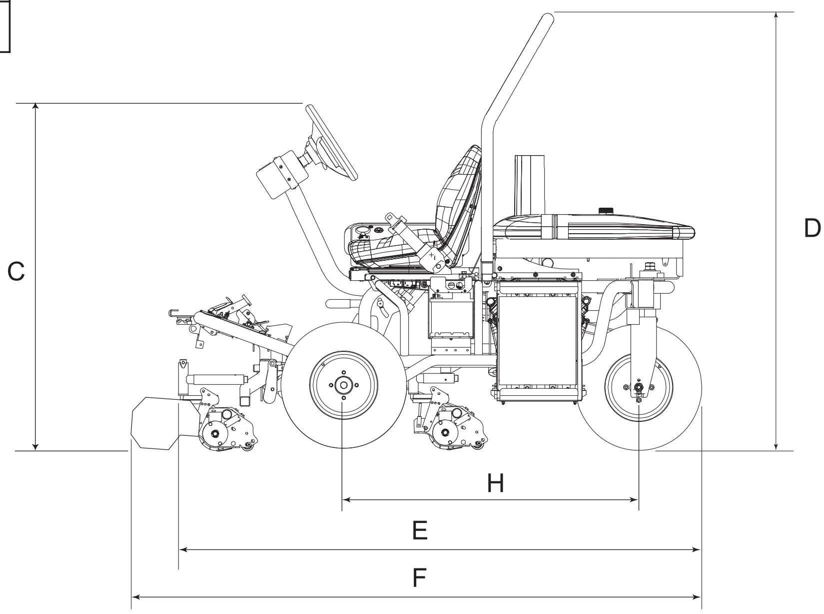
4.3 CUTTING UNIT

Type:	Three 559mm wide steerable floating head.
Reel:	127mm diameter, 7 / 9 / 11 knife.
Rolls:	Smooth rear roll, smooth or grooved front /rear rolls optional.
Bedknife to reel adjustment:	Opposed set screw.
Height of cut adjustment:	Micro-adjusters on front roll.
Height of cut:	2.5mm to 16mm Standard blade 2mm to 16mm Tournament blade.

4.4 DIMENSIONS

A	Width of cut	160 cm
B	Transport width	### cm
C	Overall height without ROPS	130 cm
D	Overall height with ROPS, add	42 cm
E	Overall Length (without Grass Boxes)	210 cm
F	Overall Length (with Grass Boxes)	250 cm
G	Wheel Track	120 cm
H	Wheel Base	130 cm
J	Weight of Machine - Diesel	565 kg
K	Weight of Machine - Gasoline	500 kg
L	Weight of Cutting Unit (each)	31.6 kg





TYRE PRESSURES

Product	Front Wheel				Rear Wheel			
	Tyre Size	Tyre Type	Tyre Pressure		Tyre Size	Tyre Type	Tyre Pressure	
G-Plex III	**20 x 10.00 - 120**	Titan Smooth 2pr	9 psi	0.62 bar	**20 x 10.00 - 120**	Titan Smooth 2pr	9 psi	0.62 bar

4.5 VIBRATION LEVEL

When the machine was tested for hand/arm vibration levels. The operator was seated in the normal operating position with both hands on the steering mechanism. The engine was running and the cutting device was rotating with the machine stationary.

The Machinery Safety Directive 98/37/EC
By compliance to:
The Lawnmower Standard EN836:1997
Referenced to hand/Arm: EN1033:1996

Information Supplied for Physical Agents Directive 2002/44/EC
By reference to:
Hand/Arm Standards: BS EN ISO 5349-1 (2001)
BS EN ISO 5349-2 (2001)

Jacobsen G-Plex III Series:FH, FJ Hand / Arm Acceleration level	Max LH or RH Accelerations m/s ^{2}
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	0.50

When the machine was tested for Whole Body vibration levels. The operator was seated in the normal operating position with both hands on the steering mechanism. The cutting device was rotating with the machine driven in a straight line at 6 Km/hr on a level freshly cut lawn.

The Machinery Safety Directive 98/37/EC
By compliance to:
Whole Body EN1032:2003

Information Supplied for Physical Agents Directive 2002/44/EC
By reference to:
Whole Body Standards BS EN ISO 2631-1 (1997)

Jacobsen G-Plex III Series:FH, FJ Whole Body Acceleration level	Max LH or RH Foot Accelerations m/s ^{2}
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	1.16

Jacobsen G-Plex III Series:FH, FJ Whole Body Acceleration level	Seat Location Accelerations m/s ^{2}
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	0.85

4.6 SLOPES

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°
The slope 15° was calculated using static stability measurements according to the requirements of EN 836.

4.7 RECOMMENDED LUBRICANTS

Engine oil:
- Diesel: Should be to MIL-L-2104C or to A.P.I. Classification CD
- Gasoline: A.P.I. Classification SE/SF

TEMPERATURE	OIL VISCOSITY
ABOVE 4°C (39°F)	SAE30
BELOW 4°C (39°F)	SAE5W-30 or 10W-30

Hydraulic Oil: GreensCare 46

Grease: K NATE (RJL No. 4213860), or equivalent to MIL-G-23549C, MIL-G-2345C, DIN 51 825, DIN 51 818.

4.8 FUEL RECOMMENDATIONS - DIESEL

Fuel tank should be filled to within 1/2", (13mm) below the bottom of the filler neck. DO NOT overfill the tank.

Use #2 diesel fuel (ASTM No. 2D) when temperature is above 20°F (-7°C).

Use #1 diesel fuel (ASTM No. 1D) when temperature is 20°F (-7°C) or below.

NOTE

- NEVER use No. 2D at temperatures below 20°F (-7°C) unless you are sure it has been “winterized”. Cold temperatures will cause fuel to thicken which may keep your engine from running.
- If No. 1D is not available, a “winterized” blend of No. 1D and No. 2D may be available. This blended fuel is usually called No. 2D also and may be used in colder temperatures.
- If the vehicle fuel tank is being filled for the first time or if the vehicle was allowed to run out of fuel, it will be necessary to bleed the air from the fuel system (refer to “Bleeding The Fuel System" in the Maintenance manual).

4.9 FUEL RECOMMENDATIONS - GASOLINE

Fuel tank should be filled to within 1/2, (13mm) below the bottom of the filler neck. DO NOT overfill the tank.

Unleaded gasoline 87 Octane or higher

We DO NOT recommend the use of ALCOHOL bearing fuels in any of our products. The use of these fuels may create a potential safety hazard.

NOTE: The use of alcohol bearing fuels can cause engine malfunction, particularly "vapour lock" at temperatures above 50° F (10°c C).

⚠ WARNING ⚠

Gasoline containing ALCOHOL can cause deterioration of some non-metallic materials in the fuel system.

Fuel hoses must be inspected frequently and replaced if excessive stiffness, deterioration or fuel leakage is found.

Gasoline Containing ALCOHOL will attract and hold moisture inside fuel tanks. Moisture may cause corrosion of metallic parts within the fuel system.

Fuel leakage from a fuel system can occur while the system is in use, in transit, or in storage. Such leakage can contribute to an explosion or fire, causing serious bodily injury or death.

4.10 CUTTING PERFORMANCE

Cutting Frequency

7-knife reel - 7.4mm at 6km/h
9-knife reel - 5.7mm at 6km/h
11-knife reel - 4.7mm at 6km/h

4.12 CONFORMITY CERTIFICATES

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAȚIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uz ņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Vörunúmer ▪ Produktkode	USAD002 USAG002
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn	Jacobsen G-Plex III
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificație ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon	Ride on Reel Mower
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer	FH000301 - FH999999 FJ000301 - FJ999999
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor	Kubota D722-E3B-RNUK-1 Briggs & Stratton 3Vanguard 350447 Type 1294
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto ge ïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft	13.2 kW @ 3200 RPM (Kubota) 13.2 kW @ 3400 RPM (Briggs & Stratton)
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lățimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde	160 cm
Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv	2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC
Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διαπίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformității ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Išmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Målt lydeffektnivå	104 dB(A) LWA
Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivå	105 dB(A) LWA
Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformității (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	2000/14/EC Annex VI Part 1
UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/EO ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/EK ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level ▪ Оператор на нивото на доловим от ухото шум ▪ Hladina hluku v oblasti uší operátora ▪ Støjniveau i førers ørehøjde ▪ Geluidsniveau oor bestuurder ▪ Müratase operaatori kõrvas ▪ Melutaso käyttäjän korvan kohdalla ▪ Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l’opérateur ▪ Schallpegel am Bedienerohr ▪ Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία ▪ A kezelő fülénél mért zajszint ▪ Livello di potenza sonora all’orecchio dell’operatore ▪ Trokšņa līmenis pie operatora auss ▪ Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis ▪ Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur ▪ Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora ▪ Nível sonoro nos ouvidos do operador ▪ Nivelul zgomotului la urechea operatorului ▪ Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora ▪ Raven hrupa pri ušesu upravljavca ▪ Nivel sonoro en el oído del operador ▪ Ljudnivå vid förarens öra ▪ Hávaðastig fyrir stjórnanda ▪ Støynivå ved operatørens øre	85 dB(A) Leq (2006/42/EC)
Harmonised standards used ▪ Използвани хармонизирани стандарти ▪ Použité harmonizované normy ▪ Brugte harmoniserede standarder ▪ Gebruikte geharmoniseerde standaards ▪ Kasutatud ühtlustatud standardid ▪ Käytetyt yhdenmukaistetut standardit ▪ Normes harmonisées utilisées ▪ Angewandte harmonisierte Normen ▪ Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν ▪ Harmonizált szabványok ▪ Standard armonizzati applicati ▪ Izmantotie saskaņotie standarti ▪ Panaudoti suderinti standartai ▪ Standards armonizzati użati ▪ Normy spójne powiązane ▪ Normas harmonizadas usadas ▪ Standardele armonizate utilizate ▪ Použité harmonizované normy ▪ Uporabljeni usklajeni standardi ▪ Estándares armonizados utilizados ▪ Harmoniserade standarder som används	EN 61000-6-2:2005 EN 61000-6-4:2007 EN 50081-1:1992 EN 50082-2:1995 EN ISO 3744:1995 EN ISO 3746:1995 ISO 5349:1986 ISO 2631-1:1985 EN 836:1987 EN ISO 14982:1998
Technical standards and specifications used ▪ Използвани технически стандарти и спецификации ▪ Použité technické normy a specifikace ▪ Brugte tekniske standarder og specifikationer ▪ Gebruikte technische standaards en specificaties ▪ Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid ▪ Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät ▪ Spécifications et normes techniques utilisées ▪ Angewandte technische Normen und Spezifikationen ▪ Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν ▪ Műszaki szabványok és specifikációk ▪ Standard tecnici e specifiche applicati ▪ Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas ▪ Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija ▪ Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati ▪ Normy i specyfikacje techniczne powiązane ▪ Normas técnicas e especificações usadas ▪ Standardele tehnice şi specificațiile utilizate ▪ Použité technické normy a špecifikácie ▪ Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije ▪ Estándares y especificaciones técnicas utilizadas ▪ Tekniska standarder och specifikationer som används ▪ Samræmdir staðlar sem notaðir eru ▪ Benyttede harmoniserte standarder	BS 6912-25 BS EN 1033:1996 BS EN 1032:2003
The place and date of the declaration ▪ Място и дата на декларацията ▪ Místo a datum prohlášení ▪ Sted og dato for erklæringen ▪ Plaats en datum van de verklaring ▪ Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev ▪ Vakuutuksen paikka ja päivämäärä ▪ Lieu et date de la déclaration ▪ Ort und Datum der Erklärung ▪ Τόπος και ημερομηνία δήλωσης ▪ A nyilatkozat kelte (hely és idő) ▪ Luogo e data della dichiarazione ▪ Deklarācijas vieta un datums ▪ Deklaracijos vieta ir data ▪ Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni ▪ Miejsce i data wystawienia deklaracji ▪ Local e data da declaração ▪ Locul şi data declarației ▪ Miesto a dátum vyhlásenia ▪ Kraj in datum izjave ▪ Lugar y fecha de la declaración ▪ Plats och datum för deklarationen ▪ Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru ▪ Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner ▪ Staður og dagsetning yfirlýsingar ▪ Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f’isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declarația în numele producătorului, care deține documentația tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number ▪ Номер на сертификат ▪ Číslo osvědčení ▪ Certifikatnummer ▪ Certificaatnummer ▪ Sertifikaadi number ▪ Hyväksyntänumero ▪ Numéro de certificat ▪ Bescheinigungsnummer ▪ Αριθμός Πιστοποιητικού ▪ Hitelesítési szám ▪ Numero del certificato ▪ Sertifikāta numurs ▪ Sertifikato numeris ▪ Numru taċ-Ċertifikat ▪ Numer certyfikatu ▪ Número do Certificado ▪ Număr certificat ▪ Číslo osvedčenia ▪ Številka certifikata ▪ Número de certificado ▪ Certifikatsnummer ▪ Númer skírteinis ▪ Sertifikatnummer	4126000 (Rev.5)

GB	BG	CH	CZ	DK	NL	EE	ES	FI	FR	DE	GR	HU
United Kingdom	Bulgaria	Switzerland	Czech Republic	Denmark	Netherlands	Estonia	Spain	Finland	France	Germany	Greece	Hungary

IS	IT	LI	LV	LT	MT	NO	PL	PT	RO	SE	SK	SI
Iceland	Italy	Liechtenstein	Latvia	Lithuania	Malta	Norway	Poland	Portugal	Romania	Sweden	Slovakia	Slovenia

DECLARATION OF INCORPORATION ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ОБЕДИНЕНИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O ZALOŽENÍ SPOLEČNOSTI ▪ INKORPORERINGSERKLÆRING ▪ INCORPORATIEVERKLARING ▪ KINNITUS ÜHENDAMISE KOHTA ▪ ASENNUSTODISTUS ▪ DECLARATION D'INCORPORATION ▪ EINBAUBESCHEINIGUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ BEÉPÍTÉSI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE ▪ NOFORMĒŠANAS DEKLARĀCIJA ▪ PRIJUNGIMO DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TA' INKORPORAZZJONI ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI DLA PODZESPOŁU ▪ DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO ▪ DECLARAȚIE DE ÎNCORPORARE ▪ VYHLÁSENIE O ZABUDOVANÍ SÚČASTI ▪ IZJAVA ZA VGRADNJO ▪ DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN ▪ INBYGGNADSDEKLARATION ▪ YFIRLÝSING UM ÍSETNINGU ▪ PRODUSENTENS ERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda. ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten.	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Description and identification of the partly completed machinery. ▪ Описание и идентификация на частично завършените машини. ▪ Popis a identifikace částečně dokončeného strojního zařízení. ▪ Beskrivelse og identifikation af den delvist fremstillede maskine. ▪ Beschrijving en identificatie van de gedeeltelijk voltooide machinerie. ▪ Osaliselt komplekteeritud masina kirjeldus ja määratlus. ▪ Osittain kootun laitteiston kuvaus ja määrittely. ▪ Description et identification de la quasi-machine. ▪ Bezeichnung und Identifizierung der teilgefertigten Vorrichtung ▪ Περιγραφή και προσδιορισμός ημιτελούς μηχανήματος. ▪ A részlegesen megépített gép leírása és meghatározása. ▪ Descrizione e identificazione della quasi-macchina ▪ Daļēji pabeigtas iekārtas apraksts un identifikācija. ▪ Dalinai užbaigtos įrangos aprašymas ir identifikacija. ▪ Deskrizzjoni u identifikazzjoni tal-makkinarju li jkun lest parzjalment. ▪ Opis i oznaczenie częściowo ukończonego urządzenia ▪ Descrição e identificação do equipamento parcial ▪ Descrierea şi identificarea echipamentului finalizat parțial ▪ Opis a identifikácia podzostavy strojného zariadenia ▪ Opis in identifikacija delno dokončanega stroja. ▪ Descripción e identificación de la maquinaria parcialmente completada. ▪ Beskrivning och identifiering av maskindelarna. ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda. ▪ Lýsing og auðkenni hálfsamsetta vélbúnaðarins. ▪ Erklæring og identifikasjon for det delvis ferdigstilte maskineriet.

Product Code	Serial Number	Description
67135	##	Cutting Unit, 11 blade, Greens
67136	##	Cutting Unit, 9 blade, Greens
67137	##	Cutting Unit, 7 blade, tees
67138	##	Cutting Unit, Verticut

We undertake to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery. This shall be by hardcopy and shall be without prejudice to the intellectual property rights of the manufacturer of the partly completed machinery.

Ние обещаваме да предадем, в отговор на основателно искане от националните органи, съответна информация за частично завършените машини. Това ще се осъществи чрез документ и няма да бъде в нарушение на правата за интелектуална собственост на производителя на частично завършените машини.

Zavazujeme se na základě zdůvodněné žádosti ze strany národních úřadů poskytnout příslušné informace o částečně dokončeném strojním zařízení. Informace budou předány v tištěné podobě a nepoškodí práva k duševnímu vlastnictví výrobce týkající se částečně dokončeného strojního zařízení.

Som svar på en begrundet anmodning fra de nationale myndigheder forpligter vi os til at videregive oplysninger om den delvist fremstillede maskine. Dette bliver gjort i papirudgave og med forbehold for de immaterielle rettigheder, som indehaves af producenten af den delvist fremstillede maskine.

We zijn van plan, in reactie op een redelijk verzoek van de nationale autoriteiten, relevante informatie over de gedeeltelijk voltooide machinerie te verzenden. Dit wordt gedaan in de vorm van fysieke kopieën en deze kopieën zullen onder alle voorbehoud behoren tot de intellectuele eigendomsrechten van de fabrikant van de gedeeltelijk voltooide machinerie.

Me kohustume riigisiseste asutuste põhjendatud nõudmisel edastama asjakohast teavet osaliselt komplekteeritud masina kohta. Andmed edastatakse paberkandjal ning sellega ei tohi piirata osaliselt komplekteeritud masina tootja õigusi intellektuaalsele omandile.

Sitoudumme toimittamaan osittain koottua laitteistoa koskevat olennaiset tiedot vastineena kansallisten viranomaisten perusteltuun pyyntöön. Tiedot toimitetaan paperitulosteena. Ne eivät rajoita valmistajan osittain koottua laitteistoa koskevia immateriaalioikeuksia.

Nous nous engageons à fournir, en réponse à une demande rationnelle des autorités nationales, toute information appropriée concernant la quasi-machine. Ceci se fera par copie papier et sans préjuger des droits de propriété intellectuelle du fabricant de la quasi-machine.

Wir verpflichten uns, auf eine begründete Aufforderung durch die nationalen Behörden hin, relevante Informationen über die teilgefertigte Maschine zu übersenden. Diese werden als Ausdruck übersandt und dürfen sich nicht nachteilig auf die Rechte am geistigen Eigentum des Herstellers der teilgefertigten Maschine auswirken.

Αναλαμβάνουμε να μεταβιβάσουμε, προς απάντηση εύλογης αίτησης των εθνικών αρχών, τις σχετικές πληροφορίες όσον αφορά το ημιτελές μηχάνημα. Αυτό θα πρέπει να γίνει γραπτώς και δίχως να θίγει τα πνευματικά δικαιώματα του κατασκευαστή του ημιτελούς μηχανήματος.

Vállaljuk, hogy átadjuk – a nemzeti hatóságok megalapozott kérésére válaszul – a részlegesen megépített gépre vonatkozó információkat. Az információkat nyomtatott példányban adjuk át. A nyomtatott példány átadása a részlegesen megépített gép gyártójának szellemi tulajdonjogaira tett kötelezettség nélkül történik.

Ci impegniamo a trasmettere, in risposta ad una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulla quasi-macchina. L'impegno sarà redatto in forma cartacea e lascerà impregiudicati i diritti di proprietà intellettuale del fabbricante della quasi-macchina.

Atsaucoties uz pamatotu valsts iestāžu pieprasījumu, mēs apņemamies nodot saistīto informāciju par daļēji pabeigtu iekārtu. Tā būs cietā kopija un neradīs kaitējumus daļēji pabeigtās iekārtas ražotāja intelektuālā īpašuma tiesībām.

Atsakydami į nacionalinių valdžios organų užklausą, pateikiame informaciją apie dalinai užbaigtus mechanizmus. Šis dokumentas yra atspausdintas elektroninio originalo variantas ir be jokio išankstinio nusistatymo neturi tikslo pažeisti dalinai užbaigto mechanizmo gamintojo intelektualinės nuosavybės teisių.

Aħna nwiegħdu li nippreżentaw, meta mitlubin mill-awtoritajiet nazzjonali, l-informazzjoni relevanti dwar il-makkinarju li jkun lest parzjalment. Din l-informazzjoni għandha tkun f'forma stampata u mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali tal-fabbrikant tal-makkinarju li jkun lest parzjalment.

Na uzasadnioną prośbę instytucji państwowych zobowiązujemy się do przekazania wszelkich informacji na temat częściowo ukończonego urządzenia. Będą one przekazane na piśmie. Strona przekazująca w/wym. dokumentację nie będzie rościła sobie żadnych praw do własności intelektualnej producenta częściowo ukończonego urządzenia.

Na sequência de pedido razoável por parte das autoridades nacionais, comprometemo-nos a transmitir informações importantes sobre o equipamento parcial. Tal será feito por meio de hardcopy e sem prejuízo para os direitos de propriedade intelectual do fabricante do equipamento parcial.

Ne angajăm să transmitem, ca răspuns la o solicitare motivată a autorităților naționale, informații relevante privind echipamentul finalizat parțial. Aceasta se va efectua în format hârtie şi fără a aduce atingere drepturilor de proprietate intelectuală ale producătorului echipamentului finalizat parțial.

Zaväzujeme sa, že na základe odôvodnenej požiadavky národných orgánov predložíme dôležité informácie o podzostave strojného zariadenia.
Musí to byť v tlačenej forme a bez ujmy na právach duševného vlastníctva výrobcu podzostavy strojného zariadenia.

Zavezujemo se, da bomo na utemeljeno zahtevo nacionalnih organov predložili zadevne informacije o delno dokončanem stroju. Informacije bodo v tiskani obliki in ne bodo posegale v pravice intelektualne lastnine proizvajalca delno dokončanega stroja.

Nos comprometemos a transmitir, en respuesta a una petición razonada por parte de las autoridades nacionales, información relevante sobre la maquinaria parcialmente completada. Ésta será transmitida en copia impresa y no afectará a los derechos de propiedad intelectual del fabricante de la maquinaria parcialmente completada.

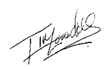
Vi åtar oss att vidarebefordra relevant information om maskindelarna vid en motiverad förfrågan från nationella myndigheter. Informationen ska erhållas i form av papperskopior och ska vara utan men för maskindelstillverkarens immateriella rättigheter.

Berist okkur rökstudd beiðni frá landsyfirvöldum um að senda mikilvægar upplýsingar um hálfsamsetta vélbúnaðinn, munum við verða við slíkri beiðni. Beiðnin skal vera í prentriti og gilda með fyrirvara um hugverkarétt framleiðanda hálfsamsetta vélbúnaðarins.

Vi vil, på anmodning fra nasjonale myndigheter, formidle all relevant informasjon om det delvis ferdigstilte maskineriet. Informasjonen vil bli formidlet i papirutgave og skal være uten prejudise for åndsrettighetene til produsenten av det delvis ferdigstilte maskineriet.

Partly completed machinery must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of Directive 2006/42/EC.	These accessories have been designed to be fitted to the jacobsen G-Plex III USAG002 / USAD002
Частично завършените машини не трябва да бъдат пускана в употреба, докато крайните машини, в които са вградени, не са приведени в съответствие с постановленията на директива 2006/42/EO.	
Částečně dokončené zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud konečné zařízení, do kterého bylo uvedené zařízení namontováno, neodpovídá ustanovením Směrnice č. 2006/42/EC.	
Delvist fremstillede maskiner må ikke indsættes i driften, før den endelige maskine, som den skal inkorporeres i, er blevet erklæret I overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2006/42/EF.	
Gedeeltelijk voltooide machinerie mag niet in dienst worden genomen, totdat er voor de definitieve machinerie, waarvan gedeeltelijk voltooide machinerie onderdeel uitmaakt, een conformiteitsverklaring is ontvangen onder de voorwaarden van Richtlijn 2006/42/EG.	
Osaliselt komplekteeritud masinat ei tohi kasutusele võtta enne, kui lõplikult komplekteeritud masin, millega see ühendatakse, on tunnistatud direktiivi 2006/42/EÜ sätetele vastavaks.	
Osittain koottua laitteistoa ei saa ottaa käyttöön, ennen kuin lopullinen laitteisto, johon se asennetaan, on vakuutettu direktiivin 2006/42/EY säännösten mukaiseksi.	
La quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CE	
Die teilgefertigte Vorrichtung darf erst in Betrieb genommen werden, wenn die Konformität der Maschine, in die sie eingebaut wird, entsprechend den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG erklärt worden ist.	
Θα πρέπει να εκτελεστεί σέρβις στο ημιτελές μηχάνημα μέχρι το τελικό μηχάνημα στο οποίο θα ενσωματωθεί να έχει τη δήλωση συμμόρφωσης, σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2006/42/ΕΚ.	
A részlegesen megépített gépet tilos üzembe helyezni mindaddig, amíg a 2006/42/EK irányelv rendelkezéseivel összhangban a részlegesen megépített gépet be nem építik a végleges változatba, és erről nem nyilatkoznak.	
La quasi-macchina non deve essere messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, nel caso, alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE.	
Daļēji pabeigtu iekārtu nedrīkst nodot ekspluatācijā, līdz galīgā iekārta, kurā tā ir jāiebūvē, ir deklarēta atbilstoši direktīvas Nr. 2006/42/EK noteikumiem.	
Dalinai užbaigto mechanizmo negalima paleisti kol kiti mechanizmai, kurie dar bus prijungti, nebus patvirtinti kaip atitinkantys 2006/42/EC Direktyvos reikalavimus.	
Il-makkinarju li jkun parzjalment lest ma għandux jibda jitħaddem sakemm il-makkinarju finali li fih ikun se jiġi inkorporat ikun ġie ddikjarat konformi mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2006/42/KE.	
Urządzenia częściowo ukończonego nie wolno użytkować aż do orzeczenia zgodności urządzenia w postaci kompletnej z wymaganiami dyrektywy 2006/42/WE.	
O equipamento parcial não poderá entrar em funcionamento antes do mecanismo final no qual vai ser incorporado ser declarado como estando em conformidade com as condições da Directiva 2006/42/CE.	
Echipamentul finalizat parțial nu trebuie pus în funcțiune până ce echipamentul final în care va fi încorporat nu este declarat ca fiind conform cu prevederile Directivei 2006/42/CE.	
Podzostava strojného zariadenia nesmie byť uvedená do prevádzky, pokiaľ finálne strojné zariadenie, ktorého sa stane súčasťou, nebude vyhlásené ako zhodné s ustanoveniami smernice 2006/42/ES.	
Delno dokončanega stroja ni dovoljeno dati v obratovanje, dokler se dokončani stroj, v katerega se vgradi delno dokončani stroj, ne potrdi kot skladen z določbami Direktive 2006/42/ES.	
La maquinaria parcialmente completada no debe ponerse en servicio hasta que la maquinaria final a la que debe incorporarse cumpla con las provisiones de la Directiva 2006/42/CE.	
Maskindelarna får ej tas i bruk förrän maskinen som delen tillhör har deklarerats som överensstämmande med föreskrifterna I direktivet 2006/42/EG.	
Hálfsamsettan vélbúnað má ekki taka í notkun fyrr en vottað hefur verið að endanlegi vélbúnaðurinn sem setja á hann í samræmist ákvæðum tilskipunar 2006/42/EC. Delvis ferdigstilt maskineri skal ikke tas i bruk før det endelige maskineriet som dette skal integreres i, er erklært å være i overensstemmelse med bestemmelsene i direktiv 2006/42/EF.	

The place and date of the declaration ▪ Място и дата на декларацията ▪ Místo a datum prohlášení ▪ Sted og dato for erklæringen ▪ Plaats en datum van de verklaring ▪ Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev ▪ Vakuutuksen paikka ja päivämäärä ▪ Lieu et date de la déclaration ▪ Ort und Datum der Erklärung ▪ Τόπος και ημερομηνία δήλωσης ▪ A nyilatkozat kelte (hely és idő) ▪ Luogo e data della dichiarazione ▪ Deklarācijas vieta un datums ▪ Deklaracijos vieta ir data ▪ Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni ▪ Miejsce i data wydania deklaracji ▪ Local e data da declaração ▪ Locul şi data declarației ▪ Miesto a dátum vyhlásenia ▪ Slovenian ▪ Lugar y fecha de la declaración ▪ Plats och datum för deklarationen ▪ Staður og dagsetning yfirlýsingar ▪ Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010

Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността.	
Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství.	
Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret på stedet.	
Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied.	
Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik.	
Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön.	
Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté.	
Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist.	
Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα.	
A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához és a közösségben letelepedett személy.	
Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità.	
Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā.	
Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą.	
Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità.	
Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych.	
Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade.	
Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declarația în numele producătorului, care deține documentația tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate.	
Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve.	
Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti.	
Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad.	
Undertecknas av någon som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen.	
Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	

Certificate Number ▪ Номер на сертификат ▪ Číslo osvědčení ▪ Certifikatnummer ▪ Certificaatnummer ▪ Sertifikaadi number ▪ Hyväksyntänumero ▪ Numéro de certificat ▪ Bescheinigungsnummer ▪ Αριθμός Πιστοποιητικού ▪ Hitelesítési szám ▪ Numero del certificato ▪ Sertifikāta numurs ▪ Sertifikato numeris ▪ Numru taċ-Ċertifikat ▪ Numer certyfikatu ▪ Número do Certificado ▪ Număr certificat ▪ Číslo osvedčenia ▪ Številka certifikata ▪ Número de certificado ▪ Certifikatsnummer ▪ Númer skírteinis ▪ Sertifikatnummer	G-Plex III-Incorp-r0

GB	BG	CH	CZ	DK	NL	EE	ES	FI	FR	DE	GR	HU
United Kingdom	Bulgaria	Switzerland	Czech Republic	Denmark	Netherlands	Estonia	Spain	Finland	France	Germany	Greece	Hungary

IS	IT	LI	LV	LT	MT	NO	PL	PT	RO	SE	SK	SI
Iceland	Italy	Liechtenstein	Latvia	Lithuania	Malta	Norway	Poland	Portugal	Romania	Sweden	Slovakia	Slovenia

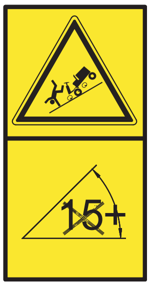
5.1 SAFETY DECALS



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



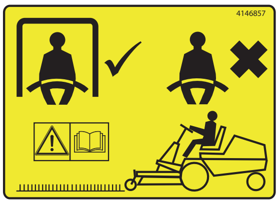
12



13



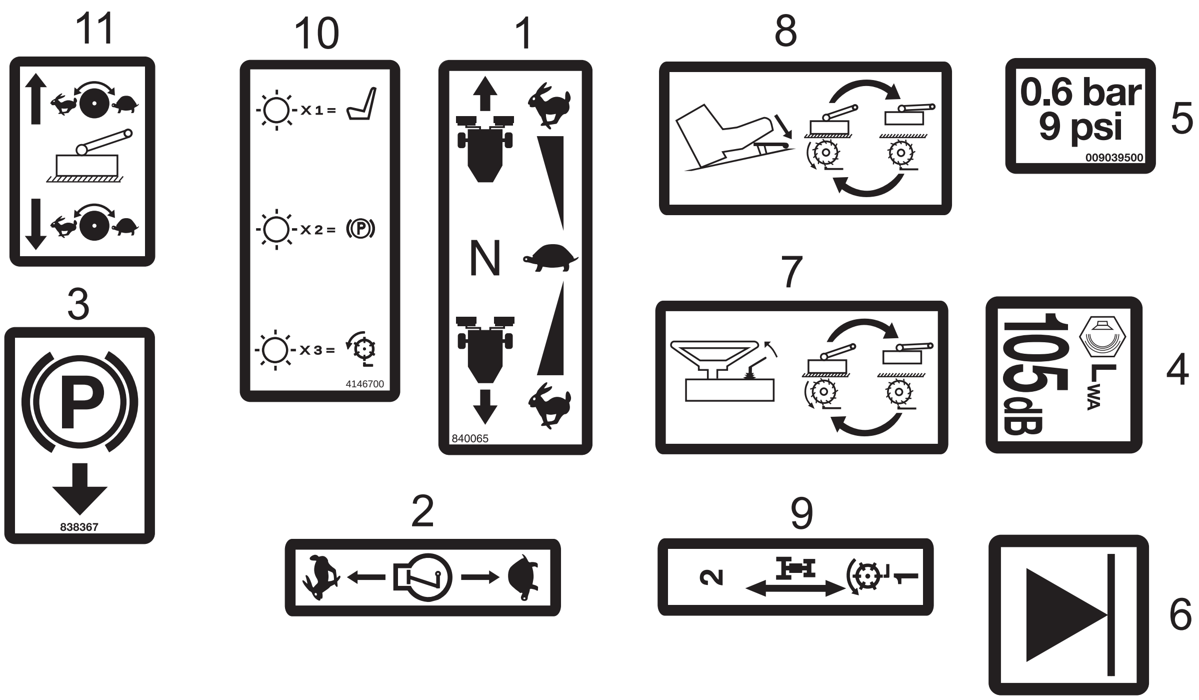
14



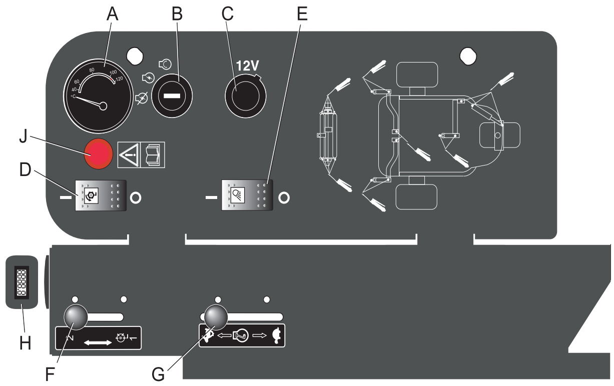
15

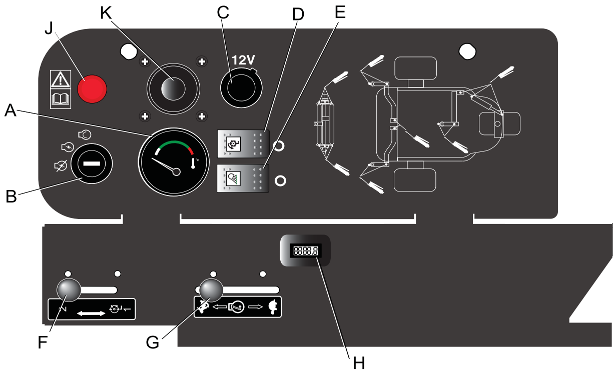
1	A911410	Danger of Explosion if the Battery Terminals are Short Circuited.
2	A903488	Do Not Open or Remove Safety Shields While the Engine is Running.
3	A911416	Maximum permissible working slope.
4	A903492	Stay Clear of Hot Surfaces.
5	009034900	Do Not Remove Safety Shields While Engine is Running.
6	A903491	Read Operator's Manual.
7	4118415	Caution Engine Coolant under Pressure
8	A903489	Keep a Safe Distance from the Machine.
9	A903493	Avoid Fluid Escaping Under Pressure. Consult Technical Manual for Service Procedures.
10	009114240	Caution Unleaded Gasoline Fuel
11	4133706	Caution Diesel Fuel
12	009034940	Caution Rotating Blades.
13.	4153197	Caution, Stop Engine & Remove the Starter Key Before Pressure Washing
14	009114380	Fasten Seat Belt
15	4146857	Seat Belt Must be Worn When ROPS is Deployed. Do Not Wear Seat Belt When ROPS is Lowered. Read Operators Manual

5.2 INSTRUCTION DECALS



1	840065	Speed Control
2	4144565	Engine Speed Control.
3	838367	Parking Brake ‘P’.
4	A903477	Maximum Sound Power Level.
5	A903950	Tyre Pressure.
6	A911430	Jacking Point
7	A293952	Paddle Control. Mow/Raise Cutting Units.
8	A923953	Footswitch Control. Mow/Raise Cutting Units.
9	4144445	Mow / Transport Speed Control
10	4146700	Safety Interlock Error Code Indicator
11	4145485	Centre Unit raise / Lower Speed Adjustment





6.1 CONTROL PANEL - DIESEL

A Temperature Gauge
Gauge indicates coolant temperature and light warns of overheat situation.

B Ignition Switch
Has four positions:
OFF - prevents all electrical functions from operating. Switch must be in the OFF position to remove the key.
ON - Illuminates the red indicator lamp. This position is also for normal operation.
START - Activates the glow plugs & automatically cranks the engine after the glow plugs have pre-heated . Release the key after engine starts (the switch automatically returns to ON).
ACC. - has no function on this unit.

NOTE
If the engine fails to start, or if it "dies" for any reason, the ignition switch must be returned to the OFF position before restarting is attempted. This feature prevents damage to the starter and flywheel teeth that can occur if the starter is engaged while the engine is running. Wait 30 seconds before restarting engine.

C 12 Volt Power Outlet
Provides a 12 volt power supply for accessories.

D Reel Enable Switch
This switch must be in the on position (1) in order for the reels to rotate. The switch must be in the off position (0) for the unit to be started.

E Working Light Switch
The Working light Switch turns the two working lamps on and off.

WARNING

When the ignition is switched on, if the units are in the lowered position they will raise. It should be ensured that operators/bystanders are clear of all moving parts before the ignition switch is switched on.

F Mow / Transport Lever
This lever limits the maximum traction speed for cutting.

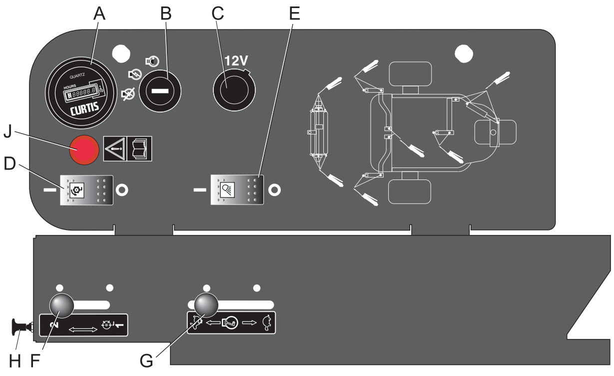
G Throttle
Push all the way forward for normal engine operating speed, and all the way back for idle.

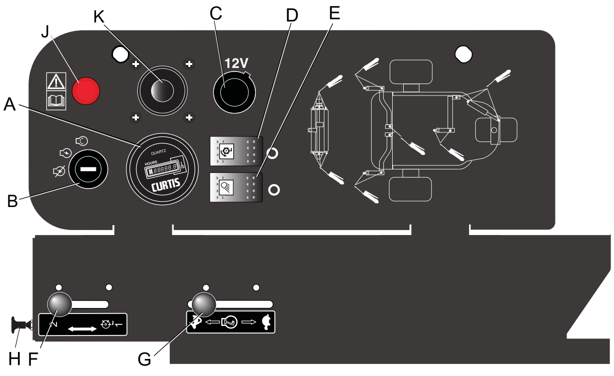
H Hour Meter
records the number of hours the engine has run. Use the hour meter to manage a good scheduled maintenance program (refer to the Maintenance Guide).

J Warning Light
a Flashes when glow plugs are on
b On when the engine oil pressure is too low for operation or the engine overheats.

K Joystick Unit Lift/Lower Control

The joystick can be operated in 2 directions (single Axis) to raise and lower the cutting units.





6.2 CONTROL PANEL - GASOLINE

A Hour Meter
Records the number of hours the engine has run. Use the hour meter to manage a good scheduled maintenance program (refer to the Maintenance Guide).

B Ignition Switch
Has four positions:
OFF - prevents all electrical functions from operating. Switch must be in the OFF position to remove the key.
ON - for normal operation.
START - engages the starter. Release the key after engine starts (the switch automatically returns to ON).
ACC. - has no function on this unit.

NOTE
If the engine fails to start, or if it "dies" for any reason, the ignition switch must be returned to the OFF position before restarting is attempted. This feature prevents damage to the starter and flywheel teeth that can occur if the starter is engaged while the engine is running. Wait 30 seconds before restarting engine.

C 12 Volt Power Outlet
Provides a 12 volt power supply for accessories.

D Reel Enable Switch
This switch must be in the on position (1) in order for the reels to rotate. The switch must be in the off position (0) for the unit to be started.

E Working Light Switch
The Working light Switch turns the two working lamps on and off.

⚠ WARNING ⚠

When the ignition is switched on, if the units are in the lowered position they will raise. It should be ensured that operators/bystanders are clear of all moving parts before the ignition switch is switched on.

F Mow / Transport Lever
This lever limits the maximum traction speed for cutting.

G Throttle
Push all the way forward for normal engine operating speed, and all the way back for idle.

H Choke
Pull the choke control out to start the engine. In warm weather, move the choke control slowly to the off position. In cold weather allow the engine to run smoothly before moving the choke control to the off position.

J Warning Light
b On when the engine oil pressure is too low for operation.

K Joystick Unit Lift/Lower Control

The joystick can be operated in 2 directions (single Axis) to raise and lower the cutting units.

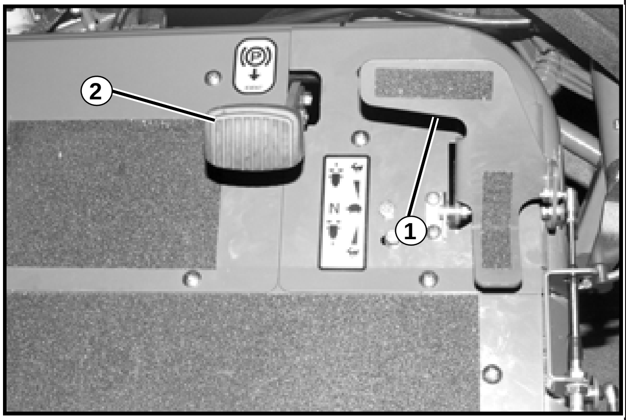
6.3 CONTROL PEDALS

The **Direction/Speed Pedal** controls speed and direction. Depress front of pedal to go forward, depress back of pedal to go backward. Increased movement of the pedal will increase speed. To slow and stop the unit, release the pedal completely. Proper braking is provided by hydrostatic pressure. If more braking is required, press on the brake pedal.

⚠ WARNING ⚠

DO NOT attempt to force the direction control pedal to the neutral (stop) position or to change directions before coming to a complete stop. Abrupt stops or changes in direction may cause injury.

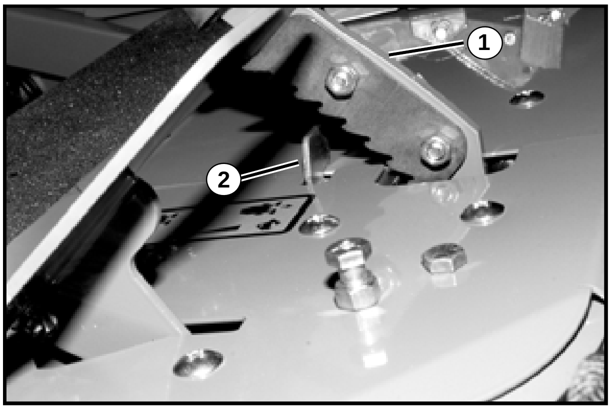
NOTE
To reduce fatigue during normal forward operation, the operator's heel should rest on the floorboard next to the pedal **(not on the lower part of the pedal).**



1. Direction/Speed Pedal
2. Brake Pedal

6.4 PARKING BRAKE PEDAL (When fitted)

The **Parking Brake** can be engaged by depressing the brake pedal until the unit is at a complete stop. Once the unit is stopped, push the parking brake latch forward to hold the brake pedal. Disengage the parking brake by depressing and releasing the brake pedal.

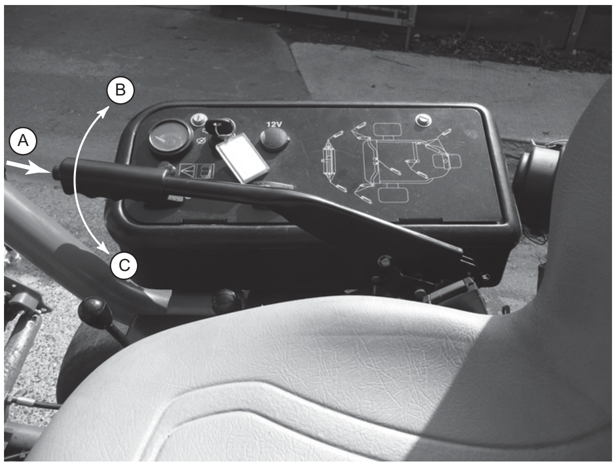


1. Brake Pedal
2. Park Brake Latch

6.4A PARKING BRAKE LEVER (When fitted)

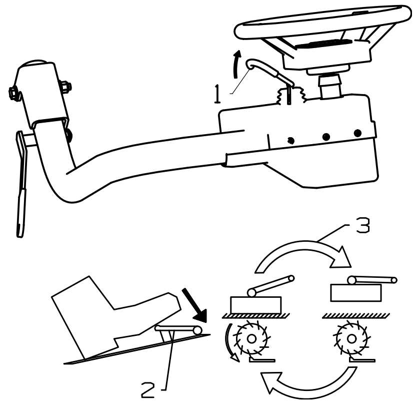
The Parking Brake can be engaged by depressing button A and pulling the lever upwards to position B.

To release the parking brake depress button A and lower lever to position C.



6.5 PADDLE/FOOTSWITCH MOW/LIFT

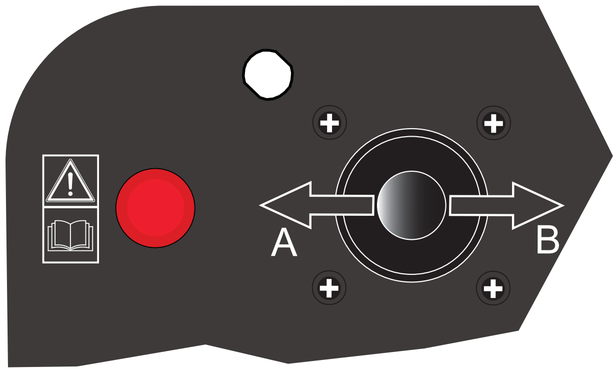
The **Mow/Lift Paddle/Footswitch** lowers and raises the cutting heads.
To **Lower the Heads:** Depress the footswitch or operate the paddle. If reel enable switch is on, reel rotation starts when the heads are lowered.
To **Raise the Heads:** Depress the footswitch or operate the paddle. Reel rotation stops when the heads are raised.



1. Paddle Control (Mow/Raise)
2. Footswitch Control (Mow/Raise)
3. Illustration of Paddle/Footswitch Operation

6.6 JOYSTICK MOW/LIFT

The **Mow/Lift Joystick** lowers and raises the cutting heads.
To **Lower the Heads:** Move the joystick forwards (A) to lower the cutting heads. If reel enable switch is on, reel rotation starts when the heads are lowered.
To **Raise the Heads:** Move the joystick backwards (B) to raise the cutting heads. Reel rotation stops when the heads are raised.



7.1 DAILY INSPECTION

⚠ CAUTION ⚠

The daily inspection should be performed only when the engine is off and all fluids are cold. Lower implements to the ground, engage parking brake, stop engine and remove ignition key.

1. Perform a visual inspection of the entire unit, look for signs of wear, loose hardware and missing or damaged components. Check for fuel and oil leaks to ensure connections are tight and hoses and tubes are in good condition.
2. Check the fuel supply, radiator coolant level, crankcase oil level and air cleaner. All fluids must be at the full mark with the engine cold.
3. Make sure all cutting units are adjusted to the same height of cut.
4. Check all tyres for proper inflation.
5. Test the operator presence and safety interlock system.

7.2.1 OPERATOR PRESENCE AND SAFETY INTERLOCK SYSTEM

1. The operator presence & safety interlock system prevents the engine from starting unless the parking brake is engaged, the mowing device is off and the operator is in the seat. The system also stops the engine if the operator leaves the seat with the mowing device engaged or the parking brake dis-engaged.

⚠ WARNING ⚠

Never operate the equipment with the operator presence & safety interlock system disengaged or malfunctioning. Do not disconnect or bypass any switch.

2. Perform each of the following tests to ensure the operator presence & safety interlock system is functioning properly. Stop the test and have the system inspected and repaired if any of the tests **fail** as listed below:

- The engine **does** start in test 1;
- The engine **does not** start during tests 2 or 3;
- The engine **Stops** during test 4.

3. Refer to the chart below for each test and follow the check (ü) marks across the chart. Shut engine off between each test.

Test 1: Represents normal starting procedure. The operator is seated, parking brake is engaged, the operators feet are off the pedals and the mower engagement device is off. The engine should start.

Test 2: The engine must not start if the mower engage device is on.

Test 3: The engine must not start if the parking brake is not applied.

Test 4: Start the engine in the normal manner, then turn mower engage device on and lift your weight off the seat. -

Test	Operator Seated		Parking Brake Pedal on		Mower Switch on Panel +		Engine Starts	
	Yes	No	Yes	No	On	Off	Yes	No
1	✓		✓			✓	✓	
2	✓		✓		✓			✓
3	✓			✓		✓		✓
4	✓	✱	✓		✓		✱	

✱ Lift your weight off seat. The cutting units must stop rotating within seven (7) seconds. Unless the backlap lever is engaged.

+ If Mow/Transport speed lever is in mow mode the Panel switch could still be engaged and the engine will not start.

7.2.2 CONTROLLER ERROR CODES

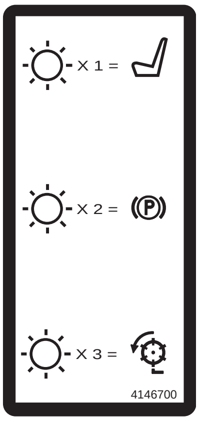
A. Power Indicator
B. Error Code Lamp

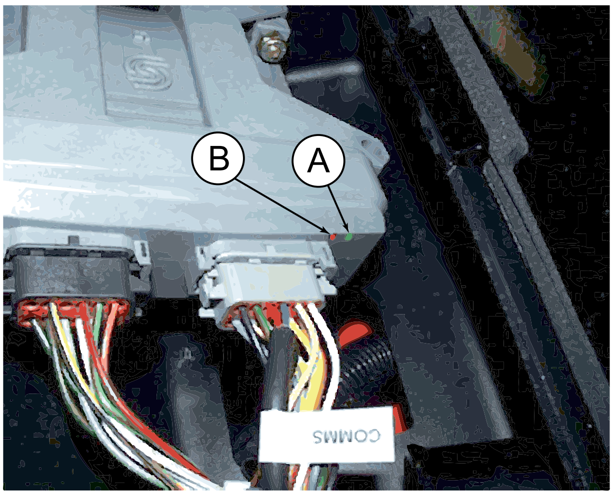
Error Flash

One flash - Seat, No Operator

Two flashes - Parking Brake Off

Three flashes - Reel Engaged





7.3 OPERATING PROCEDURE

CAUTION

To help prevent injury, always wear safety glasses, leather work shoes or boots, a hard hat and ear protection.

1. Under no circumstances should the engine be started without the operator seated on the tractor.

2. Do not operate tractor or attachments with loose, damaged or missing components. Whenever possible mow when grass is dry

3. First mow in a test area to become thoroughly familiar with the operation of the tractor and control levers.

Note: To prevent damage to the reel and bottom blade never operate the reels when they are not cutting grass. Excessive friction and heat can develop between the bottom blade and reel and damage the cutting edge.

4. Study the area to determine the best and safest operating procedure. Consider the height of the grass, type of terrain, and condition of the surface. Each condition will require certain adjustments or precautions.

5. Never direct discharge of material toward bystanders, nor allow anyone near the machine while in operation. The owner/operator is responsible for injuries inflicted to bystanders and/or damage to their property.

CAUTION

Pick up all debris you can find before mowing. Enter a new area cautiously Always operate at speeds that allow you to have complete control of the tractor

6. Use discretion when mowing near gravel areas (roadway, parking areas, cart paths, etc.). Stones discharged from the implement may cause serious injuries to bystanders and/or damage the equipment.

7. Disengage the drive motors and raise the implements when crossing paths or roads. Look out for traffic.

8. Stop and inspect the equipment for damage immediately after striking an obstruction or if the machine begins to vibrate abnormally. Have the equipment repaired before resuming operation.

WARNING

Before you clean, adjust, or repair this equipment, always disengage all drives, lower implements to the ground, engage parking brake, stop engine and remove key from ignition switch to prevent injuries.

9. Slow down and use extra care on hillsides. Read Section 3.7. Use caution when operating near drop off points.

10. Never use your hands to clean cutting units. Use a brush to remove grass clippings from blades. Blades are extremely sharp and can cause serious injuries

11. Always operate the machine with grass catchers attached to prevent discharge from the centre unit hitting the operator.

OPERATION OF THE MACHINE

Read the Safety Instructions.

7.4 MOWING PROCEDURES

NOTE: Always remove the flag and inspect the green before mowing. Remove debris or other objects that may damage the reels and/ or bedknives. ““Operators should practice mowing in a clear area to become familiar with raising and lowering the mowing heads. They should be aware that the centre cutting head raises and lowers slightly later than the front ones, allowing the centre cut to begin and end at the same point as the two side cuts. Practising will help the operator become proficient at starting and stopping each pass within a foot or two of the edge of the green. Then only one final pass around the green will be required to finish the operation.

Several factors may determine the direction of the mowing pattern, sand traps or other hazards near the green, trees etc. that can restrict where turns are made. The terrain of the green may also be a factor, but if conditions allow, always try to mow the green in a different direction than the last time it was mowed.

1. Stop the unit just before reaching the green. Make sure the reel enable switch is in the "ON" position and the mow / transport lever is in position 1 (mow). Proceed onto the green at mowing speed and lower the mowing heads as the front grass catchers cross the leading edge of the green. At the end of the pass, raise the heads as the front grass catchers cross the trailing edge of the green.

2. Always make mowing passes across the green in a straight line. DO NOT start to make the turn for the next pass until the rear wheel is completely off the green, this will eliminate the possibility of the tires tearing the turf during the turn.

3. Each successive pass should overlap the previous one by two or three inches (51 or 76mm) (a painted mark two or three inches (51 or 76mm) in from the outer edges of the two front grass catchers will help align each overlapping pass).

4. After all of the straight passes have been made, make one final pass around the outer edge of the green. This final pass should always be in the opposite direction from the last time the green was mowed.

5. With the engine stopped or the reel enable switch in the "OFF" position, empty the grass catchers before proceeding to the next green.

NOTE: To avoid damage to the green, NEVER stop the forward motion of the mower on the green with the reels turning.

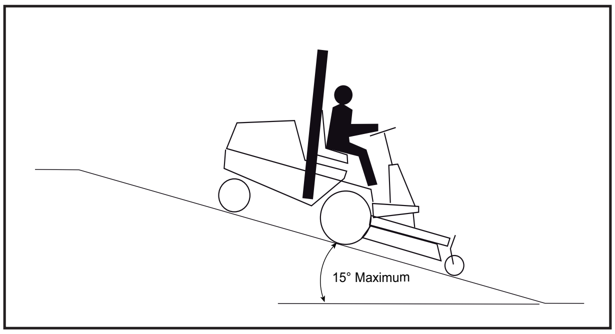
Stopping the mower on a wet green may cause wheel indentations.

7.5 MOWING ON SLOPES

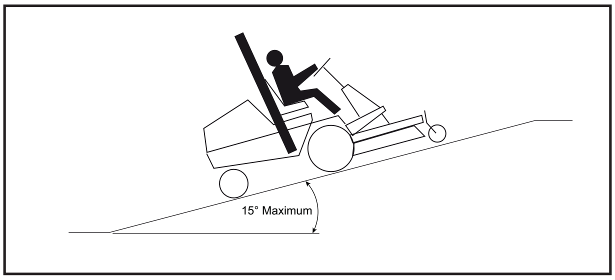
The mower has been designed for good traction and stability under normal mowing conditions. Use caution when operating on slopes, especially when the grass is wet. Wet grass reduces traction and steering control.

⚠ WARNING ⚠

To minimize the possibility of overturning, the safest method for operating on hills and terraces is to travel up and down the face of the slope (vertically), not across the face (horizontally). Avoid unnecessary turns, travel at reduced speeds, and stay alert for hidden hazards.



A = Maximum Allowable Slope

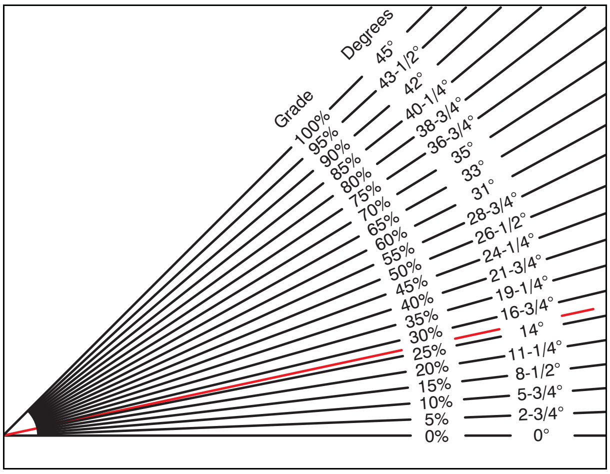


A = Maximum Allowable Slope

1. Always mow with the engine at full throttle, control forward speed using traction foot pedal to maintain proper cutting.
2. Use weight transfer control as required to improve weight distribution between decks and mower.
3. If the mower tends to slide or the tyres begin to mark the turf, angle mower into a less steep slope until traction is regained or tyre marking stops.
4. If mower continues to slide or mark the turf, the slope is too steep for safe operation. Do not make another attempt to climb, and back down slowly.
5. When descending a steep slope, always lower implements to the ground to reduce the risk of mower overturning.

Correct tyre pressure is essential for maximum traction.

See Specification



Degrees are shown to the nearest 1/4".

General slope of roadway embankment - 45°
Steepest grass area - 31°
Slope of average roof - 19-1/4°
2nd class highway maximum grade 4-1/2°
Toll road or freeway - 1-3/4°

⚠ WARNING ⚠

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°

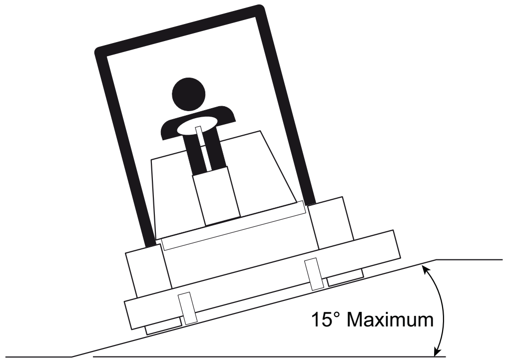
If it is necessary to mow across a short slope, ensure the right hand cutting unit is the lowest.

⚠ WARNING ⚠

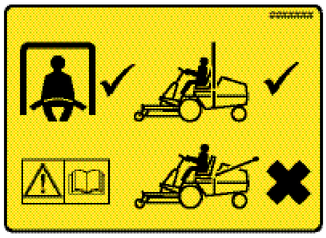
When the machine is being used, whether cutting grass or not, on slopes, the ROPS frame should be deployed and the seat belt used.

This rationale is based on the fact that a seat belt must be worn with a ROPS to comply with the Machiney Directive 2006/42/EC sections 3.2.2, Seating & 3.4.3, Rollover

Ransomes Jacobsen Limited recommends that a local risk assessment is completed by the owner/user of the machine to determine the risks associated with working on slopes.



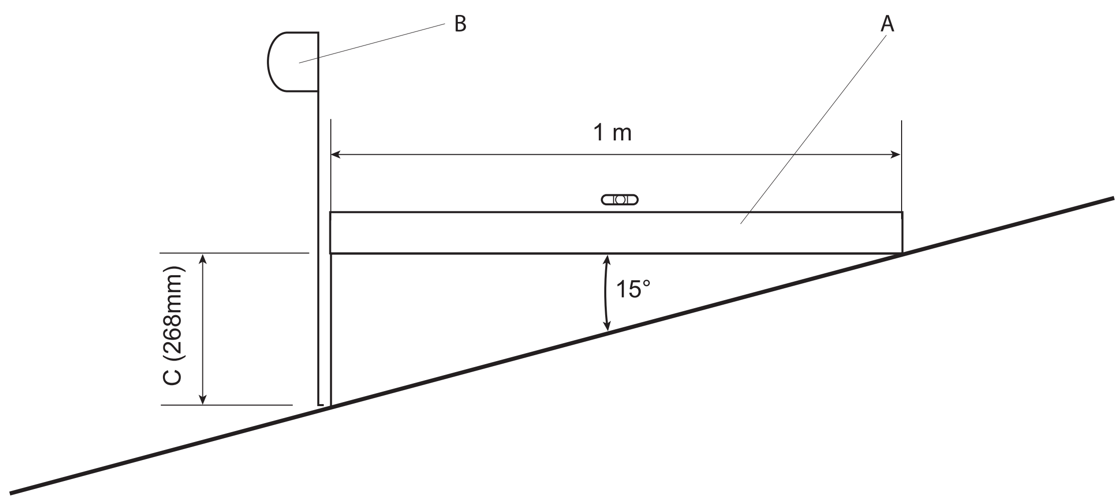
A = Maximum Allowable Slope



How to calculate a slope

Tools:
Spirt level 1 metre long.
Tape measure.

With the spirt level (A) positioned horizontally measure the distance (C) with tape measure (B) Use the chart to calculate either the slope angle or the% grade D of the slope.



Use Either of these columns but not both		The result of what you are measuring	
Height C in inches measured with a 1 yard horizontal edge A	Height C in millimeters measured with a 1 metre horizontal edge A	Slope Angle D measured in Degrees	Slope Angle D measured in Grade%
3		4.8	8.3
	100	5.7	10.0
	150	8.5	15.0
6		9.5	16.7
	200	11.3	20.0
7.5		11.8	20.8
	225	12.7	22.5
9	250	14.0	25.0
	275	15.4	27.5
10		15.5	27.8
	300	16.7	30.0
11		17.0	30.6
	325	18.0	32.5
12		18.4	33.3
	350	19.3	35.0
13		19.9	36.1
	375	20.6	37.5
14		21.3	38.9
	400	21.8	40.0
15		22.6	41.7
	425	23.0	42.5
16		24.0	44.4
	475	25.4	47.5
18	500	26.6	50.0
20		29.1	55.6
	600	31.0	60.0
25		34.8	69.4
	800	38.7	80.0
30		39.8	83.3
	900	42.0	90.0
36	1000	45.0	100.0

8.1 SET UP

IMPORTANT!
CALIFORNIA PUBLIC RESOURCES CODE, SECTIONS 4428-4442, REQUIRE SPARK ARRESTERS WHEN OPERATING ANY INTERNAL COMBUSTION ENGINE USING HYDROCARBON FUELS, ON FOREST-, BRUSH-, OR GRASS-COVERED LANDS.

⚠ WARNING ⚠

Setup procedures must be performed as specified by properly trained service personnel only.

Check the hydraulic system. Make sure the connections are tight and all hoses and lines are in good condition before pressurizing the system. Hydraulic system should be allowed to warm-up and re-check connections for leaks.

⚠ WARNING ⚠

If a leak is suspected, use a piece of cardboard or wood, NOT your hand, to check for leaks.
Hydraulic Fluid escaping under pressure can penetrate skin and do serious damage. Immediate medical assistance must be sought.
Serious infection or reaction can develop if proper medical treatment is not administered immediately.

NOTE: Any reference to the right, left, front, or rear of the unit will always be determined from the operators seated position.

8.2 MOUNTING THE CUTTING HEADS

Review the "OPERATION" section beginning on Page 9 before mounting the cutting units.

NOTE: All Ransomes Jacobsen cutting heads are backlapped at the factory, but the bedknife adjustment must be performed before the unit is put into use. Refer to the Bedknife Adjustment Procedure as described in section 8.4 in this manual.

⚠ CAUTION ⚠

Take care when handling the cutting heads. Injury may result from contact with the sharp edges of the reel blades.

1. Cut all shipping straps holding the front pull frames in place and position the pull frames so the up stop bumpers contact the up stop brackets. Set cutting head drive motors and hoses away from the lift arms.

2. With the reel enable switch in the "OFF" position, lower all three cutting head lift arms and turn off the unit and remove ignition key. (See Fig 8.2.1)

3. Align the cutting head at the front of the yoke frame. Secure cutting head to either side of the yoke frame using the shoulder bolt on each side of the cutting head. (See Fig 8.2.2)

4. To remove the cutting head, undo shoulder bolts, applied in step 8.2.3.



Fig.8.2.1
Yoke Frames in lowered position

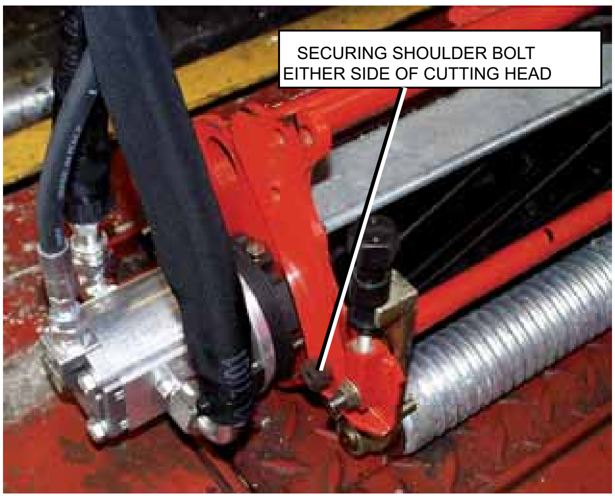


Fig.8.2.2
Cutting Head Mounted to Yoke Frame

8.3 REEL MOTOR MOUNTING

1. The cutting head motor mounting adaptor, coupling and hardware are shipped in the step located above the left front wheel. Install a 1.49" i.d. x .07" (38mm x 1.7mm) O-ring on the male side of motor adapter plate and a 1.99" i.d. x .07" (50mm x 1.7mm) O-ring on the reel motor mount face.

2. Remove and discard screws holding the shipping cover to cutting head (retain the shipping cover to protect the bearings whenever the motor is removed from the cutting head).

3. Install coupler on cutting head shaft (See Fig. 8.3.1).

4. Install motor adapter plate positioning the male face and O-ring toward the cutting head (See Fig.8.3.1).

5. Install two (2) 5/16-18 x 1 1/2" screws (with washer and lock washer) loosely into the mounting holes (See Fig 8.3.2).

6. Align the splines on the motor shaft with the coupler and slide the motor into place rotating approximately 45° away from the mounting screws. With motor face against adapter plate, rotate the motor mounting flange into place engaging the screws into the motor mounting flange slots. Tighten screws to 18ft/ lbs (24 N·m).

7. Add lithium based lubricant to the bearing housings at BOTH ends of the reels (reference lubrication fitting in Figure 8.3.2). Bearings at both ends are partially packed with lubricant at the factory, but additional lubricant is required once assembled. Use a pressure gun to add lubricant until it starts to escape from the fittings. Wipe off any excess lubricant.

NOTE: Check to MAKE SURE when the cutting heads are lowered to the turf, they must contact the turf evenly across the entire length of the cutting head. If the front cutting heads contact the level surface unevenly, refer to the adjustment section in the parts and maintenance manual.

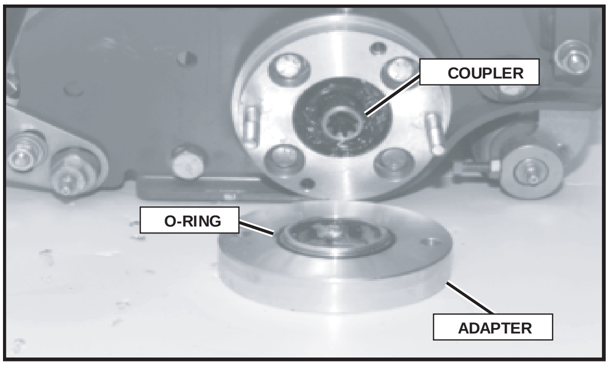


Fig.8.3.1
Motor Mounting

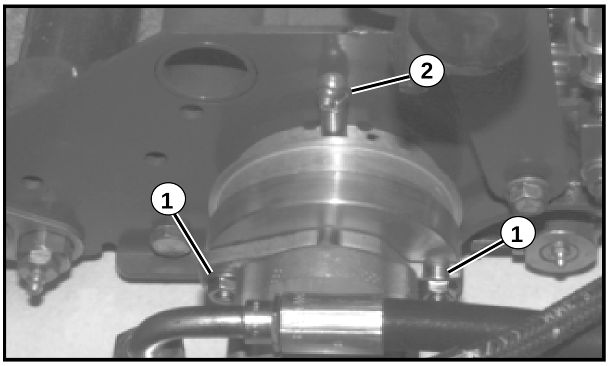


Fig.8.3.2
Motor Mounting Screws & Lubricator

8.4 CUTTING CYLINDER LIFT & LOWER RATE & SYNCHRONISATION

The valves that control the rate and sequence in which the cutting units rise and fall are set at the factory, however they can be reset or altered using the following steps.

1. Attach a suitable hydraulic pressure gauge to the port on the cylinder reel drive valve (see Fig.8.4.1).

2. Start the machine and run the engine at full throttle for 15-20 mins to ensure that the oil is at the optimum temperature.

3. Screw both the centre unit lift and lower valves found at the rear of the machine in CW all the way. Then screw the top valve out one and a half turns and the bottom valve out one turn (see Fig.8.4.2).

4. Screw the front units lower valve found under the battery cover out CCW all the way and then in one complete turn (see Fig.8.4.3).

5. The pressure relief valve setting on the lift valve needs to be set to 1275 ± 75 psi. To check this raise and lower the cutting cylinders and note the peak pressure reading on the pressure guage attached to the cylinder reel drive valve.

   If the gauge displays a pressure outside the limits specified above the pressure needs to be corrected. This is done by first losening the nut on the pressure relief valve (see item 1 on Fig.8.4.4) and then adjusting the valve setting screw (item 2). Screw the screw in to increase the pressure and out to decrease the pressure. Adjust the screw half a turn at a time and re-check the pressure by raising and lowering the cutting cylinders. Once the optimum pressure is reached retighten the locking nut (item 1) to secure the setting.

6. Cycle the cutting units to check the synchronisation. The centre cutting unit should lower and lift slightly after the front cutting units.



Fig.8.4.1
Gauge Port



Fig.8.4.2
Centre Unit Lift & Lower Valves

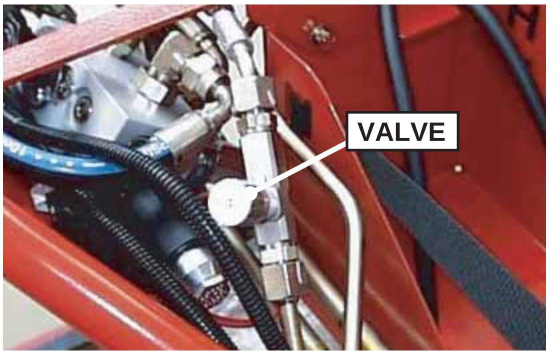


Fig.8.4.3
Front Unit Lower Valve



Fig.8.4.4
Pressure Relief Valve

If the cylinders drop too quickly or are not synchronised correctly then they should be adjusted accordingly.

The upper valve at the rear of the machine (see Fig.8.4.2) adjusts the rate at which the centre cutting unit rises.

The lower valve at the rear (see Fig.8.4.2) adjusts the rate at which the centre cutting unit lowers.

The valve under the battery cover (see Fig.8.4.3) adjusts the rate at which the front cutting units lower.

If it is not possible to get the sequencing of the rear cutting unit correct this may be because the side cutting units are set to lower too slowly. Try increasing the speed of drop slightly.

6. Once the cutting units are lifting and lowering correctly tighten each of the grubscrews found on the valves to lock the settings. Then re-check the pressure as in step 5 and adjust if necessary.

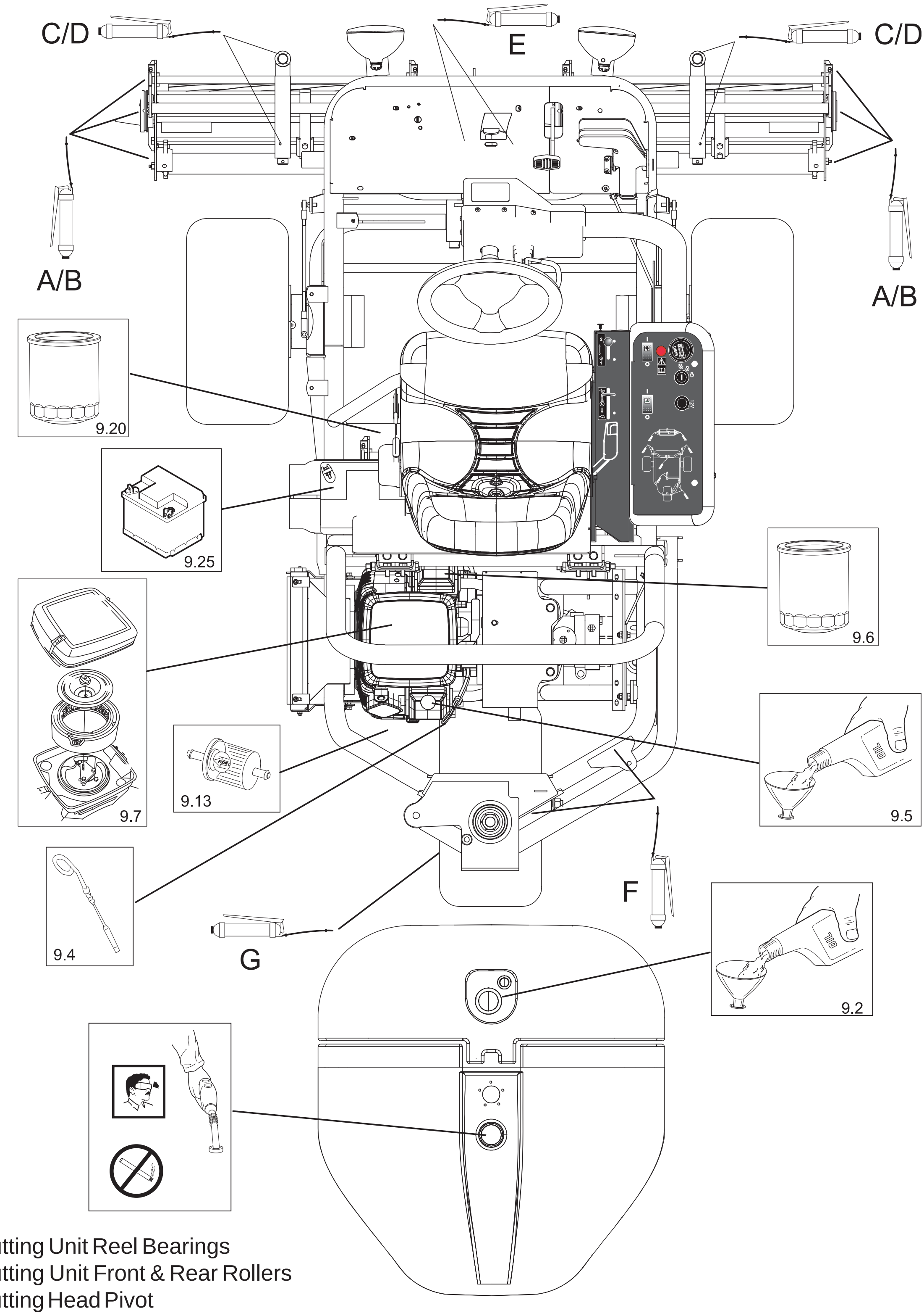
7. Finally remove the pressure gauge fitted in step 1.

9.1 LUBRICATION AND MAINTENANCE CHART

MAINTENANCE AND LUBRICATION CHART		
Interval	Item	Section
First 5-8 hours Gasoline	● Change Gasoline Engine Oil * Filter	9.5
First 50 hours Diesel	● Change Diesel Engine Oil * Filter ● Check Diesel Fan Belt Tension	9.11 9.17
First 50hours All	● Change Hydraulic Oil Filter	9.20
Daily 10 hours Gasoline	● Check Gasoline Engine Oil Level	9.4
Daily 10 hours Diesel	● Check Diesel Engine Oil Level ● Check Diesel Air Filter Element	9.10 9.14
Daily 10 hours All	● Check Tyre Pressure ● Check for Hydraulic Leaks ● Check Bedknife & Reel Blades ● Check Hydraulic Fluid Level ● Check Safety Interlock System ● Check Coolant Level ● Check Oil Cooler Screen ● Clean Oil Cooler Fins	9.18 - 10.2 9.22 7.2 - - -
Every 25 hours Gasoline	● Check & Clean Gasoline Air Filter Element *	9.7
Every 50 hours Weekly Gasoline	● Change Gasoline Engine Oil	9.5
Every 50 hours Weekly Diesel	● Check Diesel Fan Belt Tension	9.17
Every 50 hours Weekly All	● Check for Loose components ● Check Engine Bay for Debris ● Check Battery Condition	- - 9.25
Every 100 hours Gasoline	● Change Gasoline Oil Filter	9.6
Every 100 hours Diesel	● Change Diesel Engine Oil ● Check Diesel Fuel Filter for Water Contamination	9.11 9.13
Every 200 hours Diesel	● Change Diesel Engine Filter	9.12
Every 200 hours All	● Change inline Fuel Filter	9.13
Every 250 hours Gasoline	● Check & Adjust Gasoline Valve Clearance	-
Every 250 hours All	● Change Hydraulic Oil & Filters	9.2
Every 400 hours Diesel	● Change Diesel Air Filter Element * ● Change Diesel Fuel Filter Element	9.14 9.13
End of Season or 1000 hours Diesel	● Drain & Replace Diesel Engine Coolant	9.28
End of Season or 1000 hours All	● Check Brake Linings ● Drain & Clean Fuel Tank	9.19 -
Lubricate all Grease fittings with Shell Darina R2 or equivilent Grease Weekly (See Chart)		9.2
* Check more often in dirty conditions		
IMPORTANT Refer to Engine Manufacturers Manual for Additional Engine Maintenance Procedures		

9.2a LUBRICATION DIAGRAM - GASOLINE

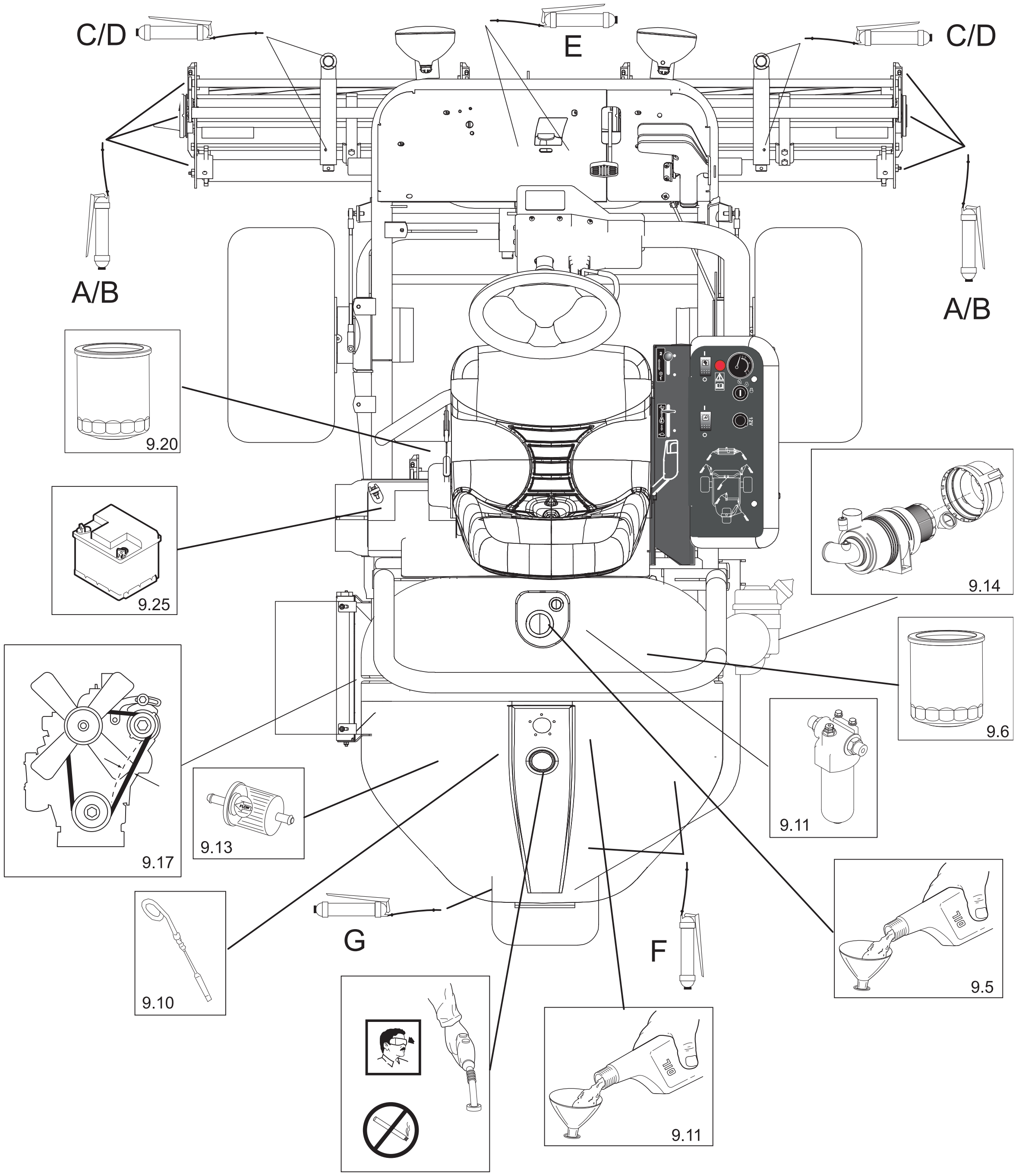
Lubricate sparingly with a lithium based lubricant.
Excess lubricant may drop from the unit and cause turf damage.
Always wipe lubricators before and after lubrication.



A Cutting Unit Reel Bearings
B Cutting Unit Front & Rear Rollers
C Cutting Head Pivot
D Cutting Head Mount
E Lift Arm Pivot
F Steering Cylinder Pivots
G Rear Wheel Hub

9.2b LUBRICATION DIAGRAM - DIESEL

Lubricate sparingly with a lithium based lubricant.
Excess lubricant may drop from the unit and cause turf damage.
Always wipe lubricators before and after lubrication.



A Cutting Unit Reel Bearings
B Cutting Unit Front & Rear Rollers
C Cutting Head Pivot
D Cutting Head Mount
E Lift Arm Pivot
F Steering Cylinder Pivots
G Rear Wheel Hub

9.3 ENGINE ACCESS

The rear section of the unit (Fuel & Hydraulic Tanks) can be raised for better access to the engine.

a. Raise the seat platform.

b. Loosen the lock bolt above the rear fork.

c. Raise the fuel tank frame.

Support the frame by pivoting the rod beneath the fuel tank down and securing it in the cup next to the fork pivot (See Fig. 9.3).

⚠ WARNING ⚠

DO NOT remove the fuel tank cap while the tank is in the raised position.

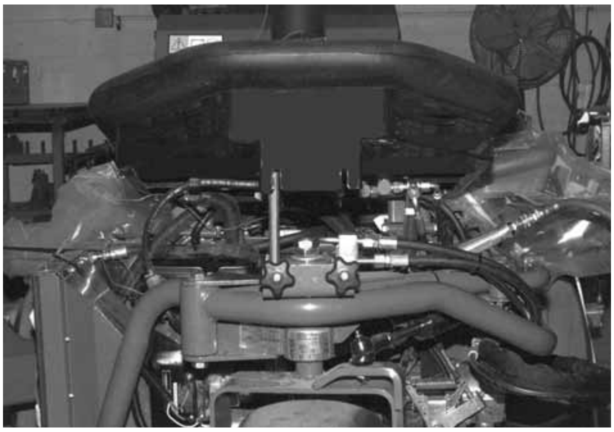


Figure 9.3
Rear Section of Unit Raised

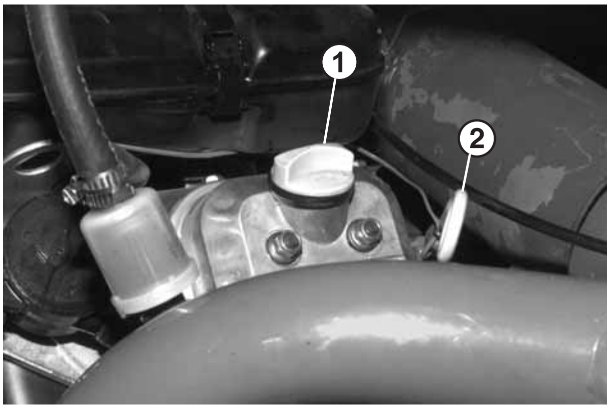
9.4 ENGINE OIL LEVEL - GASOLINE

Damage to engines due to improper maintenance or use of incorrect oil quality and/or viscosity is not covered by the engine warranty (refer to the engine operator's manual for crankcase capacity and recommended oil grade and weight).

Unit must be on a level surface to obtain an accurate oil level reading.

The oil level must be kept between the two marks on the dipstick.

NOTE: DO NOT overfill. Engine overheating and damage may result.



1. Oil Filler Port
2. Dipstick“

9.5 ENGINE OIL CHANGE- GASOLINE

Change engine oil.

1 After first warming up the engine remove the drain plug (Fig. 9.5.2) and drain all the oil from the crankcase sump.

2 Clean plug and replace.

3 Remove the filler cap (Fig. 9.5.1) and refill with fresh oil up to the maximum level on the dipstick (Fig. 9.5.1).
See Specification for oil grade and amount.

4 Replace filler cap securely.

NOTICE: DO NOT overfill. Engine overheating and damage may result.

⚠ CAUTION ⚠

Dispose of used engine oil in accordance with local regulations.

⚠ CAUTION ⚠

Contact with engine oil can damage your skin. Use gloves when working with engine oil. If you come in contact with engine oil, wash it off immediately.

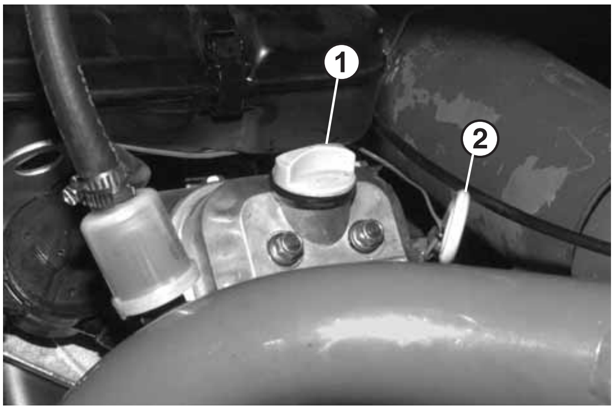


Figure 9.5.1
1. Filler Cap
2. Dipstick

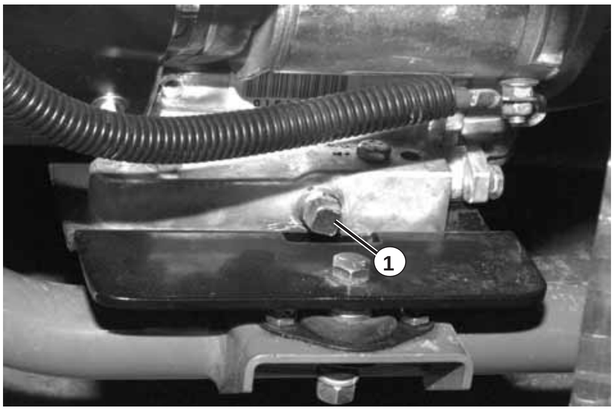
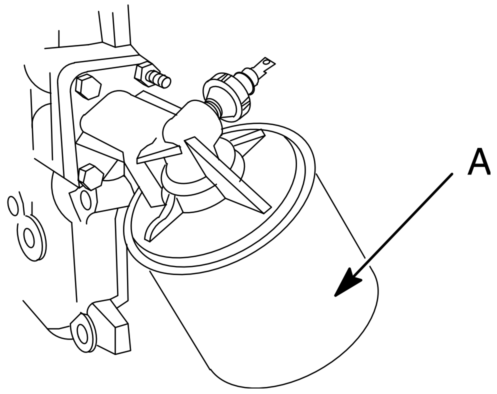


Figure 9.5.2
1. Drain Plug

9.6 ENGINE OIL FILTER- GASOLINE

Change Engine Oil Filter

1. Drain engine oil and remove oil filter.
2. Before installing new filter, lightly oil filter gasket with fresh, clean oil.
3. Screw filter on by hand until gasket contacts filter head. Tighten 1/2 to 3/4 turn more.
4. Add fresh oil. Fill to FULL line on dipstick.
5. Start and run engine at idle and check for leaks.
6. Stop engine, leave for 15 minutes, re-check oil level. Add oil if required.



A. Oil Filter

9.7 AIR FILTER - GASOLINE

NOTICE

DO NOT use bent or dented air cleaner housing.
DO NOT use bent or dented air cleaner elements.

IMPORTANT!

WE RECOMMEND THAT THE FILTER ELEMENT BE REPLACED BEFORE ENGINE PERFORMANCE IS AFFECTED. THIS MAY OCCUR AT 250 HOURS OF SERVICE UNDER VERY DUSTY CONDITIONS OR AT 500 HOURS UNDER NORMAL OPERATING CONDITIONS. WE DO NOT RECOMMEND CLEANING THE FILTER ELEMENT BECAUSE OF THE POSSIBILITY OF DAMAGING IT.

CHECKING THE ELEMENT

To check for damage, pin holes, etc. shine a light source into the end of the element. If light CANNOT be seen through the paper, a new element should be installed. Likewise, if pinholes of bright light appear in the paper, the element should be replaced (See Fig. 9.7.1).

Pre-Cleaner

To clean the pre cleaner, separate it from the cartridge and wash in liquid detergent and water.

⚠ CAUTION ⚠

DO NOT use pressurized air or solvents to clean cartridge. Pressurized air can damage cartridge; solvents will dissolve cartridge.

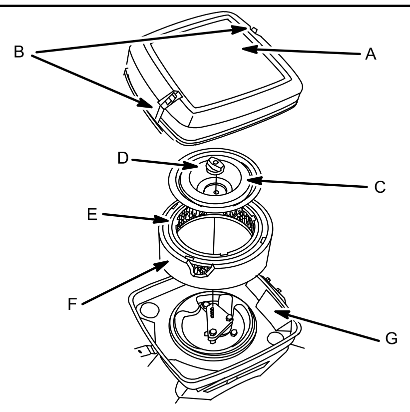


Fig.9.7.1
A. Cover, B. Clips, C. Plate, D. Knob
E. Cartridge, F. Foam Pre-Cleaner, G. Body

Removing / Installing Air Cleaner

1. Unhook clips on both sides of cover and remove cover.
2. Remove knob and plate. Carefully remove air cleaner assembly to prevent debris from entering carburettor.
3. Reassemble clean (or new) pre-cleaner on clean (or new) cartridge.
4. Reinstall air cleaner assembly, plate and knob.
5. Replace cover and reattach clips to body.

9.8 AIR CLEANER - GASOLINE

Vanguard Engines: refer to the engine operator's manual for air cleaner service and replacement.

NOTE: DO NOT use bent or dented air cleaner housing. “DO NOT use bent or dented air cleaner elements.

IMPORTANT!
WE RECOMMEND THAT THE FILTER ELEMENT BE REPLACED BEFORE ENGINE PERFORMANCE IS AFFECTED. THIS MAY OCCUR AT 250 HOURS OF SERVICE UNDER VERY DUSTY CONDITIONS OR AT 500 HOURS UNDER NORMAL OPERATING CONDITIONS. WE DO NOT RECOMMEND CLEANING THE FILTER ELEMENT BECAUSE OF THE POSSIBILITY OF DAMAGING IT.

CHECKING THE ELEMENT
To check for damage, pin holes, etc. shine a light source into the end of the element. If light CANNOT be seen through the paper, a new element should be installed. Likewise, if pinholes of bright light appear in the paper, the element should be replaced.

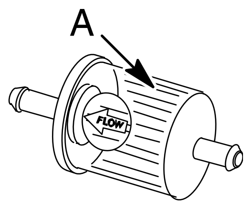


1. Pre-Cleaner
2. Air Cleaner Element

9.9 ENGINE FUEL FILTER - GASOLINE

Replace fuel filter
(a) Release clamp bands either side of in-line filter and remove fuel pipes.

(b) Fit new in-line filter to fuel pipes and replace clamp bands.



A. Fuel filter

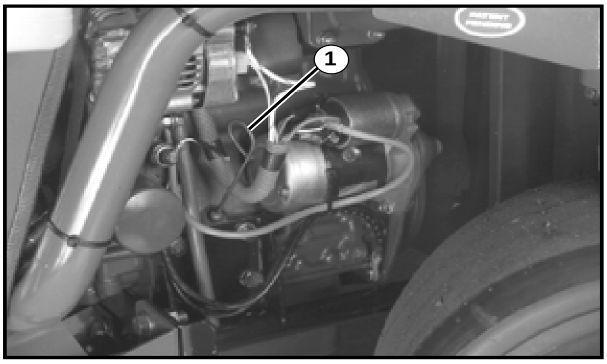
9.10 ENGINE OIL LEVEL - DIESEL

Damage to engines due to improper maintenance or use of incorrect oil quality and/or viscosity is not covered by the engine warranty (refer to the engine operator's manual for crankcase capacity and recommended oil grade and weight).
Unit must be on a level surface to obtain an accurate oil level reading.
The oil level must be kept between the two marks on the dipstick.

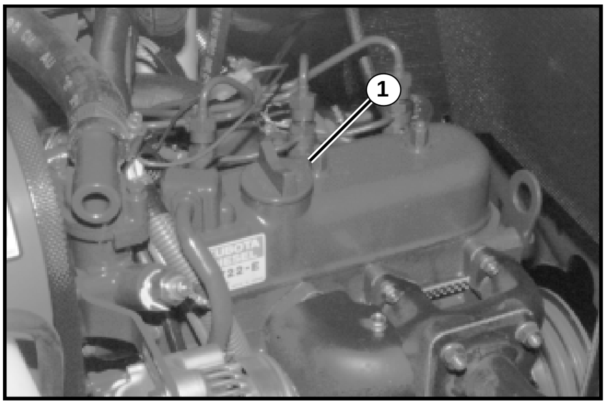
NOTICE

- **DO NOT** overfill. Engine overheating and damage may result.
- **DO NOT** use a wrench when installing the filter, **use hand pressure ONLY.**

ENGINE OIL FILTER
When replacing the oil filter, apply a light film of clean oil to the rubber seal. screw filter on until the seal contacts the crankcase, then tighten 1/2 turn more.



1. Dipstick



1. Oil Filler Port

9.11 ENGINE OIL CHANGE - DIESEL

Change engine oil.

1. After first warming up the engine remove the drain plug and drain all the oil from the crankcase sump.
2. Clean plug and replace.
3. Remove the filler cap (Fig. 9.11.2) and refill with fresh oil up to the maximum level on the dipstick (Fig. 9.11.1).
   See Specification for oil grade and amount.
4. Replace filler cap securely.

NOTICE

- DO NOT overfill. Engine overheating and damage may result.

CAUTION

Dispose of used engine oil in accordance with local regulations.

CAUTION

Contact with engine oil can damage your skin. Use gloves when working with engine oil. If you come in contact with engine oil, wash it off immediately.

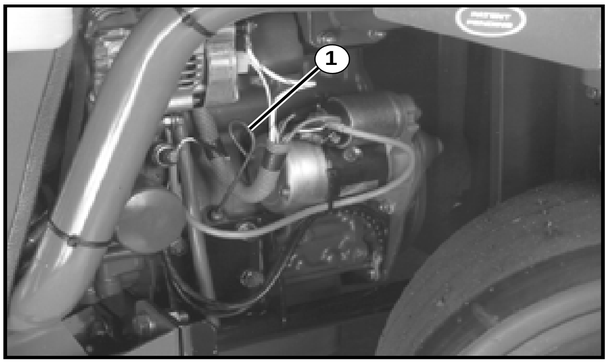


Figure 9.11.1
1. Dipstick

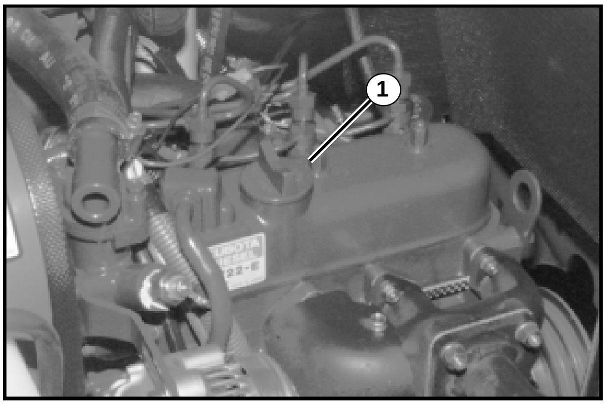


Figure 9.11.2
1. Oil Filler Port

9.12 ENGINE OIL FILTER - DIESEL

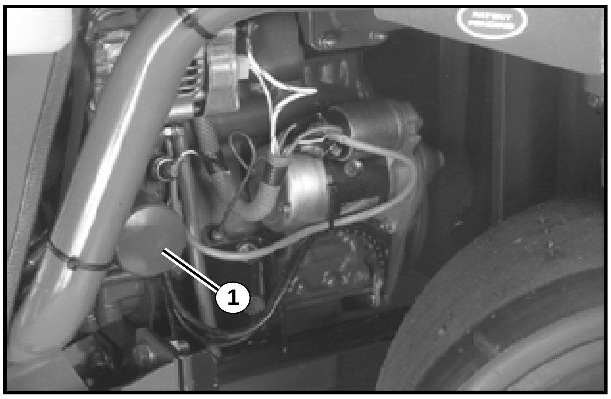
Change oil filter cartridge

(a) Remove cartridge from engine by unscrewing and discard.

(b) Clean area on crankcase.

(c) Apply a thin film of oil to the gasket and screw in the new cartridge by hand, securely.

(d) After replacing the new cartridge the engine oil level will drop, run the engine for a short period and after ensuring that no leaks appear, top up with fresh oil to the level indicated on the dipstick.



1. Oil Filter Canister

NOTICE

- **DO NOT** use a wrench when installing the filter, **use hand pressure ONLY.**

9.13 ENGINE FUEL FILTER - DIESEL

Replace fuel filter element

(a) Unscrew locking ring and remove filter element and discard.

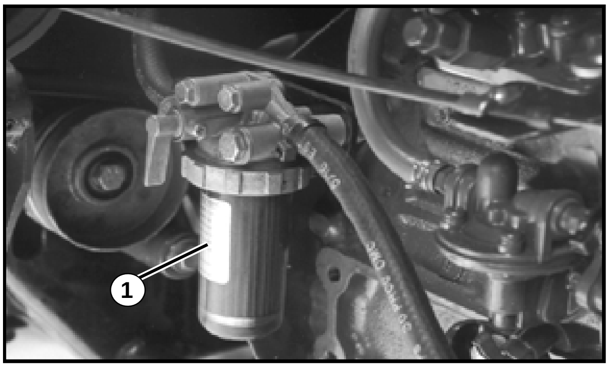
(b) Place new filter element in filter bowl locating on spring. Position bowl against gasket in filter head and fit locking ring.

(c) Vent the fuel system.

In-line fuel filter

(a) Release clamp bands either side of in-line filter and remove fuel pipes.

(b) Fit new in-line filter to fuel pipes, noting direction of flow and replace clamp bands.



1. Fuel Filter Element

9.14 AIR FILTER - DIESEL

Clean Air Filter Element

Note: Check the air filter condition indicator situated on the underside of the outlet elbow at regula intervals. If the idicator showes red either clean or replace the air filter element.

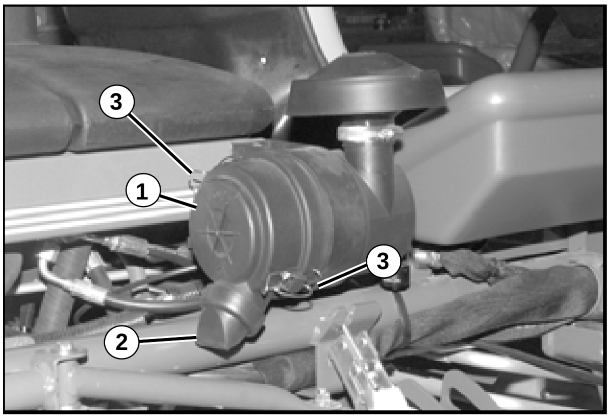
1. As the element of the air cleaner employed on this engine is a dry type, never apply oil to it.

2. Open the evacuator valve once a week under ordinary conditions-or daily when used in a dusty place-to get rid of large particles of dust and dirt.

3. Avoid touching the element except when cleaning.

4. When dry dust adheres to the element, blow compressed air from the inside turning the element. Pressure of compressed air must be under 7kgf/cm^2 (100psi)

5. When carbon or oil adheres to the element, soak the element in detergent for 15 minutes then wash it several times in water, rinse with clean water and dry it naturally. After the element is fully dried, inspect inside of the element with a light and check if it is damaged or not. (referring to the instructions on the label attached to the element.)



1. Cover, 2. Evacuator valve
3. Clips

9.15 BLEEDING THE FUEL SYSTEM - DIESEL

⚠ WARNING ⚠

This procedure MUST be performed as specified and only by properly trained service personnel.

The fuel system must be bled when:
- Starting the engine for the first time.
- The fuel tank becomes completely empty.
- The engine has not been used for an extended period of time.
- The fuel filter and/or fuel lines have been loosened, removed or replaced.

1. Fill the fuel tank.
2. Open the air vent on top of the fuel filter (See Fig. 9.15.1).
3. Without preheating the glow plugs, turn the ignition switch to START to operate the fuel pump. Allow the starter to run the pump until a steady stream of fuel is coming out of the fuel filter air vent. Stop the starter and close the air vent.
4. Open the air vent on top of the injection pump, open air vent only when engine is NOT running (See Fig. 9.15.2).
5. Without preheating the glow plugs, turn the ignition switch to START to operate the fuel pump. Allow the starter to run the pump until a steady stream of fuel is coming out of the injection pump air vent. Stop the starter and close the air vent.

⚠ WARNING ⚠

- **Catch fuel and dispose of properly.**
- **To avoid a fire hazard, clean up any spilled fuel.**

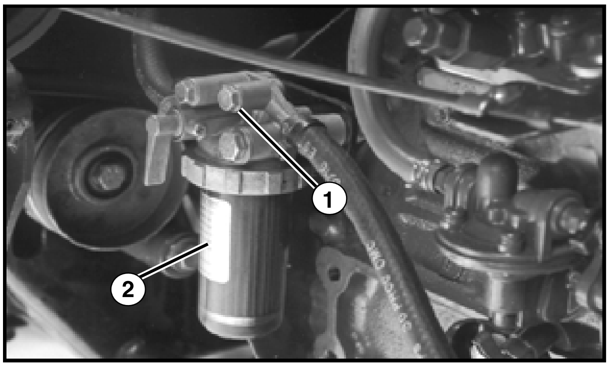


Figure 9.15.1
1. Fuel Filter Air Vent
2. Secondary fuel filter

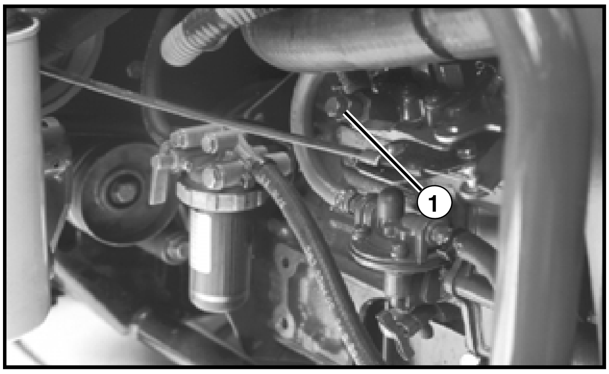


Figure 9.15.2
1. Injection Pump Air Vent

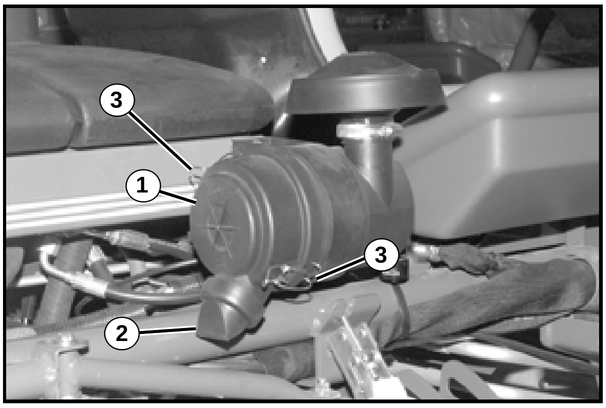
⚠ CAUTION ⚠

Contact with diesel fuel can damage your skin. Use gloves when working with diesel fuel. If you come in contact with diesel fuel, wash it off immediately.

⚠ CAUTION ⚠

Dispose of used diesel fuel in accordance with local regulations.

9.16 AIR CLEANER - DIESEL



IMPORTANT

WE RECOMMEND THAT THE FILTER ELEMENT BE REPLACED BEFORE ENGINE PERFORMANCE IS AFFECTED. THIS MAY OCCUR AT 250 HOURS OF SERVICE UNDER VERY DUSTY CONDITIONS OR AT 500 HOURS UNDER NORMAL OPERATING CONDITIONS. WE DO NOT RECOMMEND CLEANING THE FILTER ELEMENT BECAUSE OF THE POSSIBILITY OF DAMAGING IT.

CHECKING THE ELEMENT

To check for damage, pin holes, etc. shine a light source into the end of the element. If light **CANNOT** be seen through the paper, a new element should be installed. Likewise, if pinholes of bright light appear in the paper, the element should be replaced.

INSTALLING ELEMENT

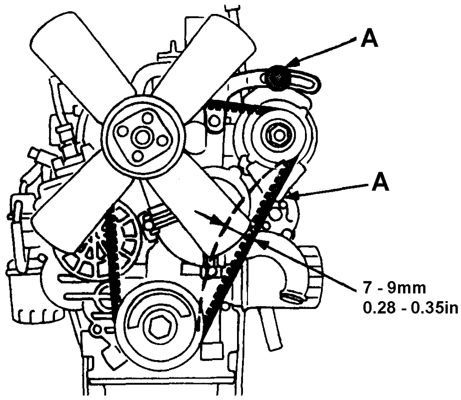
1. Clean the dust from inside the filter housing with a damp cloth. Make sure that dust does not enter the engine air intake.

2. Check the soft gasket material at both ends of the element to be sure it is not damaged.

3. Insert the open end of the element into the housing and press it onto the air intake pipe at the back of the housing. Make sure the filter element fits over the pipe snugly and is pushed all the way on to prevent any dust from getting past the filter.

4. Install the air cleaner cover 1 over the element with the dust collector 2 pointing **DOWN** (dust collector empties automatically when properly installed). Secure the cover with the two wire clips 3.

9.17 FAN BELT TENSION - DIESEL



The tension on the belt is correct when the belt can be depressed 7 to 9mm (0.28 - 0.35in) under a load of 10kgf (22lbs) midway between the crankshaft pulley and the alternator pulley.

To adjust:

(a) Release the two bolts (A) holding the alternator and adjust alternator until the tension is correct.

(b) Re-tighten the bolts securely after adjusting.

9.18 Tires
Keep tires properly inflated to prolong tire life.
Check inflation pressure while the tires are cool.
““Use an accurate, low pressure tire gauge.

Keep tires inflated to the air pressure specified below.

20 x 10 - 10 Turf Tires 9 psi (0.62 bar)

⚠ CAUTION ⚠

Caution must be used when inflating a low pressure tire to the recommended pressure. Check pressure with a low pressure tire gauge before connecting an air hose to a partly inflated tire.

Due to the low air volume requirements of a small tire, over inflation may be reached in a matter of a few seconds, which could cause the tire to explode.

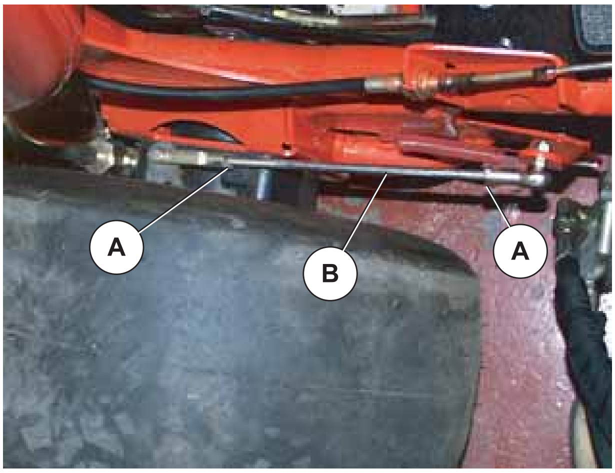
9.19 BRAKES

Place the front axle on axle stands and remove the front wheels. Inspect the Discs and pads for wear and replace if necessary. Remove all debris from around the brake assembly and ensure the calliper is free to float.

Foot Brake (When fitted)

To Adjust

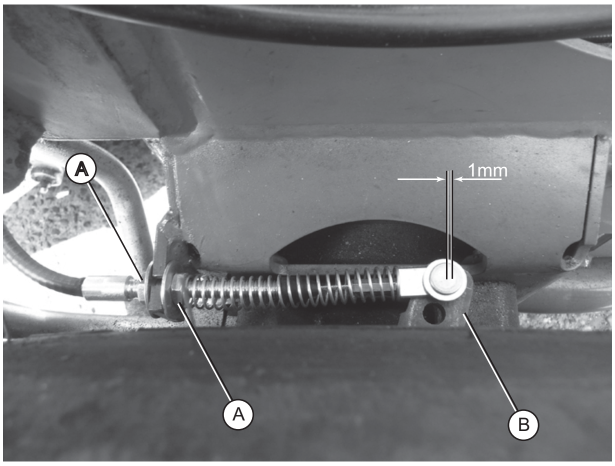
a. Release the locknuts A on either end of the brake rod B.
b. Rotate the brake rod B clockwise when viewed form the operating position.
c. Check the foot pedal can be pushed down to the first notch before resistance is felt.
d. Check the brake switch for clearance between the plunger and chassis when the brake is applied.



Hand Brake (When fitted)

To Adjust

a. Release locknuts A.
b. Adjust cable until 1mm of movement is obtained at calipier lever B when the hand brake is **NOT** applied.
c. Adjust both brake calipiers equally.
d. Tighten nuts A.
e. Check hand brake operation.



9.20 HYDRAULIC OIL FILTER

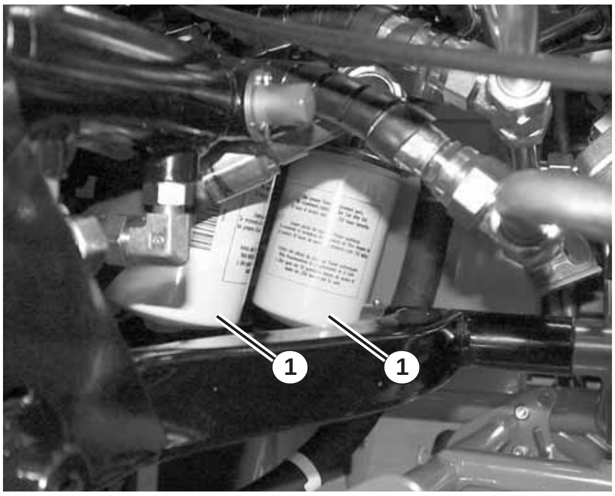
The hydraulic oil filter MUST be replaced when:

- 250 hours of operation occurs.
- Yearly.
- After a major component failure.
- If you notice the presence of water or foam in the oil.
- A rancid odour is detected (indicating excessive heat).

Always replace the hydraulic filters when changing oil.

When replacing the hydraulic oil filter, apply a light film of clean oil to the rubber seal. Screw filter on until the seal contacts the oil filter base, then tighten 1/2 turn more.

NOTE: DO NOT use wrench when replacing the filter, use hand pressure ONLY.



9.21 HYDRAULIC OIL

The hydraulic oil MUST be drained and replaced when:

- 250 hours of operation occurs.
- Yearly.
- After a major component failure.
- If you notice the presence of water or foam in the oil.
- A rancid odour is detected (indicating excessive heat).

Always replace the hydraulic filters when changing oil.

To drain the hydraulic oil, remove the hydraulic oil filters.

Once the hydraulic oil is replaced, the air must be purged from the system. Operate the unit for five minutes to stabilize the oil level.
Once the air is purged and the oil level is stabilized, fill the tank to its proper level.
The hydraulic fluid reservoir is filled at the factory with biodegradable hydraulic oil.

If desired, mineral oil may be used in place of the biodegradable hydraulic oil.

NOTE: Use of mineral oil will compromise all biodegradable properties of the biodegradable hydraulic oil.

When changing to mineral oil, drain the reservoir and replace the hydraulic oil filters. The system does not have to be flushed out when changing over. As a mineral oil alternative to the biodegradable hydraulic oil, a straight-viscosity ISO 68 type fluid is recommended for higher temperature environment.

⚠ CAUTION ⚠

Contact with hydraulic oil can damage your skin. Use gloves when working with hydraulic oil. If you come in contact with hydraulic oil, wash it off immediately.

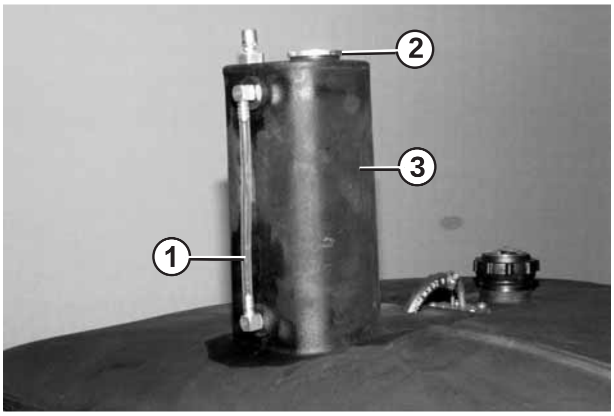
⚠ CAUTION ⚠

Dispose of used hydraulic oil in accordance with local regulations.

9.22 HYDRAULIC SYSTEM

Reservoir Capacity	18.0L
Total System Capacity	25.5L

To check the hydraulic fluid level, locate the sight glass on the tower portion of the reservoir. Visually inspect to see if there is 1/2" (13mm) (at ambient temperature) of fluid visible above the lower portion of the sight glass. If not, unscrew the reservoir cap and fill to proper level.

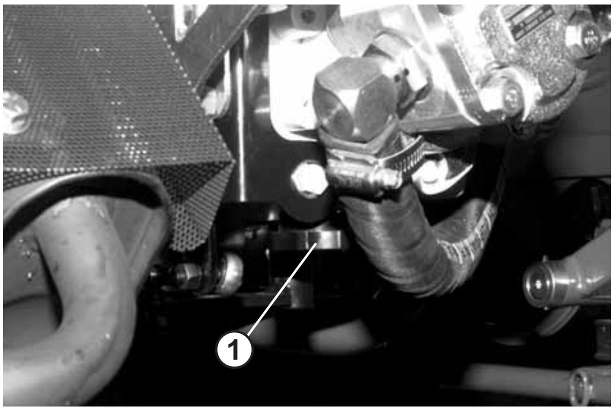


1. Sight Glass
2. Reservoir Cap
3. Tower

9.23 HYDRAULIC PUMP BYPASS VALVE

The Bypass Valve allows the unit to be pushed or towed. Use the pin on the key fob in the valve at the bottom of the pump to rotate counterclockwise (as viewed from the bottom of the pump) to open the valve. After moving the unit, close the valve by turning the valve clockwise.

NOTE: The bypass valve must be tightly closed for normal operation or a significant loss of speed will occur and may cause serious damage to the hydrostatic pump.



1. Bypass Valve

9.24 FREE WHEELING OR TOWING UNIT

To prevent damage to the pump or wheel motors when FREE WHEELING or TOWING:

1. Engine must be OFF and cool.
2. Turn hydraulic pump bypass valve on the bottom of the pump 180° counterclockwise to open position (as viewed from the bottom).
3. FREE WHEEL or TOW unit slowly, below 2 mph (3.2 Km/h).
4. Before starting engine, BE SURE to turn the pump bypass valve clockwise to fully closed position.

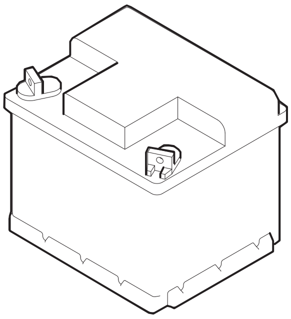
NOTE: If the pump bypass valve is not completely closed, a significant loss of speed will occur. Operating the unit when the pump is not completely closed, may cause damage to the pump.“

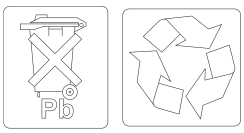
9.25 BATTERY

The factory installed battery is "Low Maintenance." Add liquid only as required.

NOTE: Keep top of battery clean and free of corrosion by washing with a solution of baking soda and water OR ammonia and water. Rinse with clean water. Batteries with heavy corrosion should be removed and cleaned with solution.

Battery cables should be disconnected before using a "Fast Charger.





⚠ WARNING ⚠

Battery electrolyte is an acidic solution and should be handled with care. If electrolyte is splashed on any part of the body, immediately flush the exposed area with liberal amounts of water and obtain medical aid immediately.

⚠ WARNING ⚠

Battery posts, terminals and related accessories contain lead and lead compounds.

WASH HANDS AFTER HANDLING

⚠ WARNING ⚠

UNTRAINED / UNAUTHORIZED persons should NEVER attempt to service or recharge the battery in this machine.

Battery electrolyte is an acidic solution and should be handled with care. If electrolyte is splashed on any part of the body, immediately flush the exposed area with liberal amounts of water and obtain medical aid immediately.

⚠ WARNING ⚠

DO NOT allow flames or sparks near the battery when connecting for jump starting or charging.

Hydrogen gas is produced during the charging process and can be explosive. Provide adequate ventilation to prevent possible explosion.

⚠ WARNING ⚠

UNTRAINED/UNAUTHORIZED persons should NEVER attempt to service or recharge the battery in this unit.

⚠ WARNING ⚠

Wear eye protection when servicing battery.

⚠ CAUTION ⚠

Dispose of used batteries in accordance with local regulations.

9.26 JUMP STARTING

Both booster battery and discharged battery should be treated carefully when using jumper cables.

Follow these steps exactly, take care not to cause sparks.

1. Set the parking brake and turn off any electrical loads.

2. Attach one end of one jumper cable to the positive terminal of the booster battery and the other end to the positive terminal of the discharged battery. DO NOT permit units to touch each other.

3. Attach one end of remaining cable to the negative terminal of the booster battery and the other end to a good ground on the unit or engine, away from the discharged battery. DO NOT lean over the battery when making this connection.

4. Reverse this sequence exactly when removing the jumper cables.

NOTE: Booster batteries used for starting must be connected with proper polarity.

⚠ WARNING ⚠

DO NOT allow flames or sparks near the battery when connecting for jump starting or charging.

Hydrogen gas is produced during the charging process and can be explosive. Provide adequate ventilation to prevent possible explosion.

9.27 OIL COOLER GASOLINE MACHINE

a. Release the catch A retaining the oil cooler screen.

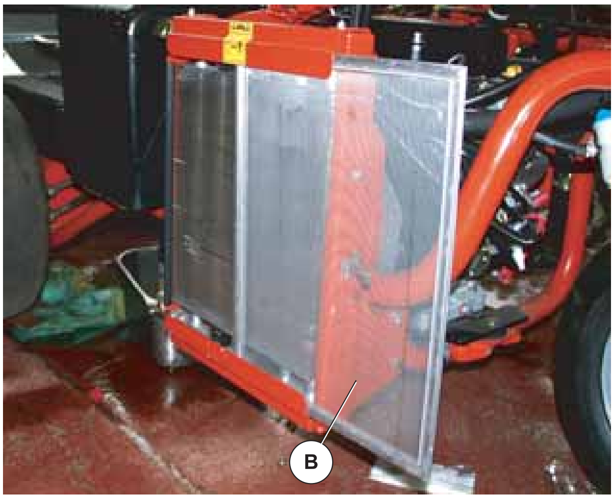
b. Slide the screen B towards the rear of the machine and remove.

c. Clean screen and check oil cooler for debris.

d. Replace screen in the runners and slide into position.

e. Secure using latch A.





9.28 RADIATOR DIESEL MACHINE



Check Engine Coolant Level

(a) The level of coolant in the expansion tank should be between the MAX and MIN level indicators when cold.
(b) If topping up is required, remove the plastic cap and top up using the correct anti-freeze mixture.
(c) Replace the plastic cap when finished.

Changing Coolant

(a) To drain coolant, open cock on engine block and remove hose from radiator.
(b) Close drain cock on engine block and replace hose back on to radiator. Ensure all hose clips are tight.
(c) Refill the cooling system with the correct anti-freeze mixture. Fill system through expansion tank.
(d) The level of coolant in the expansion tank should be between the MAX and MIN level indicators when cold.
(e) Run the engine for approximately 5 minutes or until the thermostat opens.
(f) Check level of coolant in expansion tank and top up if necessary

⚠ CAUTION ⚠

Contact with anti-freeze can damage your skin. Use gloves when working with anti-freeze. If you come in contact with anti-freeze, wash it off immediately.

⚠ CAUTION ⚠

Dispose of used anti-freeze in accordance with local regulations.

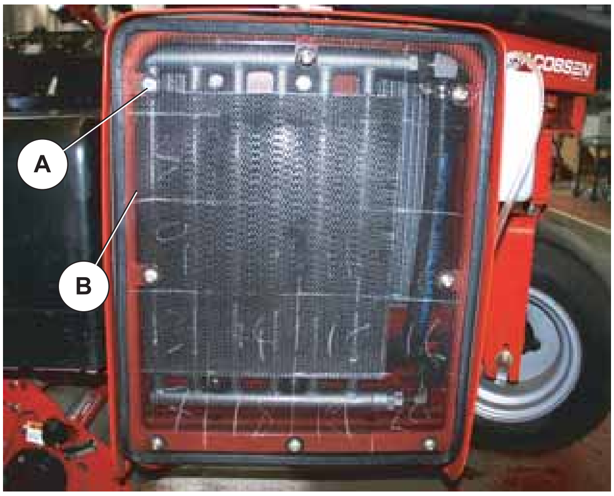
9.29 OIL COOLER & RADIATOR DIESEL MACHINE

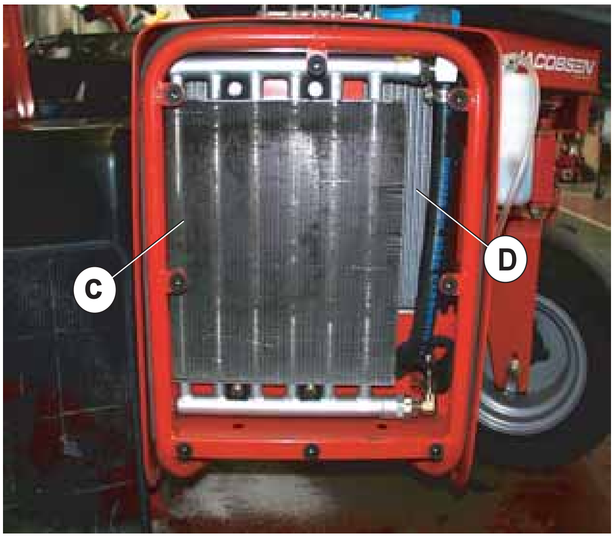
a. Release the 8 screws A holding the radiator/ oil cooler screen B to the cowling.

b. Remove screen and clean.

c. Remove any debris from inside of cowling and around oil cooler C and radiator D.

d. Replace screen, secure with screws.





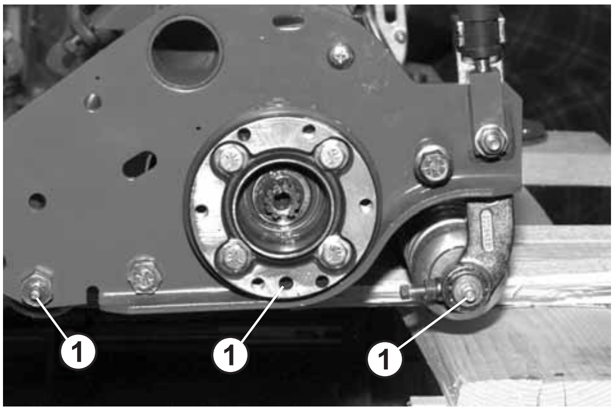
10.1 CUTTING HEAD MAINTENANCE

CLEANING

The cutting heads should be washed after use each days and dried as well as possible to prevent rust. All cutting surfaces (reel and bedknife) should be given a light coating of oil or other anti-rust compound.

LUBRICATION

The lubrication fittings at each end of both the front and rear rollers, as well as the reel bearings at each end should be lubricated periodically (approximately once each week). Use only enough lubricant to keep the bearings from drying out. Too much lubricant may drop from mower onto turf, causing damage to the grass.



1. Lubrication Fittings

10.2 BEDKNIFE ADJUSTMENT

NOTE: If the backlap valve accessory (Part No. 2702016) is installed, the backlap valve control lever must be in the centre "neutral" position so that the reels can be rotated manually.

Any adjustment to the clearance between the reel blades and the bedknife should be done at the leading end of the reel first (the end at which each individual blade first crosses the bedknife). Then at the opposite end of the reel.

1. Loosen the lower adjustment screws at each end by turning them approximately 1/4 turn counterclockwise (See Figure 10.2.2).

2. While rotating the reel backwards, turn the upper adjustment screws (leading end first) until there is approximately .001, (.025mm) clearance. After adjusting both ends, recheck the leading end.

NOTE: Too much clearance between the bedknife and the blades will result in poor cutting quality. Too little clearance will cause excessive wear to the cutting edges and may cause damage to the bedknife, reel blades or other components.

3. Using a wrench rotate the reel forward. The reel must turn freely and you should just be able to hear the reel blades making slight contact with the bedknife (See Fig. 10.2.1.).

4. After the bedknife is properly adjusted, tighten the lower adjustment screw at each end.

5. Test the cutting head by holding two strips of newsprint perpendicular to the bedknife. Rotate the reel with a wrench. The reel must turn freely and each blade on the reel should cut one of the two strips of paper.

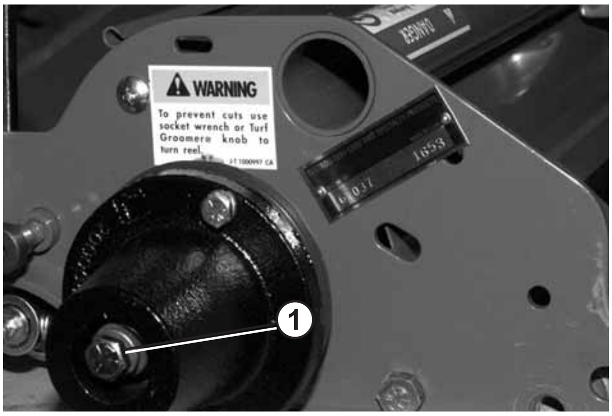


Figure 10.2.1
1. Rotate Cutting Reel with this Screw Head

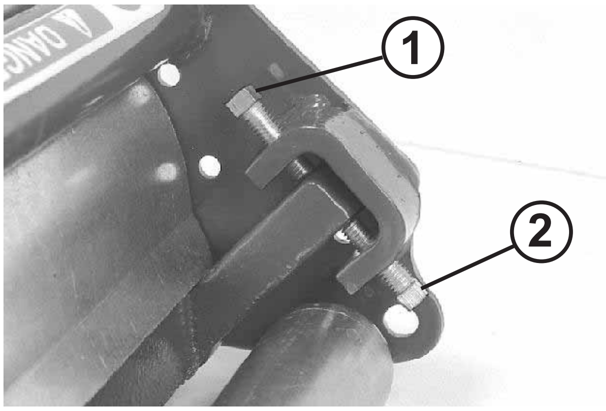


Figure 10.2.2
1. Upper Adjustment Screw
2. Lower Adjustment Screw

⚠ WARNING ⚠

To avoid the possibility of serious injury, NEVER attempt any cutting head adjustments while the engine is running.

⚠ WARNING ⚠

NEVER rotate the cutting reel by pushing it with your hands or fingers. Fingers can become caught between the reel and the frame resulting in serious injury. Use a ratchet with a 9/16" socket on the end of the reel shaft to rotate it during adjustments and testing.

10.3 HEIGHT OF CUT

NOTE: All three cutting heads MUST be accurately set at the same height of cut to insure an even cut.

Bedknife adjustment must be made before setting the height of cut.

1. Set the height of cut on the gauge block (Part No. 892010) by turning the wingnut until the distance between the bottom of the screw head and the top of the gauge block equals the desired height of cut (See Fig. 10.3.2).

2. Loosen the locking nut on one of the front roller adjusting brackets just enough to allow adjustment (See Fig. 10.3.1).

3. Hold the gauge block (Part No. 892010) across the bottom of both the front and rear rollers near the roller adjustment bracket and adjust the front roller until the cutting edge of the bedknife comes up to touch the bottom of the gauge screw head (See Fig.10.3.2).

4. Tighten the locking nut and repeat the procedure at the other end. After adjustment has been made at both ends, go back and recheck both ends.

5. Make sure all three cutting heads are set without changing the height of the gauge screw.

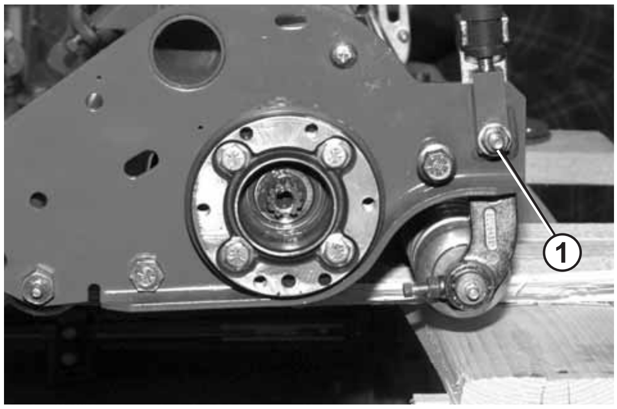


Figure 10.3.1
1. Loosen Locking Nut

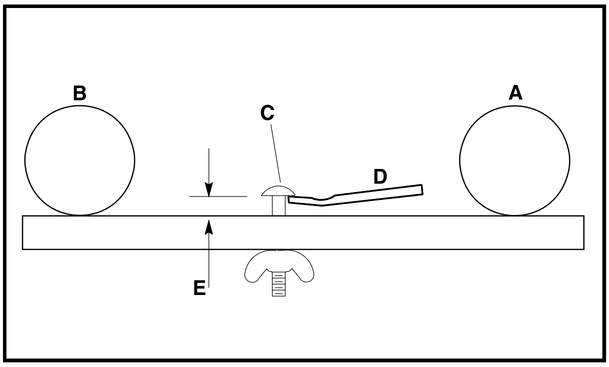


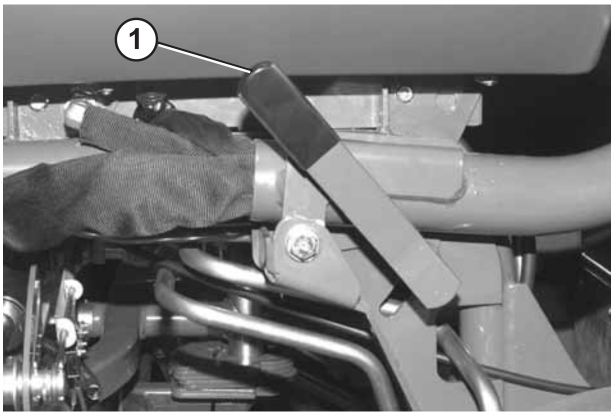
Figure 10.3.2
Height of Cut Adjustment
A = Rear Roll
B = Front Roll
C = Gauge Screw Head
D = Bedknife
E = Height of Cut

10.4 CONTROL ARM ADJUSTMENT

Support the control arm to avoid a sudden drop while adjusting its height. Loosen the Locking Lever to allow the steering wheel and control arm to be adjusted up or down. Tighten the locking lever when steering wheel is at the desired position.

⚠ WARNING ⚠

DO NOT attempt to adjust the control arm position while the machine is moving. The operator may loose control, causing possible injury to themselves or bystanders.



1. Control Arm Height Locking Lever.

10.5 REAR SWING OUT ARM

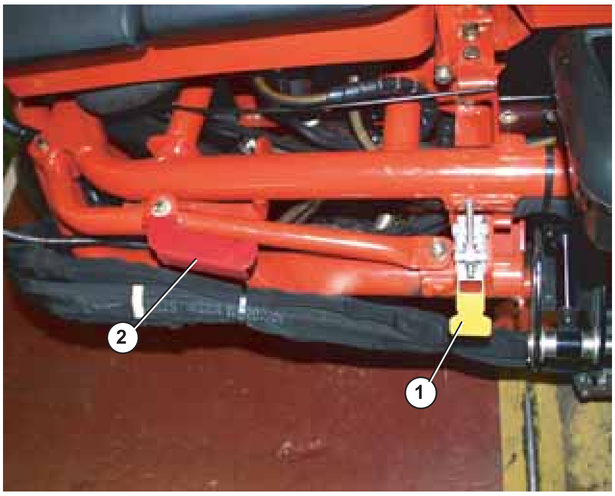
NOTE: The rear swing out arm is to allow you easy access to the rear cutting head. The cutting heads must be in the raised position. DO NOT swing the arm out with the cutting heads in the lowered position.

1. The grass catcher MUST BE removed before you swing the arm out.
2. Release the draw latch.
3. Pull the handle and swing the rear arm and cutting head out.
4. After you are properly seated in the operator's seat, restart the unit and lower the cutting heads.
5. Shut off the unit and remove the rear cutting head for service.
6. After you have completed your servicing, secure the cutting head to the rear arm.
7. After you are properly seated in the operator's seat, restart the unit and raise the cutting heads.
8. Shut off the unit and swing the rear arm back under the unit and secure the arm with the draw latch.
9. Install the grass catcher.

⚠ WARNING ⚠

To avoid the possibility of serious injury, ALWAYS be properly seated in the operator's seat while the engine is running.

NEVER attempt to drive the machine while the rear arm is not secured by the draw latch. Driving the machine with the rear arm out, will result in damage to the machine and/or cause serious injury or death of the operator and/or bystanders.



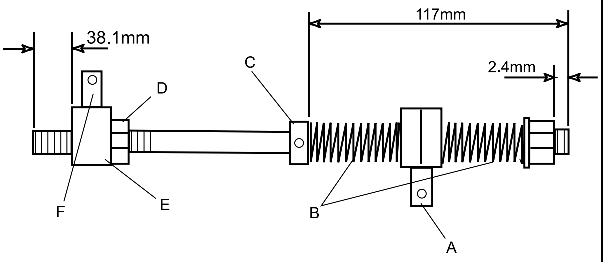
1. Draw Latch
2. Handle

10.6 LEVELLING LINKAGE FOR THE FRONT CUTTING HEADS

⚠ WARNING ⚠

This procedure must be performed as specified and only by properly trained service personnel.

During this entire procedure the reel enable switch must be in the off position. Turning on the reel enable switch will result in damage to the unit and/or serious personal injury or death to you the operator or bystanders



A. Connector to main frame (DO NOT adjust)
B. Springs
C. Lock collar
D. Jam nut
E. Adjusting connector
F. Adjusting connector secures to lift arm

NOTICE

- The dimensions in figure 6.1.1 are factory preset and the levelling linkage should not need adjusting. After some time the linkage may require some adjusting. If it is required, only make adjustments on the adjusting connector (E).

1. With the unit on a level surface (recommend concrete surface), place cardboard underneath all three of the cutting heads.

2. An additional person is needed to stand 3 meters in front of the unit to check on how level the front heads are when lowering. Lower the cutting heads and ensure the entire width of the front heads are parallel with the level surface as the heads touch the cardboard.

3. If they do not touch evenly, make an adjustment using the adjusting connector. Repeat procedure as needed until the two front heads touch evenly on the level surface.

10.7 MOW/TRANSPORT SPEED CONTROL

Speed is controlled by use of the direction/speed control pedal as described in control pedals section.

ADJUSTING MOW SPEED

To determine mow speed, run a time check on how fast the unit travels in a distance of 50’ (15.24 M). Prepare a level surface with enough room to start and end beyond the 50’ marks.

Place a stake in the ground where you want to begin timing the unit. Measure and place another stake at a distance of 50’ (15.24 M). Lower the cutting heads and press the direction pedal forward so the unit is travelling at full throttle (the cutting heads should be in the neutral position when timing the unit).

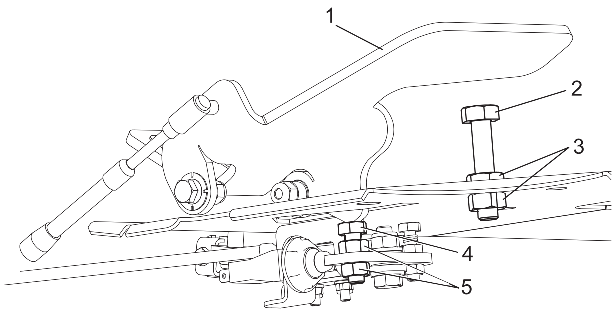
Begin timing the unit when the centre of the front tire aligns with the first stake. Stop timing when the centre of the front tire aligns with the stake placed at 50’ (15.24 M). Estimated time for 3.8 mph (6.1 Km/hr) will be approximately 8.8 to 9.2 seconds. If there is a significant difference in the times listed above, you can adjust the mow speed as follows.

To Adjust Transport Speed Stop.

a. Loosen locknuts (3).
b. Adjust bolt (2).
c. Tighten locknuts (3).

To Adjust Mow Speed Stop.

a. Loosen locknuts (5).
b. Adjust screw (4).
c. Tighten locknuts (5).



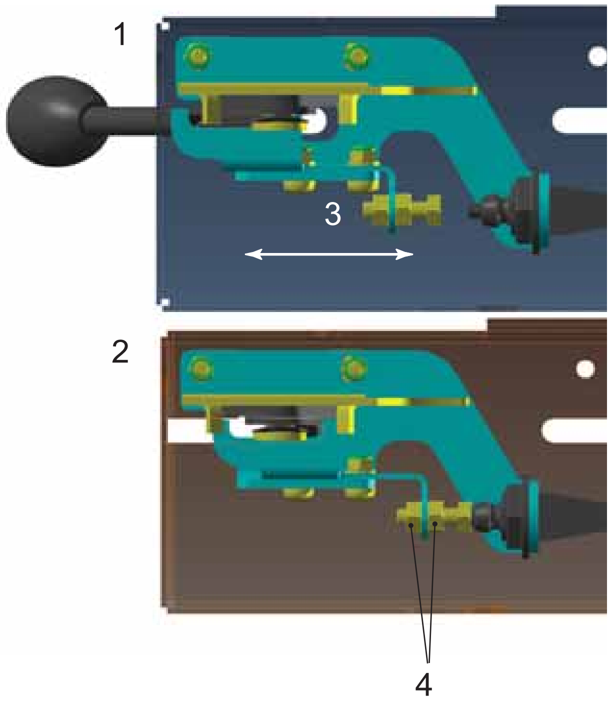
1. Direction/Speed Pedal
2. Transport Stop
3. Locknuts
4. Mow Stop
5. Locknuts

10.8 ADJUSTING SPEED CONTROL SWITCH

The speed control switch is positioned under the control panel. The slider/switch mechanism (3) is activated when the speed control lever is cycled from the Transport and mow positions. .

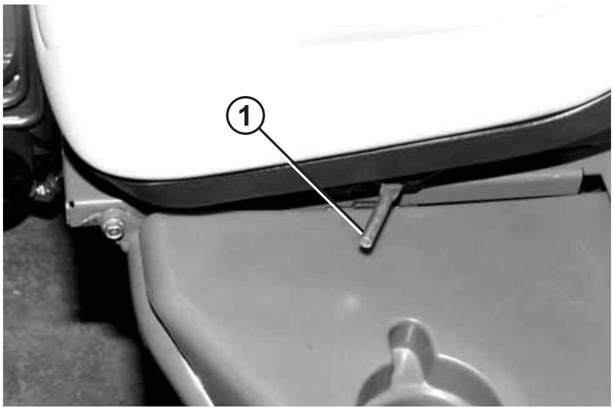
To set the adjusting bolt, position the control lever in the "mow" position, loosen nuts (4), and adjust bolt until head depresses the switch plunger. Tighten nuts. Cycle control lever to the "transport" position, to ensure bolt head is clear of switch.

To ensure correct set-up, the cylinders MUST only rotate when the switch is depressed. i.e the Mow position.



10.9 SEAT ADJUSTMENT LEVER

Pull out on the adjustment lever located under the left side of the seat. Slide the seat to the desired position and release the lever.



1. Seat Adjustment Lever

10.10 BACKLAPPING

This mower is fitted with a device to allow the reels to be driven in reverse for backlapping.

- Backlapping is a process which will lightly grind the reel to the bedknife whilst mounted on the mower.
- If significant amounts of metal are to be removed then the cutting unit should be reground on a specialised grinding machine.
- Before any backlapping is carried out, Ransomes Jacobsen recommends that the backlapping process should be risk assessed as a workshop process by the manager of the machine.
- Backlapping should only be carried out by trained staff.
- Ransomes Jacobsen recommend that grinding paste is only applied to the reel when it is stationery, the engine is off and the parking brake applied.
- When applying grinding paste the reel should only be rotated by appropriately sized piece of wood and not by hand.
- Place reels in the most accessible position for applying the paste.
- Leave the grass boxes in position on the cutting units as a safety barrier.
- After applying the grinding paste the person backlapping should return to the seat, engage the relevant controls and run the reels in reverse.
- When the desired finish is achieved switch off the mower, clean off any surplus paste, reset the reel to bedknife and return the controls to the normal mow positions.

Ransomes Jacobsen grinding paste:

80 grit grinding paste, 4.5kg tin,
Part number 5002488

120 grit grinding paste, 4.5kg tin,
Part number 5002489

80 grit grinding paste, 9kg tin,
Part number 5002490

120 grit grinding paste, 9kg tin,
Part number 5002491

1. Apply an even coat of backlapping compound to the entire length of each blade of the reel.

2. Open the restriction valve on the reel valve by turning the knob counterclockwise as far as it will go.

3. Set the reel control lever to the right for the backlap position .

4. Start the engine and set the throttle to low idle. Switch the reel enable switch to the on position. Lower heads by operating the paddle or the foot switch.

5. Slowly turn the restriction valve knob clockwise until the desired reel rotation speed is attained. It should be slow enough so that the reel will not throw off the backlapping compound as it spins.

6. Once all the blades on the reel are uniformly sharp, shut off the engine and switch the reel enable switch to the off position. Set the reel valve control to the mow position and close the restriction valve (all the way clockwise).

NOTICE
- To ensure proper reel rotation, make sure the restriction valve is completely closed.

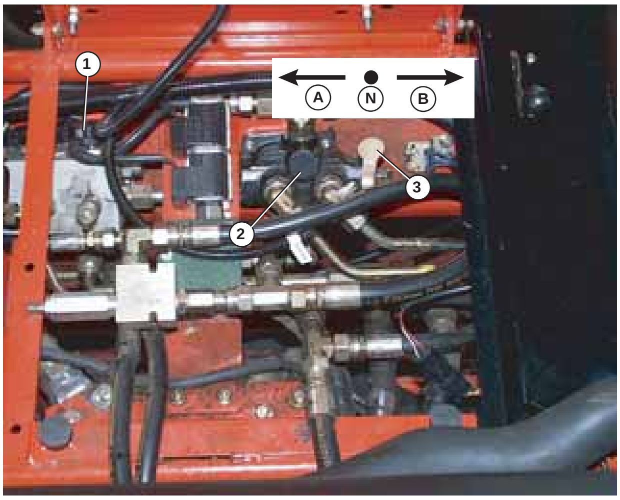
7. Wash all of the backlapping compound from all of the heads. Once they are thoroughly cleaned and dry, apply a light film of oil to the cutting edges to help prevent rust.

8. After backlapping, the bedknife adjustmentshould be made again.

⚠ WARNING ⚠

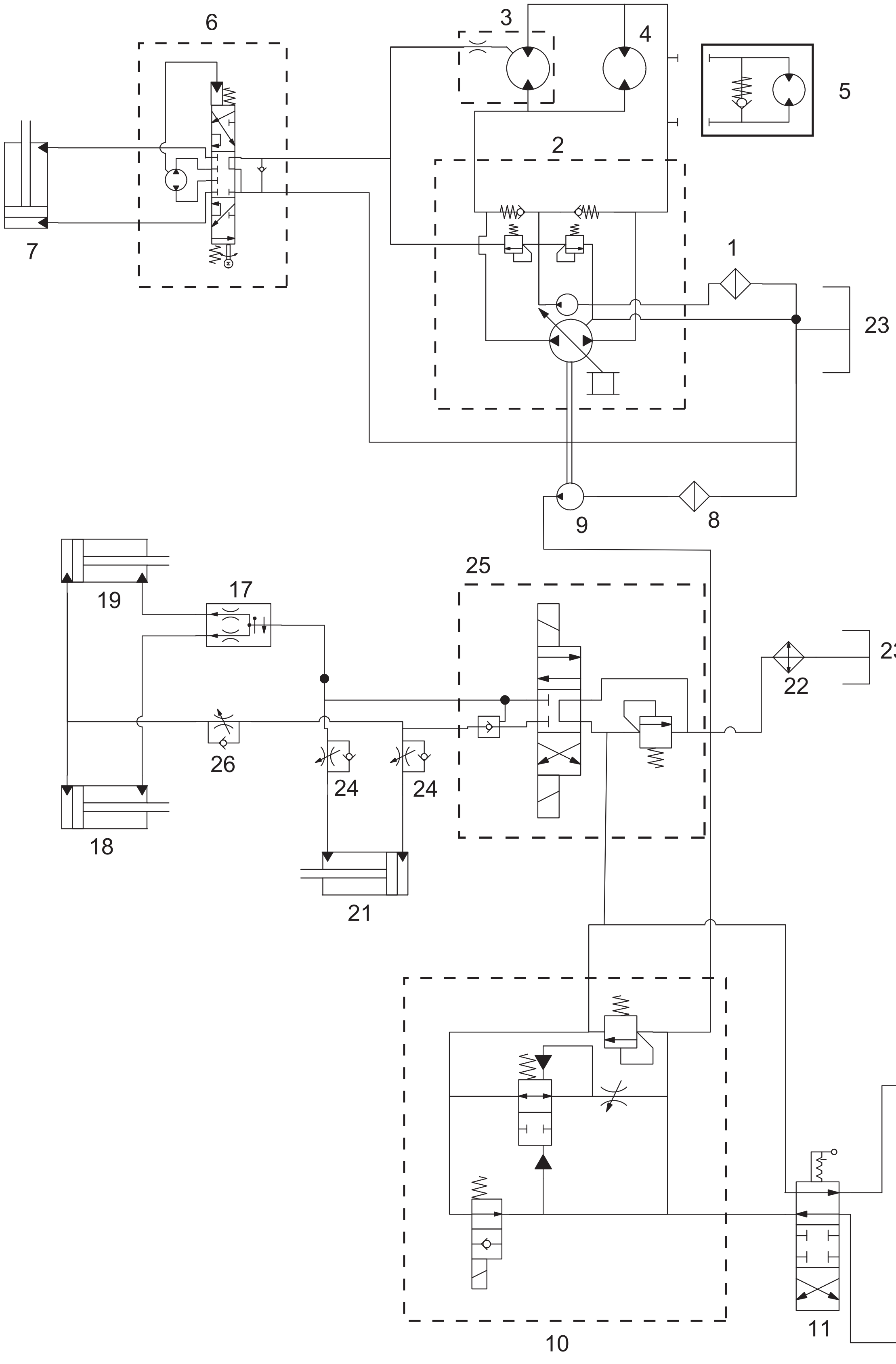
ALWAYS **open the restriction valve before setting the reel control lever to** ***BACKLAP*** **position.** ***DO NOT*** **set the reel control lever to the** ***BACKLAP*** **position before opening therestriction valve in the bypass circuit. This will cause the reels to start turning** ***IMMEDIATELY*** **at full speed.**

Keep hands, feet and clothing away from all three reels whenever the reel control lever is placed in the backlap position. When backlap restriction valve is ***closed or being closed*****, all** ***three reels will rotate*** **in the backlap direction.**



1. Restriction Valve
2. Backlap Valve
3. Reel Control Lever
A. Mow Position
B. Backlap Position
N. Neutral Position

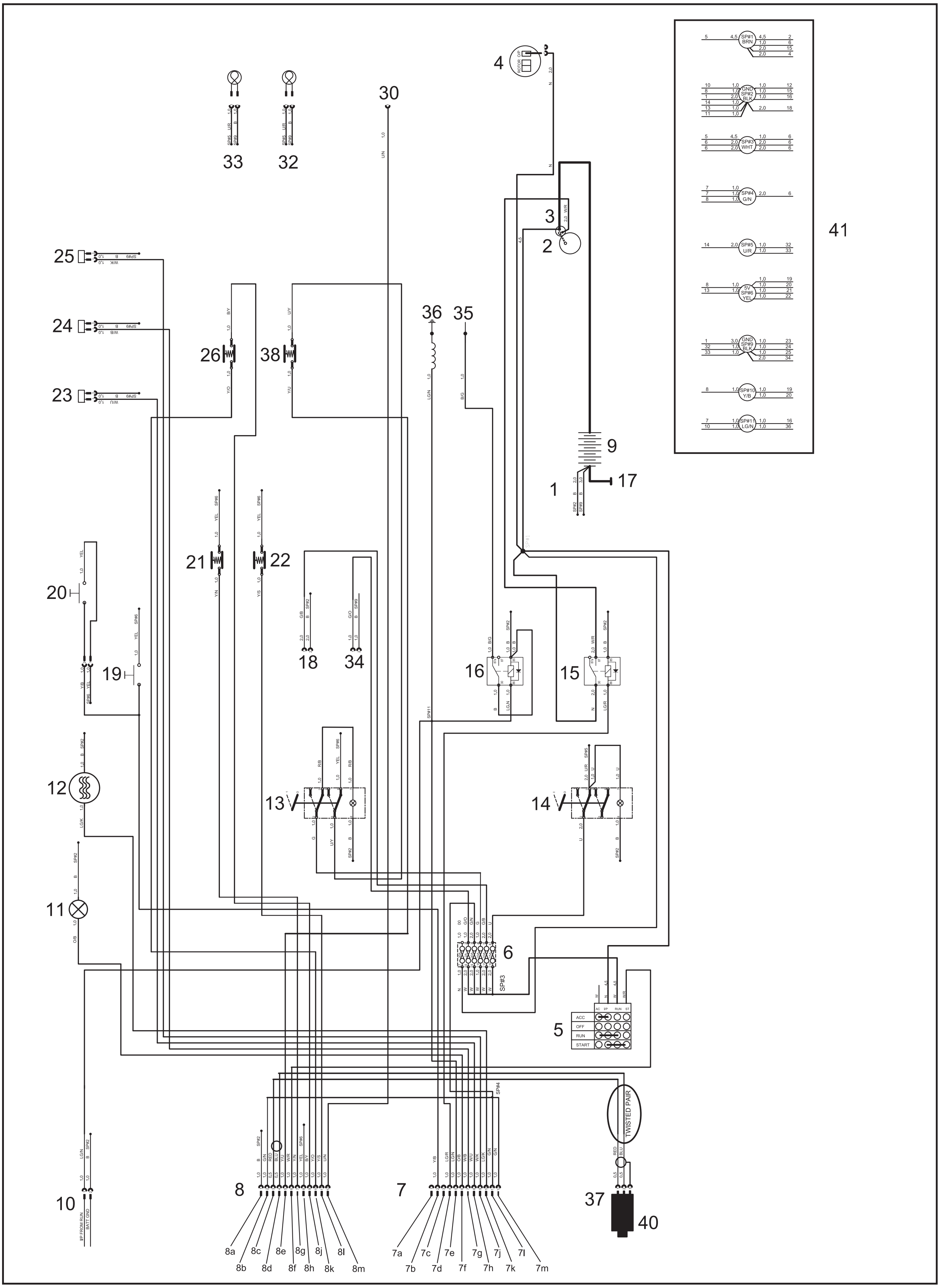
11.1 HYDRAULIC CIRCUIT



11.1 HYDRAULIC CIRCUIT

1. Inlet Filter
2. Hydrostat Pump
3. Right Hand Wheel Motor
4. Left Hand Wheel Motor
5 Three Wheel Drive Accessory
6. Power Steering Valve
7. Steering Cylinder
8. Inlet Filter
9 Reel Pump
10. Reel Drive Valve
11. Backlap Valve Accessory
12. Rear Reel Motor
13. Left Reel Motor
14. Right Wheel Motor
17. Divider / Combiner Valve
18. Left Lift Cylinder
19. Right Lift Cylinder
21. Rear Lift Cylinder
22. Oil Cooler
23. Reservoir
24 Variable Sequence delay - Lift/Lower
25. Lift Valve
26 Front Variable Soft Drop Valve

11.2 ELECTRICAL CIRCUIT - GASOLINE



11.2 ELECTRICAL CIRCUIT - GASOLINE

1	Ground Point
2	Main Starter Terminal
3	Starter Solenoid
4	Alternator
5	Key Switch
6	Fuse Box
7	Logic Controller (Black)
8	Logic Controller (Gray)
9	Battery
10	Hour Meter
11	Alarm Light
12	Alarm Buzzer
13	Reel Enable Switch
14	Light Switch
15	Starter Relay
16	Engine Stop Relay#
17	Engine Ground
18	Accessory Socket
19	Foot Switch
20	Paddle Switch
21	Seat Switch
22	Parking Brake Switch
23	Lower Solenoid
24	Raise Solenoid
25	Cut Solenoid
26	Backlap Switch
30	Oil Light Switch
32	Working Light
33	Working Light
34	Air Seat Connector
35	Engine Kill
36	Carburettor Solenoid
37	Program Port
38	Reel Interlock Switch
40	Can Adaptor
41	Splicers

Logic Controller (Black)

7a	Engine Water Temperature Input
7b	Raise Lower Input
7c	Glow Plug Output
7d	Start Solenoid Output
7e	Fuel Solenoid Output
7f	Alarm Lamp Output
7g	Raise Solenoid Output
7h	Lower Solenoid Output
7j	Cut Solenoid Output
7k	Alarm Buzzer Output
7l	Power 12V +
7m	Power 12V +

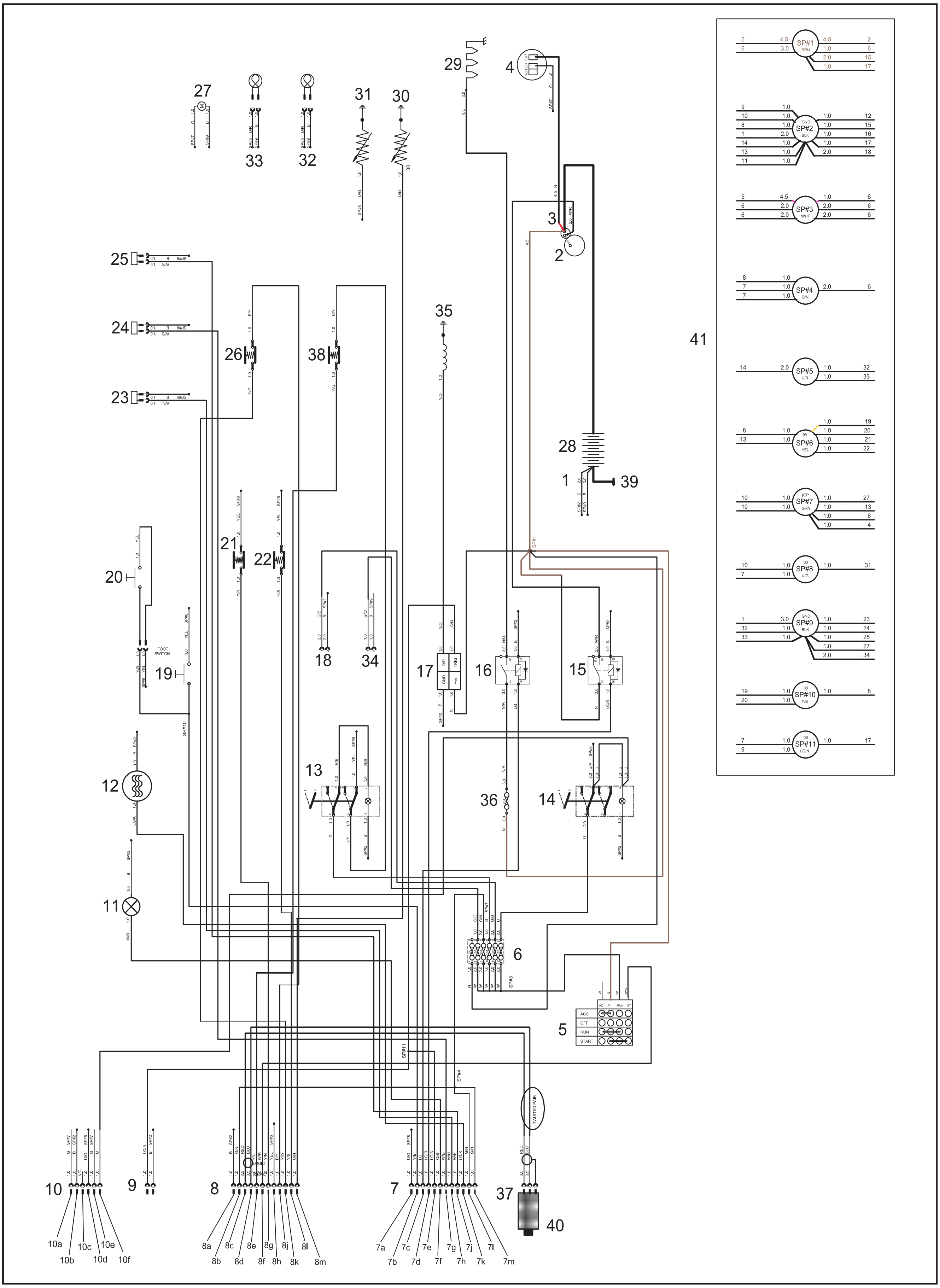
Logic Controller (Gray)

8a	Power Ground
8b	Power 12V +
8c	Channel H
8d	Channel L
8e	Start / Stop Cutter Input
8f	Starter Input
8g	Seat Switch Input
8h	Sensor Power Supply
8j	Sensor Ground
8k	Backlap Input
8l	Parking Brake Input
8m	Engine Oil Pressure Input

CABLE COLOUR CODE

R	Red
G	Green
O	Orange
S	Grey
B	Black
W	White
K	Pink
P	Violet
Y	Yellow
U	Blue
N	Brown
BG	Black Green
BO	Black Orange
NU	Brown Blue
WG	White Green
WY	White Yellow

11.3 ELECTRICAL CIRCUIT - DIESEL



11.3 ELECTRICAL CIRCUIT - DIESEL

1	Ground Point
2	Main Starter Terminal
3	Starter Solenoid
4	Alternator
5	Key Switch
6	Fuse Box
7	Logic Controller (Black)
8	Logic Controller (Gray)
9	Hour Meter
10	Temperature Gauge
11	Alarm Light
12	Alarm Buzzer
13	Reel Enable Switch
14	Light Switch
15	Starter Relay
16	Glow Plug Relay
17	Shutdown Timer
18	Accessory Socket
19	Foot Switch
20	Paddle Switch
21	Seat Switch
22	Parking Brake Switch
23	Lower Soleoid
24	Raise Solenoid
25	Cut Solenoid
26	Backlap Switch
27	Fuel Pump
28	Battery
29	Glow Plugs
30	Oil Pressure Sensor
31	Water Temperature Sensor
32	Working Light
33	Working Light
34	Air Seat Connector
35	Reel Solenoid
36	Glow Plug Fuse
37	Program Port
38	Reel Interlock Switch
39	Engine Ground
40	Can Adaptor
41	Splicers

Logic Controller (Black)

7a	Engine Water Temperature Input
7b	Raise Lower Input
7c	Glow Plug Output
7d	Start Solenoid Output
7e	Fuel Solenoid Output
7f	Alarm Lamp Output
7g	Raise Solenoid Output
7h	Lower Solenoid Output
7j	Cut Solenoid Output
7k	Alarm Buzzer Output
7l	Power 12V +
7m	Power 12V +

Logic Controller (Gray)

8a	Power Ground
8b	Power 12V +
8c	Channel H
8d	Channel L
8e	Start / Stop Cutter Input
8f	Starter Input
8g	Seat Switch Input
8h	Sensor Power Supply
8j	Sensor Ground
8k	Backlap Input
8l	Parking Brake Input
8m	Engine Oil Pressure Input

Temperature Gauge

10a	IGP
10b	Battery Ground
10c	5Amp Output
10d	Sender Input
10e	IGP Alarm Input
10f	Illumination

CABLE COLOUR CODE

R	Red
G	Green
O	Orange
S	Grey
B	Black
W	White
K	Pink
P	Violet
Y	Yellow
U	Blue
N	Brown
BG	Black Green
BO	Black Orange
NU	Brown Blue
WG	White Green
WY	White Yellow

GUARANTEE

We GUARANTEE that should any defect in workmanship or material occur in the goods within TWO YEARS or two thousand hours (on models equipped with hour meters), or whichever occurs first.
Exception to this warranty will be Aeration products, which are covered for a period of TWO-YEARS or five hundred hours (on models equipped with hour meters) or whichever occurs first.
We will repair, or at our option, replace the defective part without making any charge for labour or for materials, provided that the claim under this guarantee is made through an authorised dealer and that the defective part shall, if we so request, be returned to us or to the dealer.
This guarantee is in addition to, and does not exclude, any condition or warranty implied by law, except that we accept no liability in respect of used/second-hand goods, or in respect of defects which in our opinion are in any way or to any extent attributable to misuse, lack of reasonable care or ordinary wear and tear, or to the fitting of spares, replacements, or extra components which are not supplied or approved by us for the purpose. The use of non-recommended oil or lubricant nullifies the guarantee.
Damage through transport or normal wear does not come under the guarantee.
The warranty is extended to the original purchaser only and is not transferable to subsequent owners. The warranty period begins on the date the product is delivered to the end user (customer), unless otherwise agreed with the manufacturer. At the end of the first year the owner must have the product serviced by an authorised dealer to be eligible for the second year of warranty coverage.

SALES & SERVICE

A network of authorised Sales and Service dealers has been established and these details are available from your supplier.
When service attention, or spares, are required for the machine, within or after the guarantee period your supplier or any authorised dealer should be contacted.
Always quote the registered number of the machine.
If any damage is apparent when delivery is made, report the details at once to the supplier of the machine.

KEY NUMBERS. It is recommended that all key numbers are noted here:

Starter Switch :- ....
Diesel tank :- ....

It is also recommended that the machine and engine numbers are recorded.
The machine serial number is located on the registration plate and the engine serial number can be found under the exhaust maifold above the starter motor.

Machine Number :- ....
Engine Number :- ....

NOTES

Ransomes Jacobsen Limited si riserva il diritto di modificare il design senza assumersi l'obbligo di apportare tali modifiche ai modelli precedentemente venduti, e le informazioni contenute nel presente manuale sono soggette a modifica senza preavviso.

2.1 IMPORTANTE

IMPORTANTE: Questa è una macchina di precisione, le cui prestazioni dipendono dal modo in cui viene gestita e mantenuta.

Il MANUALE DI SICUREZZA, USO E MANUTENZIONE deve essere considerato parte della macchina. I fornitori di macchine nuove ed usate sono pregati di conservare la documentazione comprovante la fornitura del presente manuale insieme alla macchina.

Questa macchina è stata realizzata per il normale taglio del tappeto erboso, ed il suo utilizzo per qualsiasi altra operazione è considerato contrario all'uso previsto. Gli elementi essenziali dell'uso previsto comprendono la rigorosa osservanza delle condizioni d'impiego, manutenzione e riparazione, in conformità alle istruzioni del fabbricante.

Prima di utilizzare questa macchina, **TUTTI** gli operatori **DEVONO** leggere attentamente il presente manuale e familiarizzarsi con le istruzioni per la sicurezza, i comandi, la lubrificazione e la manutenzione.

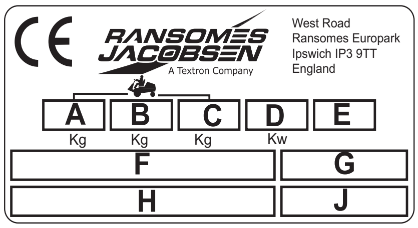
Si dovranno sempre osservare le norme per la prevenzione degli infortuni, ogni altra norma sulla sicurezza e la medicina del lavoro generalmente riconosciuta, come pure tutte le disposizioni previste dal codice della strada.

Eventuali modifiche arbitrarie apportate a questa macchina potranno esimere il fabbricante dalla responsabilità di danni o infortuni risultanti dalle stesse.

Durante la vita utile della macchina è importante che le parti di usura e sostituibili siano smaltite nel pieno rispetto dell'ambiente, usando le risorse disponibili nel paese in cui viene utilizzata. Il presente manuale comprende le linee guida per l'eventuale disattivazione del tosaerba al termine della sua vita utile.

2006/42/EC
Queste sono le traduzioni delle istruzioni originali, verificate da International Language Services Limited.

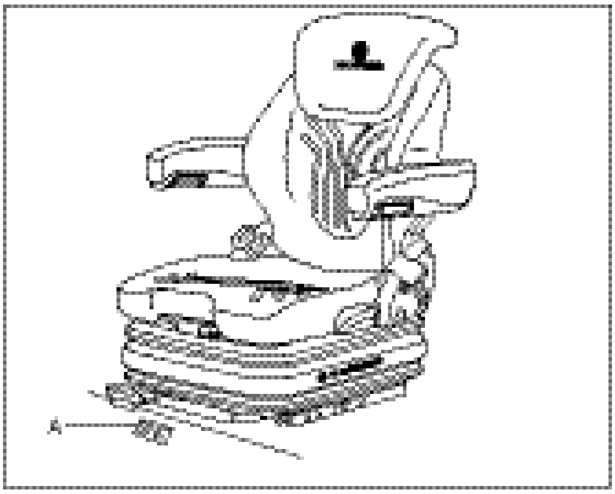
2.2 IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO



A Carico massimo sull'asse anteriore in kg (per macchine guidate su strada).
B Peso lordo (massa) in kg.
C Carico massimo sull'asse posteriore in kg (per macchine guidate su strada).
D Potenza in kW.
E Codice data.
F Tipo di macchina (designazione).
G Codice del prodotto.
H Nome del prodotto.
J Numero di serie.

Posizione targa con numero di serie

La targa con il numero di serie A è situata sul telaio, sotto il sedile dell'operatore.



2.3 CRITERI GENERALI PER LO SMALTIMENTO DEI ROTTAMI

2.3.1 DURANTE IL TEMPO DI IMPIEGO

Il petrolio, i filtri dell'olio ed il refrigerante usati del motore sono materiali pericolosi e dovrebbero essere maneggiati in una cassaforte ed in condizioni ambientali in un senso responsabile.

In caso di una perdita fluida, contenga la caduta per impedirlo che entra nella terra o nella rete di fognatura. La legislazione locale detterà come tali cadute sono al trattato a.

A seguito delle procedure di manutenzione presentate in questo manuale si accerterà che l'effetto che la macchina ha sull'ambiente locale sia controllato.

Quando un prodotto per la cura del tappeto erboso cessa di avere un valore funzionale e deve essere smaltito, si devono intraprendere le seguenti azioni.

2.3.2 CONCLUSIONE DI TEMPO DI IMPIEGO

I presenti criteri generali devono essere osservati in parallelo con le pertinenti legislazioni sulla Salute, Sicurezza ed Ambiente, utilizzando i servizi autorizzati messi a disposizione a livello locale per lo smaltimento dei rifiuti ed il riciclaggio.

- Parcheggiate la macchina in un luogo adatto, accessibile alle attrezzature di sollevamento necessarie, se pertinente.

- Utilizzate utensili e attrezzature per la protezione personale (PPE) appropriati, e fate riferimento ai manuali tecnici relativi alla macchina.

- Togliete i seguenti componenti e conservateli in modo adeguato:
  1. Batterie
  2. Residui di carburante
  3. Refrigerante del motore
  4. Oli

- Smontate la struttura della macchina facendo riferimento ai manuali tecnici, se pertinente. Prestate la massima attenzione nella gestione dell'energia immagazzinata all'interno degli elementi pressurizzati della macchina, o di molle sotto tensione.

- Separate le parti che hanno ancora una vita utile come componenti usati o che possono essere ricondizionate, e consegnatele al centro opportuno.

- Separate in gruppi gli altri articoli usurati, nel rispetto della raccolta differenziata, per il riciclaggio e lo smaltimento in conformità ai servizi disponibili. Le tipologie di separazione più comuni sono:
  - Acciaio
  - Metalli non ferrosi
    - Alluminio
    - Ottone
    - Rame
  - Materie plastiche
    - Identificabili
      - Riciclabili
      - Non riciclabili
    - Non identificati
  - Gomma
  - Componenti elettrici ed elettronici

- Gli articoli che non possono essere economicamente separati in gruppi di materiali diversi devono essere depositati nell'area 'Rifiuti generali'.

- Non incenerite i rifiuti.

Aggiornate infine le schede dei macchinari, indicando che la macchina è stata dismessa e rottamata. Fornisca questo numero di serie al reparto della garanzia di Jacobsen alla fine fuori delle annotazioni relative.

Questo simbolo di sicurezza indica importanti messaggi per la sicurezza in questo manuale. Questo simbolo allerta gli utenti sulla possibilità di lesioni. Leggere attentamente il messaggio che segue e informare gli utenti.

3.1 ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

- Assicurarsi che le istruzioni di questo manuale siano lette e comprese appieno.
- L'uso di questa macchina non deve essere mai consentito a persone non autorizzate e non consapevoli di tutti i controlli e delle procedure di sicurezza.
- L'uso di questa macchina non deve essere mai consentito a bambini e persone che non conoscano le presenti istruzioni. Le norme locali vigenti possono prevedere un limite d'età per l'operatore.

3.2 AVVISI DI SICUREZZA

- Tutte le targhette ed i cartelli di sicurezza devono essere leggibili in tutti i tempi: se mancano o sono illeggibili, devono essere sostituiti. Se qualsiasi componente della macchina cui era originariamente affissa una targhetta di sicurezza viene sostituito, una nuova targhetta deve essere affissa al pezzo di ricambio montato. Nuove targhette di questo tipo sono disponibili presso un rivenditore Ransomes.

3.3 AVVIO DEL MOTORE

- Prima di avviare il motore, controllare che i freni siano azionati, le marce siano in folle, i ripari siano in posizione ed intatti e che il personale di servizio sia lontano dalla macchina.
- Non far funzionare il motore in locali non adeguatamente ventilati.

3.4 GUIDA DELLA MACCHINA

- Prima di avviare la macchina, controllare per assicurarsi che tutte le sue parti siano in buone condizioni di funzionamento, prestando particolare attenzione ai freni, i pneumatici, lo sterzo e la sicurezza delle lame di taglio.
- Sostituire i silenziatori difettosi, tosare l'erba soltanto durante il giorno od in presenza di una buona illuminazione artificiale.
- Osservare sempre il Codice della Strada, sia su strada che al di fuori di essa. Prestare in tutti i casi il massimo livello d'attenzione e prendere atto delle situazioni circostanti. Prestare attenzione al traffico se si devono attraversare delle strade o si deve lavorare in prossimità di strade.
- Interrompere la rotazione delle lame prima di attraversare superfici non erbose.
- Considerare la possibile presenza di persone non vedenti e non udenti e tenere a mente l'imprevedibilità di bambini e animali.
- Tenere bassa la velocità di marcia, per poter effettuare arresti d'emergenza in tutte le condizioni ed in tutti i casi.
- Eliminare o evitare gli ostacoli nell'area da tosare, riducendo così la possibilità di rischi per l'incolumità sia del personale che degli astanti.
- Durante la retromarcia prestare particolare attenzione per accertarsi che l'area alle spalle dell'operatore sia libera da ostacoli e/o dagli astanti. NON trasportare passeggeri.
- Tenere presente che l'operatore o l'utente è responsabile di eventuali incidenti o pericoli a cui possano essere esposte le altre persone od i loro beni.
- Quando la macchina deve essere parcheggiata, messa in deposito o lasciata incustodita, abbassare i dispositivi di taglio, eccetto nei casi in cui vengano adoperati i dispositivi di bloccaggio per il trasporto.
- Durante il taglio dell'erba, indossare sempre delle calzature robuste e pantaloni lunghi. Non azionare la macchina a piedi nudi od indossando sandali aperti.
- Controllare spesso che il raccoglitore dell'erba non presenti segni di usura o deterioramento. Dopo aver urtato un oggetto estraneo, ispezionare il tosaerba per verificare se vi sono danni ed effettuare le riparazioni eventualmente necessarie prima di avviare ed azionare di nuovo la macchina.
- Se la macchina inizia a vibrare in modo anomalo, controllarla immediatamente.

3.5 TRASPORTO

- Assicurarsi che nella posizione per il trasporto le unità di taglio siano fermate in maniera sicura. Non effettuare il trasporto con il meccanismo di taglio in rotazione.
- Guidare la macchina tenendo conto delle condizioni della strada e delle superfici interessate, delle pendenze e ondulazioni del terreno.
- In caso di decelerazione o frenata improvvisa si può provocare il sollevamento delle ruote posteriori.
- Tenere presente che la stabilità della parte posteriore della macchina diminuisce man mano che si utilizza il carburante.

3.6 AL TERMINE DELLA GUIDA

- Parcheggiare la macchina sopra un terreno livellato.

- Prima di lasciare la posizione di guida, fermare il motore ed accertarsi che tutte le parti in moto si siano fermate. Applicare il freno e disconnettere tutti i sistemi di marcia. Togliere la chiave di accensione.

3.7 PENDENZE

PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE QUANDO SI LAVORA IN PENDENZA

- Le ondulazioni del terreno e l'affondamento fanno cambiare la pendenza generale. Evitare le condizioni di terreno che fanno scivolare la macchina. Moderare la velocità della macchina sui tratti in pendenza e nelle curve strette.
- In caso di decelerazione o frenata improvvisa si può causare il sollevamento delle ruote posteriori.
- Ricordare che non esistono pendenze cosiddette "sicure". Quando si lavora su pendii erbosi esercitare particolare attenzione.
- Per evitare il rischio di ribaltamento:

NON UTILIZZARE SU PENDENZE DI OLTRE 15°

IMPORTANTE: Quando si lavora su pendii, impostare il trasferimento del peso (se montato al valore massimo (+)).

3.8 TAMBURI DI TAGLIO BLOCCATI

- Spegnere il motore ed assicurarsi che tutte le parti mobili siano ferme.
- Innestare i freni e scollegare tutte le trasmissioni.
- Eliminare con cura le cause d'inceppamento. Tenere il corpo lontano dagli spigoli taglienti. Tenere a mente che l'energia di trazione può causare una certa rotazione quando si elimina l'inceppamento.
- Tenere le altre persone lontane dalle unità di taglio, dato che la rotazione di un cilindro può causare la rotazione anche degli altri cilindri.

3.9 REGOLAZIONI, LUBRIFICAZIONE E MANUTENZIONE

- Spegnere il motore ed assicurarsi che tutte le parti mobili siano ferme.
- Innestare i freni e scollegare tutte le trasmissioni.
- Leggere tutte le istruzioni pertinenti all'assistenza.
- Usare solo le parti di ricambio originali fornite dal produttore.
- Quando si regolano i tamburi di taglio tenere le mani ed i piedi ad una distanza di sicurezza perché non vengano imprigionati durante la rotazione.
- Assicurarsi che altre persone non tocchino le parti taglienti, perché la rotazione di un tamburo può far girare anche gli altri tamburi.
- Per ridurre i rischi d'incendio, mantenere il motore, i vani del motore, del silenziatore e della batteria sgombri da erba, foglie o grasso in eccesso.
- Sostituire le parti logore o danneggiate per salvaguardare la sicurezza.
- Quando si lavora al di sotto di alcuni componenti o dell'intera macchina, dopo averle sollevate, accertarsi di disporre di un supporto adeguato.
- Non smontare la macchina senza avere liberato o trattenuto le forze che possono causare il movimento improvviso dei componenti.
- Non alterare la velocità del motore al di sopra dei valori massimi stabiliti nella Specifica del Motore. Non modificare le impostazioni del regolatore del motore, né accelerare eccessivamente il motore. L'azionamento del motore a velocità eccessiva può incrementare il rischio di infortuni personali.
- SPEGNERE IL MOTORE E NON FUMARE quando si versa il carburante nel serbatoio. Aggiungere il combustibile prima di avviare il motore, non aggiungerlo mai a motore acceso.
- Usare un imbuto durante il travaso del carburante dalla tanica al serbatoio.
- Non riempire il serbatoio del combustibile oltre il fondo del bocchettone di rifornimento.
- Richiudere correttamente i tappi del serbatoio del combustibile e di tutti i contenitori.
- Conservare il carburante in contenitori espressamente costruiti per questo scopo.
- Effettuare i rifornimenti di combustibile soltanto all'aperto e non fumare durante l'operazione di rifornimento.
- Se viene disperso della benzina, non tentare di avviare il motore, ma spostare la macchina lontano dall'area dove è avvenuta la dispersione, evitando di creare qualsiasi fonte di accensione, finché i vapori di benzina non si siano dispersi.
- Lasciar raffreddare il motore prima d'immagazzinare la macchina in un ambiente chiuso.
- Non conservare mai la macchina con della benzina nel serbatoio all'interno di un locale dove i vapori potrebbero venire a contatto con fiamme vive o scintille.
- Se è necessario svuotare il serbatoio del combustibile, farlo all'aperto.
- Non disperdere del carburante sopra componenti caldi.
- NON FUMARE e tenere lontane le fiamme vive durante l'assistenza tecnica alle batterie.
- Non collegare alcun oggetto metallico ai terminali.
- Quando lavate il tosaerba con una lancia di lavaggio a pressione spegnete il motore e togliete la chiave di accensione. Se il motore è caldo dovrete lasciarlo raffreddare quanto basta per non danneggiare il blocco e il collettore di scarico. Non forzate mai dell'acqua in componenti elettrici, nel filtro dell'aria o nella marmitta, perché potrebbe penetrare nel cilindro del motore e causare danni.

PERICOLO - Indica una situazione pericolosa imminente, che, se non evitata, **PROVOCHERÀ** certamente morte o gravi lesioni.

AVVISO - Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **POTREBBE** provocare morte o gravi lesioni.

ATTENZIONE - Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **PROBABILMENTE** provocherà lesioni da lievi a moderate e danni a proprietà. Può essere utilizzato anche per allertare contro procedimenti non sicuri.

IMPORTANTE: La velocità di trasporto deve essere utilizzata soltanto su strada. Non selezionare mai la velocità di trasporto su aree erbose o sopra superfici stradali o sentieri non livellati o non asfaltati.

⚠ AVVISO ⚠

Il fluido idraulico che fuoriesce sotto pressione può penetrare la pelle e causare gravi danni. Consultare immediatamente un medico.

⚠ AVVISO ⚠

Le batterie producono gas esplosivi, contengono acidi corrosivi ed erogano alta corrente elettrica in grado di provocare ustioni.

⚠ AVVISO ⚠

I morsetti della batteria, i terminali e gli accessori correlati contengono piombo e composti di piombo.

LAVARSI LE MANI DOPO AVERLI MANEGGIATI

⚠ ATTENZIONE ⚠

Prima di eseguire interventi di saldatura sulla macchina, scollegate la batteria ed il controllore.
Il controllore non deve essere aperto in nessun caso, in quanto ciò renderebbe invalida ogni garanzia e potrebbe causare un'anomalia.

⚠ AVVISO ⚠

Proposta 65 della California
Il sistema di scarico del motore, alcune sue parti ed alcuni componenti del veicolo contengono od emettono sostanze chimiche note allo Stato della California per essere cancerogene o causanti difetti ai nascituri od altri danni riproduttivi.

⚠ AVVISO ⚠

NON USARE SU PENDII SUPERIORI AI 15°

⚠ AVVISO ⚠

Indossate un'idonea protezione dell'udito quando utilizzate la macchina con livelli di rumorosità all'orecchio dell'operatore superiori a 90dB(A)Leq.

4.1 SPECIFICA DEL MOTORE

Tipo:	Kubota 13,2 kW @ 3200 GIRI/MIN., motore diesel a 3 cilindri, 4 tempi, raffreddato ad acqua, 719 cc con avviamento elettrico a 12 V.
Modello:	D722-E3B-RNUK-1
Velocità massima:	3350 ±50 GIRI/MIN. (senza carico)
Velocità al minimo:	1500 ±50 GIRI/MIN.
Capacità della coppa dell'olio:	3,2 litri
Ordine di accensione:	1, 2, 3.
Carburante:	Carburante diesel N. 2-D (ASTM D975)

4.1.1 SPECIFICA DEL MOTORE

Tipo:	Briggs & Stratton 13,5 kW @ 3600 GIRI/MIN., bimotore a benzina a V, 4 tempi, raffreddato ad aria, 719 cc con avviamento elettrico a 12 V.
Modello:	Vanguard 350447 Tipo 1294
Velocità massima:	3400 GIRI/MIN. (senza carico)
Velocità al minimo:	1500 GIRI/MIN.
Capacità della coppa dell'olio:	1,4 litri
Carburante:	Benzina senza piombo, min. 85 Ottani

4.2 SPECIFICA DELLA MACCHINA

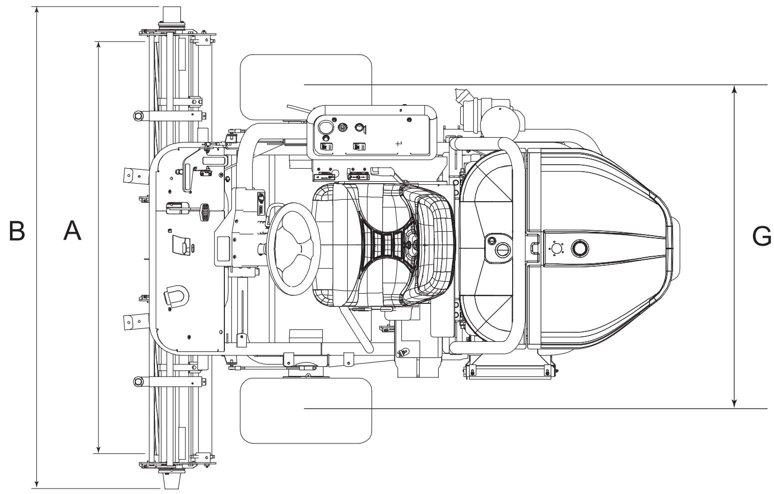
Costruzione del telaio:	Chassis in acciaio per servizio pesante.
Trasmissione:	Pompa idrostatica a spostamento variabile con motori delle ruote di coppia bassa ad alta velocità.
Azionamento dell'unità di taglio:	Pompe di azionamento diretto e di azionamento elicoidale, motore ad ingranaggi bidirezionale con valvola di controllo elicoidale e valvola di controllo della contro-lappatura.
Velocità:	
Di taglio:	6 km/h
Di trasporto:	12 km/h
Retromarcia:	3 km/h
Sterzo:	Sterzo ruote posteriori. servosterzo, 2,5 giri da bloccaggio a bloccaggio Sterzo da 330 mm di diametro
Pressione al terreno:	1,0 kg/cm
Freni, Assistenza:	Frenata idrostatica positiva.
Stazionam.:	Disco della pinza 152 mm
Capacità: Impianto di raffreddam.:	3,8 litri
Serbatoio del carburante:	31 litri
Serbatoio idraulico:	18,2 litri
Impianto totale:	25,7 litri
Batteria:	12 V, tipo 093
Alternatore	Diesel 40 A Benzina 15 A

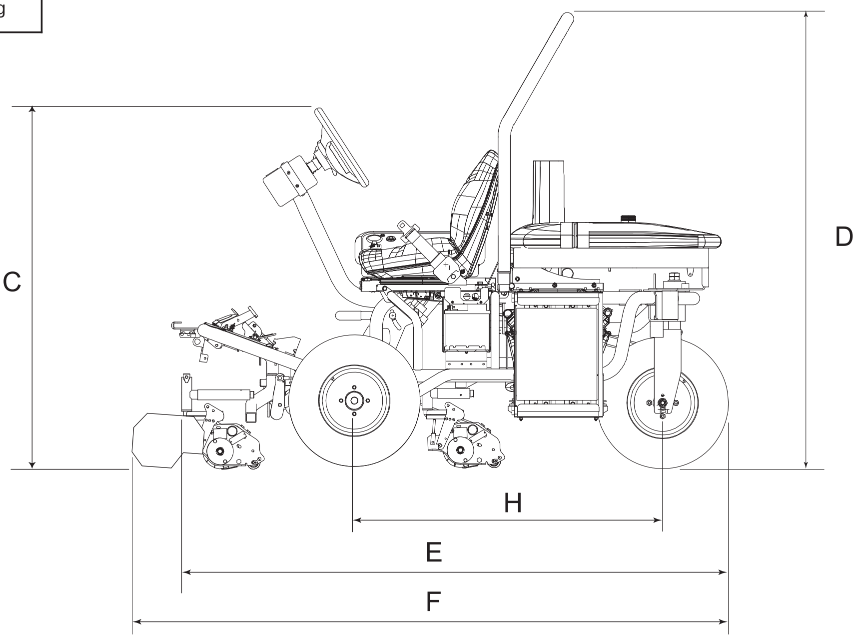
4.3 UNITÀ DI TAGLIO

Tipo:	A tre teste flottanti sterzabili di larghezza 559 mm.
Elicoidale:	127 mm di diametro, 7 / 9 / 11 lame.
Rulli:	Rullo posteriore liscio, rulli anteriori/ posteriori lisci o scanalati opzionali.
Regolazione controlama sull'elicoidale:	Vite di fermo opposta.
Regolazione dell'altezza di taglio:	Microregolatori sul rullo anteriore.
Altezza di taglio:	Da 2,5 mm a 16 mm lama standard Da 2 mm a 16 mm lama da campionato.

4.4 DIMENSIONI

A	Larghezza di taglio	160 cm
B	Larghezza di trasferimento	### cm
C	Altezza totale senza telaio ROPS	130 cm
D	Altezza totale con telaio ROPS, aggiungere	42 cm
E	Lunghezza fuori tutto (senza erba Boxes))	210 cm
F	Lunghezza fuori tutto (con Grass Boxes)	250 cm
G	Carreggiata	120 cm
H	Interasse	130 cm
J	Peso macchina - Diesel	565 kg
K	Peso macchina - Gasoline	500 kg
L	Peso di unità di taglio (ciascuno)	31.6 kg





PRESSIONE DEI PNEUMATICI								
Prodotto	Ruota anteriore				Ruota posteriore			
	Dimensioni pneumatico	Tipo di pneumatico	Pressione del pneumatico		Dimensioni pneumatico	Tipo di pneumatico	Pressione del pneumatico	
G-Plex III	20 x 10,00 - 120	Titan Smooth 2pr	9 psi	0,62 bar	20 x 10,00 - 120	Titan Smooth 2pr	9 psi	0,62 bar

4.5 LIVELLO DI VIBRAZIONI

Quando la macchina è stata testata per i livelli di vibrazioni alla mano e al braccio, l'operatore era seduto nella normale posizione di guida con entrambe le mani sul meccanismo di sterzo, il motore funzionava e l'apparato di taglio girava mentre la macchina era ferma.

Direttiva sulla sicurezza dei macchinari 98/37/CE
In conformità alla:
norma sui tosaerba EN836:1997
Riferimento a mano e braccio: EN1033:1996

Informazioni fornite per la Direttiva sugli Agenti Fisici 2002/44/CE
Con riferimento alle:
norme su mano e braccio: BS EN ISO 5349-1 (2001)
BS EN ISO 5349-2 (2001)

Jacobsen G-Plex III Serie: FH, FJ Livello di accelerazione della mano/braccio	Accelerazioni massime sinistra o destra m/s^2
	Valore medio di X, Y, Z Aeq
	0,50

Quando la macchina è stata testata per i livelli di vibrazioni sull'intero corpo, l'operatore era seduto nella normale posizione di guida con entrambe le mani sul meccanismo di sterzo, l'apparato di taglio girava e la macchina procedeva in linea retta a 6 km/h su un tappeto erboso piano, appena tosato.

Direttiva sulla sicurezza dei macchinari 98/37/CE
In conformità a:
corpo intero EN1032:2003

Informazioni fornite per la Direttiva sugli Agenti Fisici 2002/44/CE
Con riferimento alle:
norme relative al corpo intero BS EN ISO 2631-1 (1997)

Jacobsen G-Plex III Serie: FH, FJ Livello di accelerazione corpo intero	Accelerazioni massime piede sinistro o destro m/s^2
	Valore medio di X, Y, Z Aeq
	1,16

Jacobsen G-Plex III Serie: FH, FJ Livello di accelerazione corpo intero	Collocazione del sedile Accelerazioni m/s^2
	Valore medio di X, Y, Z Aeq
	0,85

4.6 PENDII

NON USARE SU PENDII SUPERIORI A 15°
L'inclinazione di 15° è stata calcolata con misure di stabilità statica, in ottemperanza alle norme EN 836.

4.7 LUBRIFICANTI CONSIGLIATI

Olio motore:
Diesel: MIL-L-2104C o classifica A.P.I. CD.
Benzina: Classifica A.P.I. SE/SF.

Olio idraulico: GreensCare 46.

Grasso: K NATE (RJL N° 4213860), o equivalente a MIL-G-23549C, MIL-G-2345C, DIN 51 825, DIN 51 818

TEMPERATURA	VISCOSITÀ
OLTRE 4°C	SAE30
INFERIORE A 4°C	SAE5W-30 oppure 10W-30

4.8 RACCOMANDAZIONI RELATIVE AL CARBURANTE - DIESEL

Il livello del carburante nel serbatoio deve rimanere a 13 mm sotto la base del bocchettone di riempimento. NON riempite troppo il serbatoio.

Usate gasolio n. 2 (ASTM n. 2D) in temperature superiori a -7°C.

Usate gasolio n. 1 (ASTM n. 1D) in temperature di -7°C o inferiori.

NOTA

- *NON usate mai il gasolio n. 2D a temperature inferiori a -7°C se non avete la certezza che sia stato preparato per l'inverno. Le temperature fredde fanno addensare il carburante, che potrebbe impedire al motore di girare.*
- *In mancanza di gasolio n. 1D, potreste trovare una miscela di n. 1D e n. 2D preparata per l'inverno. Questa miscela viene normalmente chiamata anch'essa n. 2D, e può essere utilizzata a basse temperature.*
- *Se riempite il serbatoio carburante del veicolo per la prima volta, o se il veicolo è rimasto senza benzina, occorre spurgare l'aria dall'impianto di alimentazione (consultare "Spurgo dell'impianto di alimentazione", nel Manuale di manutenzione).*

4.9 RACCOMANDAZIONI RELATIVE AL CARBURANTE - BENZINA

Il livello del carburante nel serbatoio deve rimanere a 13 mm sotto la base del bocchettone di riempimento. NON riempite troppo il serbatoio.

Benzina senza piombo 87 ottani o superiore

NON consigliamo l'uso di carburanti con ALCOL nei nostri prodotti. L'uso di questi carburanti può creare situazioni di pericolo per la sicurezza.

NOTA: *L'uso di carburanti con alcol può causare il cattivo funzionamento del motore, particolarmente la presenza di bolle di vapore a temperature superiori a 10°C.*

⚠ AVVISO ⚠

La benzina contenente ALCOL può causare il deterioramento di alcuni materiali non metallici nell'impianto di alimentazione.

I tubi di alimentazione vanno controllati di frequente, e sostituiti se considerati eccessivamente rigidi, deteriorati o con perdite.

La benzina contenente ALCOL attira e mantiene l'umidità all'interno dei serbatoi carburante. L'umidità può far corrodere le parti metalliche all'interno dell'impianto di alimentazione.

Le perdite di carburante in un impianto di alimentazione possono verificarsi mentre l'impianto viene utilizzato, in transito o in rimessa. Tali perdite possono contribuire ad esplosioni o incendi, e causare gravi infortuni o anche la morte.

4.10 PRESTAZIONI DI TAGLIO

Frequenza di taglio

Cilindro a 7 lame - 7,4 mm a 6 km/h
Cilindro a 9 lame - 5,7 mm a 6 km/h
Cilindro a 11 lame - 4,7 mm a 6 km/h

4.11 CERTIFICATI DI CONFORMITÀ

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAȚIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse compl ète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uz ņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirt ækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Vörunúmer ▪ Produktkode	USAD002 USAG002
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti t ækis ▪ Maskinnavn	Jacobsen G-Plex III
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificație ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon	Ride on Reel Mower
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer	FH000301 - FH999999 FJ000301 - FJ999999
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor	Kubota D722-E3B-RNUK-1 Briggs & Stratton 3Vanguard 350447 Type 1294
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto ge ïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredz ētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Pot ência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft	13.2 kW @ 3200 RPM (Kubota) 13.2 kW @ 3400 RPM (Briggs & Stratton)
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lățimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde	160 cm

Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samr æmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv	2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC

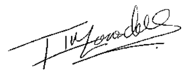
Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διαπίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformității ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samr æmismat ▪ Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII

Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Išmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsniv å ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Målt lydeffektnivå	104 dB(A) LWA

Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garant ētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivå	105 dB(A) LWA

Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (St øj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformit ății (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (st øy)	2000/14/EC Annex VI Part 1

UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/EO ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ m õistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/EK ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level ▪ Оператор на нивото на доловим от ухото шум ▪ Hladina hluku v oblasti uší operátora ▪ Støjniveau i førers ørehøjde ▪ Geluidsniveau oor bestuurder ▪ Müratase operaatori kõrvas ▪ Melutaso käyttäjän korvan kohdalla ▪ Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur ▪ Schallpegel am Bedienerohr ▪ Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία ▪ A kezelő fülénél mért zajszint ▪ Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore ▪ Trokšņa līmenis pie operatora auss ▪ Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis ▪ Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur ▪ Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora ▪ Nível sonoro nos ouvidos do operador ▪ Nivelul zgomotului la urechea operatorului ▪ Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora ▪ Raven hrupa pri ušesu upravljavca ▪ Nivel sonoro en el oído del operador ▪ Ljudnivå vid förarens öra ▪ Hávaðastig fyrir stjórnanda ▪ Støynivå ved operatørens øre	85 dB(A) Leq (2006/42/EC)
Harmonised standards used ▪ Използвани хармонизирани стандарти ▪ Použité harmonizované normy ▪ Brugte harmoniserede standarder ▪ Gebruikte geharmoniseerde standaards ▪ Kasutatud ühtlustatud standardid ▪ Käytetyt yhdenmukaistetut standardit ▪ Normes harmonisées utilisées ▪ Angewandte harmonisierte Normen ▪ Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν ▪ Harmonizált szabványok ▪ Standard armonizzati applicati ▪ Izmantotie saskaņotie standarti ▪ Panaudoti suderinti standartai ▪ Standards armonizzati użati ▪ Normy spójne powiązane ▪ Normas harmonizadas usadas ▪ Standardele armonizate utilizate ▪ Použité harmonizované normy ▪ Uporabljeni usklajeni standardi ▪ Estándares armonizados utilizados ▪ Harmoniserade standarder som används	EN 61000-6-2:2005 EN 61000-6-4:2007 EN 50081-1:1992 EN 50082-2:1995 EN ISO 3744:1995 EN ISO 3746:1995 ISO 5349:1986 ISO 2631-1:1985 EN 836:1987 EN ISO 14982:1998
Technical standards and specifications used ▪ Използвани технически стандарти и спецификации ▪ Použité technické normy a specifikace ▪ Brugte tekniske standarder og specifikationer ▪ Gebruikte technische standaards en specificaties ▪ Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid ▪ Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät ▪ Spécifications et normes techniques utilisées ▪ Angewandte technische Normen und Spezifikationen ▪ Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν ▪ Műszaki szabványok és specifikációk ▪ Standard tecnici e specifiche applicati ▪ Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas ▪ Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija ▪ Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati ▪ Normy i specyfikacje techniczne powiązane ▪ Normas técnicas e especificações usadas ▪ Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate ▪ Použité technické normy a špecifikácie ▪ Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije ▪ Estándares y especificaciones técnicas utilizadas ▪ Tekniska standarder och specifikationer som används ▪ Samræmdir staðlar sem notaðir eru ▪ Benyttede harmoniserte standarder	BS 6912-25 BS EN 1033:1996 BS EN 1032:2003
The place and date of the declaration ▪ Място и дата на декларацията ▪ Místo a datum prohlášení ▪ Sted og dato for erklæringen ▪ Plaats en datum van de verklaring ▪ Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev ▪ Vakuutuksen paikka ja päivämäärä ▪ Lieu et date de la déclaration ▪ Ort und Datum der Erklärung ▪ Τόπος και ημερομηνία δήλωσης ▪ A nyilatkozat kelte (hely és idő) ▪ Luogo e data della dichiarazione ▪ Deklarācijas vieta un datums ▪ Deklaracijos vieta ir data ▪ Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni ▪ Miejsce i data wystawienia deklaracji ▪ Local e data da declaração ▪ Locul şi data declaraţiei ▪ Miesto a dátum vyhlásenia ▪ Kraj in datum izjave ▪ Lugar y fecha de la declaración ▪ Plats och datum för deklarationen ▪ Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru ▪ Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner ▪ Staður og dagsetning yfirlýsingar ▪ Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number ▪ Номер на сертификат ▪ Číslo osvědčení ▪ Certifikatnummer ▪ Certificaatnummer ▪ Sertifikaadi number ▪ Hyväksyntänumero ▪ Numéro de certificat ▪ Bescheinigungsnummer ▪ Αριθμός Πιστοποιητικού ▪ Hitelesítési szám ▪ Numero del certificato ▪ Sertifikāta numurs ▪ Sertifikato numeris ▪ Numru taċ-Ċertifikat ▪ Numer certyfikatu ▪ Número do Certificado ▪ Număr certificat ▪ Číslo osvedčenia ▪ Številka certifikata ▪ Número de certificado ▪ Certifikatsnummer ▪ Númer skírteinis ▪ Sertifikatnummer	4126000 (Rev.5)

GB	BG	CH	CZ	DK	NL	EE	ES	FI	FR	DE	GR	HU
United Kingdom	Bulgaria	Switzerland	Czech Republic	Denmark	Netherlands	Estonia	Spain	Finland	France	Germany	Greece	Hungary
IS	**IT**	**LI**	**LV**	**LT**	**MT**	**NO**	**PL**	**PT**	**RO**	**SE**	**SK**	**SI**
Iceland	Italy	Liechtenstein	Latvia	Lithuania	Malta	Norway	Poland	Portugal	Romania	Sweden	Slovakia	Slovenia

DECLARATION OF INCORPORATION ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ОБЕДИНЕНИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O ZALOŽENÍ SPOLEČNOSTI ▪ INKORPORERINGSERKLÆRING ▪ INCORPORATIEVERKLARING ▪ KINNITUS ÜHENDAMISE KOHTA ▪ ASENNUSTODISTUS ▪ DECLARATION D'INCORPORATION ▪ EINBAUBESCHEINIGUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ BEÉPÍTÉSI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE ▪ NOFORMĒŠANAS DEKLARĀCIJA ▪ PRIJUNGIMO DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TA' INKORPORAZZJONI ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI DLA PODZESPOŁU ▪ DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO ▪ DECLARAȚIE DE ÎNCORPORARE ▪ VYHLÁSENIE O ZABUDOVANÍ SÚČASTI ▪ IZJAVA ZA VGRADNJO ▪ DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN ▪ INBYGGNADSDEKLARATION ▪ YFIRLÝSING UM ÍSETNINGU ▪ PRODUSENTENS ERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda. ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten.	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Description and identification of the partly completed machinery. ▪ Описание и идентификация на частично завършените машини. ▪ Popis a identifikace částečně dokončeného strojního zařízení. ▪ Beskrivelse og identifikation af den delvist fremstillede maskine. ▪ Beschrijving en identificatie van de gedeeltelijk voltooide machinerie. ▪ Osaliselt komplekteeritud masina kirjeldus ja määratlus. ▪ Osittain kootun laitteiston kuvaus ja määrittely. ▪ Description et identification de la quasi-machine. ▪ Bezeichnung und Identifizierung der teilgefertigten Vorrichtung ▪ Περιγραφή και προσδιορισμός ημιτελούς μηχανήματος. ▪ A részlegesen megépített gép leírása és meghatározása. ▪ Descrizione e identificazione della quasi-macchina ▪ Daļēji pabeigtas iekārtas apraksts un identifikācija. ▪ Dalinai užbaigtos įrangos aprašymas ir identifikacija. ▪ Deskrizzjoni u identifikazzjoni tal-makkinarju li jkun lest parzjalment. ▪ Opis i oznaczenie częściowo ukończonego urządzenia ▪ Descrição e identificação do equipamento parcial ▪ Descrierea şi identificarea echipamentului finalizat parțial ▪ Opis a identifikácia podzostavy strojného zariadenia ▪ Opis in identifikacija delno dokončanega stroja. ▪ Descripción e identificación de la maquinaria parcialmente completada. ▪ Beskrivning och identifiering av maskindelarna. ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda. ▪ Lýsing og auðkenni hálfsamsetta vélbúnaðarins. ▪ Erklæring og identifikasjon for det delvis ferdigstilte maskineriet.

Product Code	Serial Number	Description
67135	##	Cutting Unit, 11 blade, Greens
67136	##	Cutting Unit, 9 blade, Greens
67137	##	Cutting Unit, 7 blade, tees
67138	##	Cutting Unit, Verticut

We undertake to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery. This shall be by hardcopy and shall be without prejudice to the intellectual property rights of the manufacturer of the partly completed machinery.

Ние обещаваме да предадем, в отговор на основателно искане от националните органи, съответна информация за частично завършените машини. Това ще се осъществи чрез документ и няма да бъде в нарушение на правата за интелектуална собственост на производителя на частично завършените машини.

Zavazujeme se na základě zdůvodněné žádosti ze strany národních úřadů poskytnout příslušné informace o částečně dokončeném strojním zařízení. Informace budou předány v tištěné podobě a nepoškodí práva k duševnímu vlastnictví výrobce týkající se částečně dokončeného strojního zařízení.

Som svar på en begrundet anmodning fra de nationale myndigheder forpligter vi os til at videregive oplysninger om den delvist fremstillede maskine. Dette bliver gjort i papirudgave og med forbehold for de immaterielle rettigheder, som indehaves af producenten af den delvist fremstillede maskine.

We zijn van plan, in reactie op een redelijk verzoek van de nationale autoriteiten, relevante informatie over de gedeeltelijk voltooide machinerie te verzenden. Dit wordt gedaan in de vorm van fysieke kopieën en deze kopieën zullen onder alle voorbehoud behoren tot de intellectuele eigendomsrechten van de fabrikant van de gedeeltelijk voltooide machinerie.

Me kohustume riigisiseste asutuste põhjendatud nõudmisel edastama asjakohast teavet osaliselt komplekteeritud masina kohta. Andmed edastatakse paberkandjal ning sellega ei tohi piirata osaliselt komplekteeritud masina tootja õigusi intellektuaalsele omandile.

Sitoudumme toimittamaan osittain koottua laitteistoa koskevat olennaiset tiedot vastineena kansallisten viranomaisten perusteltuun pyyntöön. Tiedot toimitetaan paperitulosteena. Ne eivät rajoita valmistajan osittain koottua laitteistoa koskevia immateriaalioikeuksia.

Nous nous engageons à fournir, en réponse à une demande rationnelle des autorités nationales, toute information appropriée concernant la quasi-machine. Ceci se fera par copie papier et sans préjuger des droits de propriété intellectuelle du fabricant de la quasi-machine.

Wir verpflichten uns, auf eine begründete Aufforderung durch die nationalen Behörden hin, relevante Informationen über die teilgefertigte Maschine zu übersenden. Diese werden als Ausdruck übersandt und dürfen sich nicht nachteilig auf die Rechte am geistigen Eigentum des Herstellers der teilgefertigten Maschine auswirken.

Αναλαμβάνουμε να μεταβιβάσουμε, προς απάντηση εύλογης αίτησης των εθνικών αρχών, τις σχετικές πληροφορίες όσον αφορά το ημιτελές μηχάνημα. Αυτό θα πρέπει να γίνει γραπτώς και δίχως να θίγει τα πνευματικά δικαιώματα του κατασκευαστή του ημιτελούς μηχανήματος.

Vállaljuk, hogy átadjuk – a nemzeti hatóságok megalapozott kérésére válaszul – a részlegesen megépített gépre vonatkozó információkat. Az információkat nyomtatott példányban adjuk át. A nyomtatott példány átadása a részlegesen megépített gép gyártójának szellemi tulajdonjogaira tett kötelezettség nélkül történik.

Ci impegniamo a trasmettere, in risposta ad una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulla quasi-macchina. L'impegno sarà redatto in forma cartacea e lascerà impregiudicati i diritti di proprietà intellettuale del fabbricante della quasi-macchina.

Atsaucoties uz pamatotu valsts iestāžu pieprasījumu, mēs apņemamies nodot saistīto informāciju par daļēji pabeigtu iekārtu. Tā būs cietā kopija un neradīs kaitējumus daļēji pabeigtās iekārtas ražotāja intelektuālā īpašuma tiesībām.

Atsakydami į nacionalinių valdžios organų užklausą, pateikiame informaciją apie dalinai užbaigtus mechanizmus. Šis dokumentas yra atspausdintas elektroninio originalo variantas ir be jokio išankstinio nusistatymo neturi tikslo pažeisti dalinai užbaigto mechanizmo gamintojo intelektualinės nuosavybės teisių.

Aħna nwiegħdu li nippreżentaw, meta mitlubin mill-awtoritajiet nazzjonali, l-informazzjoni relevanti dwar il-makkinarju li jkun lest parzjalment. Din l-informazzjoni għandha tkun f'forma stampata u mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali tal-fabbrikant tal-makkinarju li jkun lest parzjalment.

Na uzasadnioną prośbę instytucji państwowych zobowiązujemy się do przekazania wszelkich informacji na temat częściowo ukończonego urządzenia. Będą one przekazane na piśmie. Strona przekazująca w/wym. dokumentację nie będzie rościła sobie żadnych praw do własności intelektualnej producenta częściowo ukończonego urządzenia.

Na sequência de pedido razoável por parte das autoridades nacionais, comprometemo-nos a transmitir informações importantes sobre o equipamento parcial. Tal será feito por meio de hardcopy e sem prejuízo para os direitos de propriedade intelectual do fabricante do equipamento parcial.

Ne angajăm să transmitem, ca răspuns la o solicitare motivată a autorităților naționale, informații relevante privind echipamentul finalizat parțial. Aceasta se va efectua în format hârtie şi fără a aduce atingere drepturilor de proprietate intelectuală ale producătorului echipamentului finalizat parțial.

Zaväzujeme sa, že na základe odôvodnenej požiadavky národných orgánov predložíme dôležité informácie o podzostave strojného zariadenia. Musí to byť v tlačenej forme a bez ujmy na právach duševného vlastníctva výrobcu podzostavy strojného zariadenia.

Zavezujemo se, da bomo na utemeljeno zahtevo nacionalnih organov predložili zadevne informacije o delno dokončanem stroju. Informacije bodo v tiskani obliki in ne bodo posegale v pravice intelektualne lastnine proizvajalca delno dokončanega stroja.

Nos comprometemos a transmitir, en respuesta a una petición razonada por parte de las autoridades nacionales, información relevante sobre la maquinaria parcialmente completada. Ésta será transmitida en copia impresa y no afectará a los derechos de propiedad intelectual del fabricante de la maquinaria parcialmente completada.

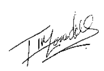
Vi åtar oss att vidarebefordra relevant information om maskindelarna vid en motiverad förfrågan från nationella myndigheter. Informationen ska erhållas i form av papperskopior och ska vara utan men för maskindelstillverkarens immateriella rättigheter.

Berist okkur rökstudd beiðni frá landsyfirvöldum um að senda mikilvægar upplýsingar um hálfsamsetta vélbúnaðinn, munum við verða við slíkri beiðni. Beiðnin skal vera í prentriti og gilda með fyrirvara um hugverkarétt framleiðanda hálfsamsetta vélbúnaðarins.

Vi vil, på anmodning fra nasjonale myndigheter, formidle all relevant informasjon om det delvis ferdigstilte maskineriet. Informasjonen vil bli formidlet i papirutgave og skal være uten prejudise for åndsrettighetene til produsenten av det delvis ferdigstilte maskineriet.

Partly completed machinery must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of Directive 2006/42/EC.	
Частично завършените машини не трябва да бъдат пускана в употреба, докато крайните машини, в които са вградени, не са приведени в съответствие с постановленията на директива 2006/42/EO.	
Částečně dokončené zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud konečné zařízení, do kterého bylo uvedené zařízení namontováno, neodpovídá ustanovením Směrnice č. 2006/42/EC.	
Delvist fremstillede maskiner må ikke indsættes i driften, før den endelige maskine, som den skal inkorporeres i, er blevet erklæret I overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2006/42/EF.	
Gedeeltelijk voltooide machinerie mag niet in dienst worden genomen, totdat er voor de definitieve machinerie, waarvan gedeeltelijk voltooide machinerie onderdeel uitmaakt, een conformiteitsverklaring is ontvangen onder de voorwaarden van Richtlijn 2006/42/EG.	
Osaliselt komplekteeritud masinat ei tohi kasutusele võtta enne, kui lõplikult komplekteeritud masin, millega see ühendatakse, on tunnistatud direktiivi 2006/42/EÜ sätetele vastavaks.	
Osittain koottua laitteistoa ei saa ottaa käyttöön, ennen kuin lopullinen laitteisto, johon se asennetaan, on vakuutettu direktiivin 2006/42/EY säännösten mukaiseksi.	
La quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CE	
Die teilgefertigte Vorrichtung darf erst in Betrieb genommen werden, wenn die Konformität der Maschine, in die sie eingebaut wird, entsprechend den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG erklärt worden ist.	
Θα πρέπει να εκτελεστεί σέρβις στο ημιτελές μηχάνημα μέχρι το τελικό μηχάνημα στο οποίο θα ενσωματωθεί να έχει τη δήλωση συμμόρφωσης, σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2006/42/EK.	
A részlegesen megépített gépet tilos üzembe helyezni mindaddig, amíg a 2006/42/EK irányelv rendelkezéseivel összhangban a részlegesen megépített gépet be nem építik a végleges változatba, és erről nem nyilatkoznak.	These accessories have been designed to be fitted to the jacobsen G-Plex III USAG002 / USAD002
La quasi-macchina non deve essere messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, nel caso, alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE.	
Daļēji pabeigtu iekārtu nedrīkst nodot ekspluatācijā, līdz galīgā iekārta, kurā tā ir jāiebūvē, ir deklarēta atbilstoši direktīvas Nr. 2006/42/EK noteikumiem.	
Dalinai užbaigto mechanizmo negalima paleisti kol kiti mechanizmai, kurie dar bus prijungti, nebus patvirtinti kaip atitinkantys 2006/42/EC Direktyvos reikalavimus.	
Il-makkinarju li jkun parzjalment lest ma għandux jibda jitħaddem sakemm il-makkinarju finali li fih ikun se jiġi inkorporat ikun ġie ddikjarat konformi mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2006/42/KE.	
Urządzenia częściowo ukończonego nie wolno użytkować aż do orzeczenia zgodności urządzenia w postaci kompletnej z wymaganiami dyrektywy 2006/42/WE.	
O equipamento parcial não poderá entrar em funcionamento antes do mecanismo final no qual vai ser incorporado ser declarado como estando em conformidade com as condições da Directiva 2006/42/CE.	
Echipamentul finalizat parțial nu trebuie pus în funcțiune până ce echipamentul final în care va fi încorporat nu este declarat ca fiind conform cu prevederile Directivei 2006/42/CE.	
Podzostava strojného zariadenia nesmie byť uvedená do prevádzky, pokiaľ finálne strojné zariadenie, ktorého sa stane súčasťou, nebude vyhlásené ako zhodné s ustanoveniami smernice 2006/42/ES.	
Delno dokončanega stroja ni dovoljeno dati v obratovanje, dokler se dokončani stroj, v katerega se vgradi delno dokončani stroj, ne potrdi kot skladen z določbami Direktive 2006/42/ES.	
La maquinaria parcialmente completada no debe ponerse en servicio hasta que la maquinaria final a la que debe incorporarse cumpla con las provisiones de la Directiva 2006/42/CE.	
Maskindelarna får ej tas i bruk förrän maskinen som delen tillhör har deklarerats som överensstämmande med föreskrifterna I direktivet 2006/42/EG.	
Hálfsamsettan vélbúnað má ekki taka í notkun fyrr en vottað hefur verið að endanlegi vélbúnaðurinn sem setja á hann í samræmist ákvæðum tilskipunar 2006/42/EC. Delvis ferdigstilt maskineri skal ikke tas i bruk før det endelige maskineriet som dette skal integreres i, er erklært å være i overensstemmelse med bestemmelsene i direktiv 2006/42/EF.	

The place and date of the declaration ▪ Място и дата на декларацията ▪ Místo a datum prohlášení ▪ Sted og dato for erklæringen ▪ Plaats en datum van de verklaring ▪ Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev ▪ Vakuutuksen paikka ja päivämäärä ▪ Lieu et date de la déclaration ▪ Ort und Datum der Erklärung ▪ Τόπος και ημερομηνία δήλωσης ▪ A nyilatkozat kelte (hely és idő) ▪ Luogo e data della dichiarazione ▪ Deklarācijas vieta un datums ▪ Deklaracijos vieta ir data ▪ Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni ▪ Miejsce i data wydania deklaracji ▪ Local e data da declaração ▪ Locul şi data declarației ▪ Miesto a dátum vyhlásenia ▪ Slovenian ▪ Lugar y fecha de la declaración ▪ Plats och datum för deklarationen ▪ Staður og dagsetning yfirlýsingar ▪ Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010

Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community.	
Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността.	
Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství.	
Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret på stedet.	
Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied.	
Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik.	
Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön.	
Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté.	
Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist.	
Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα.	
A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához és a közösségben letelepedett személy.	
Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità.	Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā.	
Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą.	
Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità.	
Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych.	
Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade.	
Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declarația în numele producătorului, care deține documentația tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate.	
Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve.	
Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti.	
Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad.	
Undertecknas av någon som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen.	
Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	
Certificate Number ▪ Номер на сертификат ▪ Číslo osvědčení ▪ Certifikatnummer ▪ Certificaatnummer ▪ Sertifikaadi number ▪ Hyväksyntänumero ▪ Numéro de certificat ▪ Bescheinigungsnummer ▪ Αριθμός Πιστοποιητικού ▪ Hitelesítési szám ▪ Numero del certificato ▪ Sertifikāta numurs ▪ Sertifikato numeris ▪ Numru taċ-Ċertifikat ▪ Numer certyfikatu ▪ Número do Certificado ▪ Număr certificat ▪ Číslo osvedčenia ▪ Številka certifikata ▪ Número de certificado ▪ Certifikatsnummer ▪ Númer skírteinis ▪ Sertifikatnummer	G-Plex III-Incorp-r0

GB	BG	CH	CZ	DK	NL	EE	ES	FI	FR	DE	GR	HU
United Kingdom	Bulgaria	Switzerland	Czech Republic	Denmark	Netherlands	Estonia	Spain	Finland	France	Germany	Greece	Hungary

IS	IT	LI	LV	LT	MT	NO	PL	PT	RO	SE	SK	SI
Iceland	Italy	Liechtenstein	Latvia	Lithuania	Malta	Norway	Poland	Portugal	Romania	Sweden	Slovakia	Slovenia

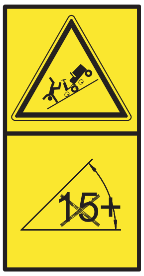
5.1 ADESIVI DI SICUREZZA



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



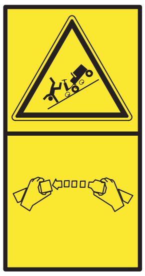
11



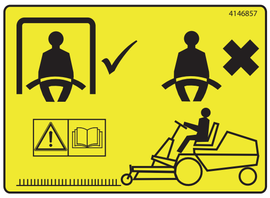
12



13



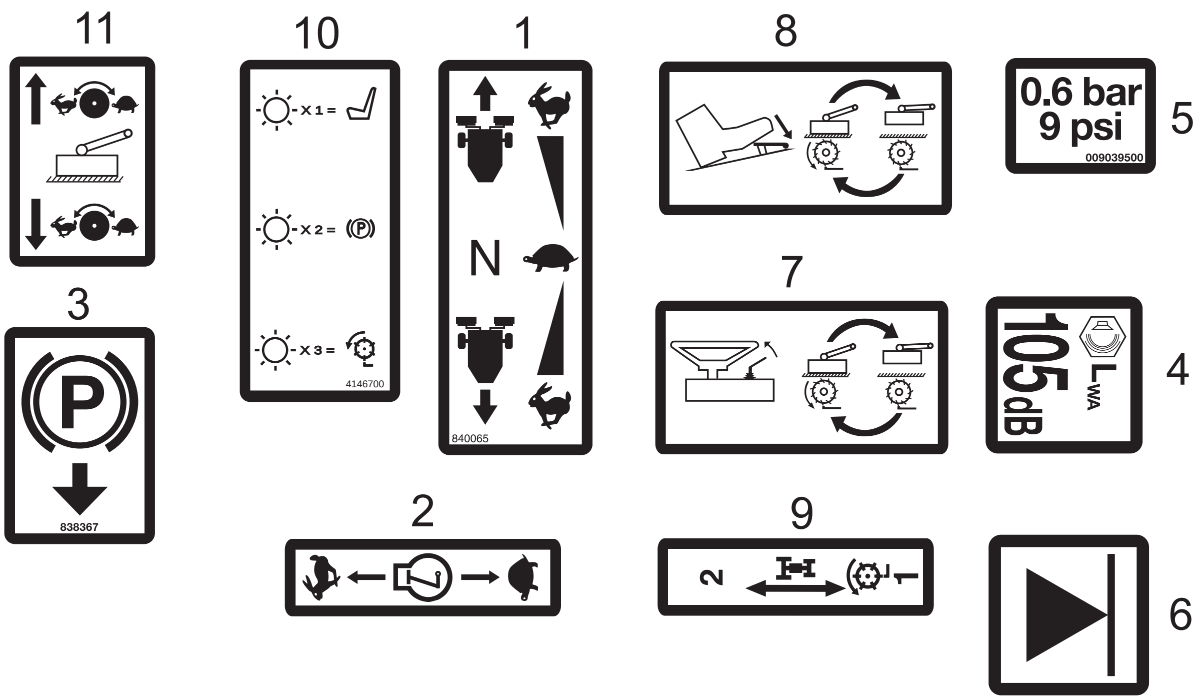
14



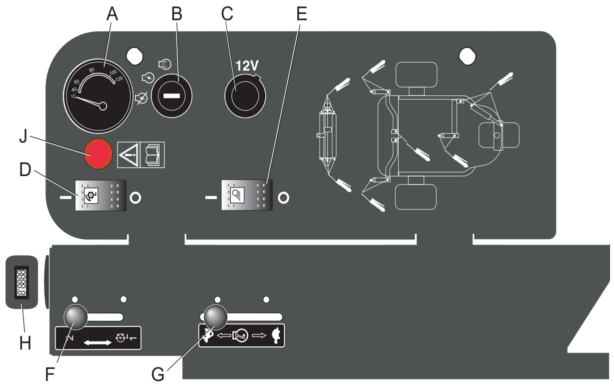
15

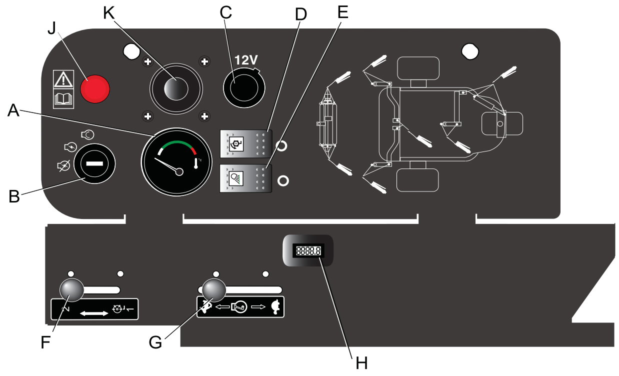
1	A911410	Pericolo d'esplosione se i terminali della batteria sono in cortocircuito.
2	A903488	Non aprire né rimuovere gli schermi di sicurezza mentre il motore è in funzionamento.
3	A911416	Inclinazione massima consentita di lavoro.
4	A903492	Tenersi lontano dalle superfici calde.
5	009034900	Non rimuovere gli schermi di sicurezza mentre il motore è in funzionamento.
6	A903491	Leggere il manuale operativo.
7	4118415	Attenzione - Refrigerante motore sotto pressione.
8	A903489	Tenersi ad una distanza di sicurezza dalla macchina.
9	A903493	Non lasciar uscire il fluido sotto pressione. Consultare il manuale tecnico sui procedimenti di manutenzione.
10	009114240	Attenzione - Benzina senza piombo.
11	4133706	Attenzione - Diesel.
12	009034940	Attenzione - Lame rotanti.
13	4153197	Attenzione: prima del lavaggio con una lancia a pressione spegnete il motore e togliete la chiave di accensione.
14	009114380	Allacciare la cintura di sicurezza
15	4146857	La cintura di sicurezza deve essere allacciata quando è montata la protezione ROPS. Non allacciare la cintura di sicurezza quando la protezione ROPS è abbassata. Leggere il manuale dell'operatore.

5.2 ADESIVI D'ISTRUZIONE



1	840065	Controllo della velocità.
2	4144565	Controllo della velocità motore.
3	838367	Freno di stazionamento 'P'.
4	A903477	Livello di potenza del suono.
5	A903950	Pressione dei pneumatici.
6	A911430	Punto di sollevamento.
7	A293952	Controllo della pala. Unità di taglio di falciatura/sollevamento.
8	A923953	Controllo pedale. Unità di taglio di falciatura/sollevamento.
9	4144445	Controllo della velocità di tosatura / trasferimento.
10	4146700	Spia di errore del sistema di sicurezza a interblocchi.
11	4145485	Regolazione velocità di sollevamento/abbassamento unità centrale.





6.1 PLANCIA - DIESEL

A Indicatore della temperatura
L'indicatore segnala la temperatura del liquido di raffreddamento e la spia avverte di uno stato di surriscaldamento.

B Interruttore di accensione
Ha Quattro posizioni:
OFF (SPENTO) - evita il funzionamento di tutte le funzioni elettriche. Per poter togliere la chiave, occorre che l'interruttore si trovi in posizione OFF (SPENTO).
ON (ACCESO) - per il funzionamento normale.
START (MOTORINO DI AVVIAMENTO) - innesta il motorino di avviamento. Rilasciare la chiave dopo l'avvio del motore (l'interruttore tornerà automaticamente su ON - ACCESO).
ACC. (ACC.) - su questa unità non ha alcuna funzione.

NOTA
Se il motore non si avvia, o se "muore" per un motivo qualsiasi, prima di tentare un nuovo avviamento occorre riportare l'interruttore di accensione nella posizione OFF (SPENTO). Questa funzionalità evita danni al motorino di avviamento ed ai denti del volano che potrebbero invece verificarsi se il motorino di avviamento fosse innestato durante il funzionamento del motore. Attendere 30 secondi prima di riavviare il motore.

C Presa 12 Volt
Fornisce l'alimentazione a 12 Volt per gli accessori.

D Interruttore di abilitazione dell'elicoidale
Questo interruttore deve essere in posizione Acceso (1) perché le elicoidali girino. L'interruttore deve essere in posizione Spento (0) per poter avviare l'unità.

⚠ AVVISO ⚠

Quando l'accensione è accesa, se le unità sono abbassate, si solleveranno. Prima di accendere l'interruttore di accensione, occorre assicurarsi che gli operatori/astanti siano lontani da tutti i cinematismi.

E Interruttore dei fari da lavoro
L'interruttore dei fari da lavoro accende e spegne i due fari da lavoro.

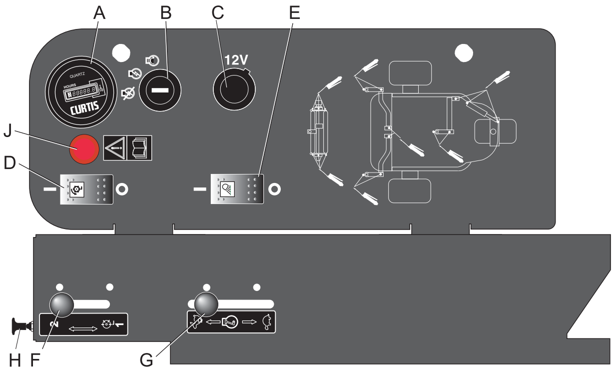
F Leva di tosatura / trasferimento
Questa leva limita la velocità massima di trasferimento per la falciatura.

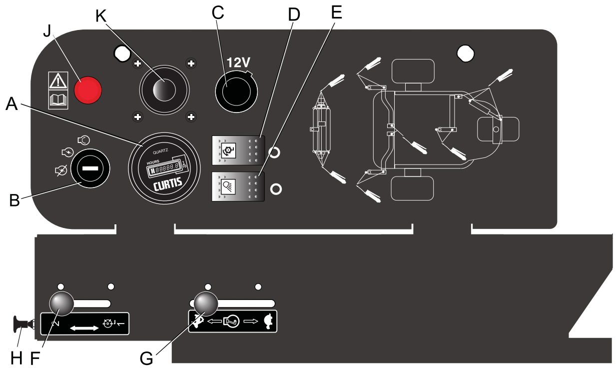
G Farfalla
Spingere tutta in avanti per la velocità di funzionamento del motore normale e tutta indietro per la velocità al minimo.

H Contaore
Registra il numero di ore di funzionamento. Usare il contaore per gestire un programma di manutenzione corretto (consultare la Guida di manutenzione).

J Spia luminosa
a Lampeggia quando le candele a incandescenza sono accese.
b È accesa quando la pressione dell'olio motore è troppo bassa per il lavoro o il motore si surriscalda.

K Joystick di comando sollevamento/ abbassamento apparati
Il joystick può essere spostato in due direzioni (singolo asse) per sollevare e abbassare gli apparati di taglio.





6.2 PLANCIA - BENZINA

A Contaore
Registra il numero di ore di funzionamento. Usare il contaore per gestire un programma di manutenzione corretto (consultare la Guida di manutenzione).

B Interruttore di accensione
Ha Quattro posizioni:
OFF (SPENTO) - evita il funzionamento di tutte le funzioni elettriche. Per poter togliere la chiave, occorre che l'interruttore si trovi in posizione OFF (SPENTO).
ON (ACCESO) - per il funzionamento normale.
START (MOTORINO DI AVVIAMENTO) - innesta il motorino di avviamento. Rilasciare la chiave dopo l'avvio del motore (l'interruttore tornerà automaticamente su ON - ACCESO).
ACC. (ACC.) - su questa unità non ha alcuna funzione.

NOTA
Se il motore non si avvia, o se "muore" per un motivo qualsiasi, prima di tentare un nuovo avviamento occorre riportare l'interruttore di accensione nella posizione OFF (SPENTO). Questa funzionalità evita danni al motorino di avviamento ed ai denti del volano che potrebbero invece verificarsi se il motorino di avviamento fosse innestato durante il funzionamento del motore. Attendere 30 secondi prima di riavviare il motore.

C Presa 12 Volt
Fornisce l'alimentazione a 12 Volt per gli accessori.

D Interruttore di abilitazione dell'elicoidale
Questo interruttore deve essere in posizione Acceso (1) perché le elicoidali girino. L'interruttore deve essere in posizione Spento (0) per poter avviare l'unità.

⚠ AVVISO ⚠

Quando l'accensione è accesa, se le unità sono abbassate, si solleveranno. Prima di accendere l'interruttore di accensione, occorre assicurarsi che gli operatori/astanti siano lontani da tutti i cinematismi.

E Interruttore dei fari da lavoro
L'interruttore dei fari da lavoro accende e spegne i due fari da lavoro.

F Leva di tosatura / trasferimento
Questa leva limita la velocità massima di trasferimento per la falciatura.

G Farfalla
Spingere tutta in avanti per la velocità di funzionamento del motore normale e tutta indietro per la velocità al minimo.

H Contaore
Registra il numero di ore di funzionamento. Usare il contaore per gestire un programma di manutenzione corretto (consultare la Guida di manutenzione).

J Spia luminosa
a Lampeggia quando le candele a incandescenza sono accese.
b È accesa quando la pressione dell'olio motore è troppo bassa per il lavoro o il motore si surriscalda.

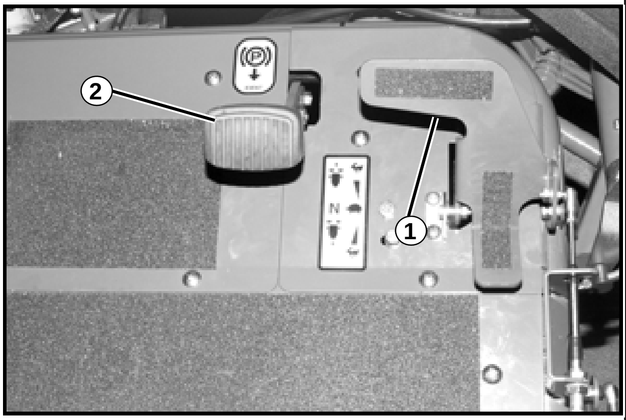
K Joystick di comando sollevamento/ abbassamento apparati
Il joystick può essere spostato in due direzioni (singolo asse) per sollevare e abbassare gli apparati di taglio.

6.3 PEDALI DI COMANDO

Il **pedale di Direzione/Velocità** controlla la direzione e la velocità. Premere la parte anteriore del pedale per andare in avanti, e la parte posteriore del pedale per andare in retromarcia. Aumentando il movimento del pedale si accelera. Per rallentare e per fermare completamente l'unità, rilasciare completamente il pedale. La pressione idrostatica fornisce l'opportuna frenata. Nel caso in cui occorra una frenata maggiore, premere sul pedale del freno.

⚠ AVVISO ⚠

Non tentare di forzare il pedale di controllo di direzione in posizione di neutrale, (stop) o di cambiare direzione prima di fermare il veicolo completamente. Fermate o cambiamenti di direzione improvvisi possono causare seri danni.

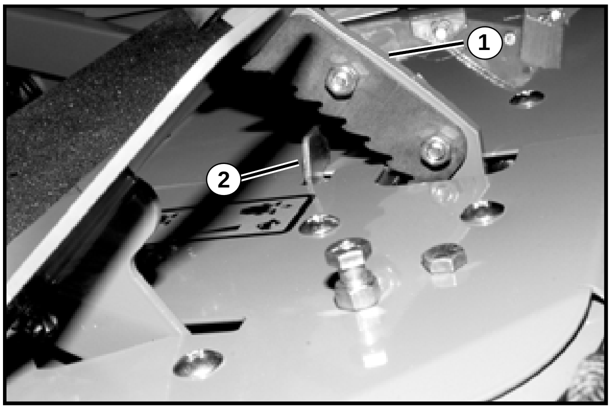


1. Pedale di direzione/velocità
2. Pedale dei freni

NOTA
Per ridurre lo stress fisico durante il funzionamento normale in avanti, il tallone dell'operatore deve dovrebbe riposare sulla pedana di fianco al pedale ***(non nella parte inferiore del pedale)****.*

6.4 PEDALE DEL FRENO DI STAZIONAMENTO

Il **freno di stazionamento** può essere innescato premendo il pedale del freno fino a che l'unità si arresti completamente. Dopo aver fermato l'apparecchiatura, portare il dispositivo di blocco del freno di stazionamento in avanti per bloccare il pedale del freno in posizione. Disinnescare il freno di stazionamento premendo e rilasciando il pedale del freno.

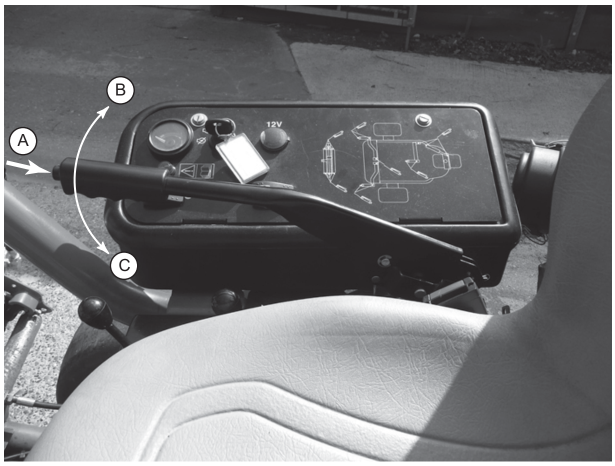


1. Pedale del freno di stazionamento
2. Dispositivo di blocco del freno di stazionamento

6.4A LEVA DEL FRENO DI STAZIONAMENTO (se prevista)

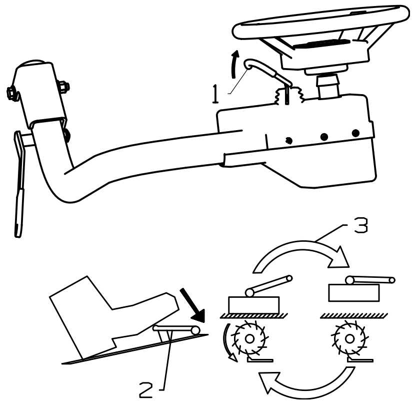
Per inserire il freno di stazionamento, premere il pulsante A e alzare la leva in posizione B.

Per rilasciare il freno di stazionamento, premere il pulsante A e abbassare la leva in posizione C.



6.5 PALA/PEDALE DI FALCIATURA/ SOLLEVAMENTO

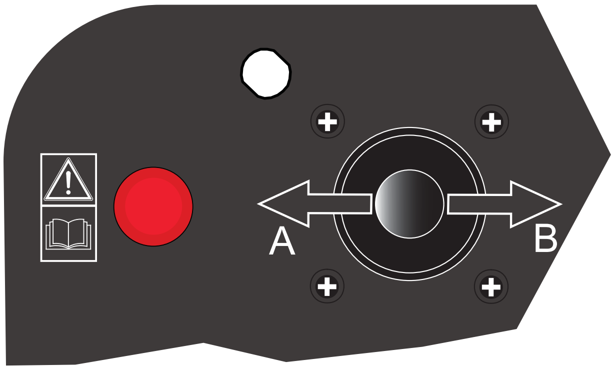
La **pala/pedale di falciatura/sollevamento** abbassa e solleva le testate di taglio.
Per abbassare le testate: premere la parte anteriore del pedale in avanti nella posizione di abbassamento delle testate. Se l'interruttore di azionamento dell'elicoidale di falciatura è acceso, appena le testate vengono abbassate, l'elicoidale di falciatura inizia a ruotare.
Per sollevare le testate: premere la parte posteriore del pedale all'indietro nella posizione di sollevamento delle testate. La rotazione dell'elicoidale di falciatura viene interrotto appena le testate vengono sollevate.



1. Comando pala (falciatura/sollevamento)
2. Comando pedale (falciatura/sollevamento)
3. Illustrazione del funzionamento della pala/pedale

6.6 JOYSTICK DI SOLLEVAMENTO/ ABBASSAMENTO

Il **joystick di sollevamento/abbassamento** abbassa e solleva le teste di taglio.
Per **abbassare le teste di taglio:** spostare il joystick in avanti (A). Se l'interruttore di azionamento del cilindro è attivato, il cilindro inizia a girare quando le teste di taglio sono abbassate.
Per **sollevare le teste di taglio:** tirare indietro il joystick (B). Quando le teste di taglio sono sollevate, il cilindro smette di girare.



7.1 ISPEZIONE GIORNALIERA

⚠ ATTENZIONE ⚠

Effettuare l'ispezione giornaliera soltanto quando il motore è spento e tutti i fluidi sono freddi. Abbassare gli attrezzi al terreno, applicare il freno di stazionamento, fermare il motore e togliere la chiave d'accensione.

1. Effettuare un'ispezione visiva dell'intera unità, verificare la presenza di eventuali segni di usura, componenti allentati, assenti o danneggiati. Controllare la presenza di perdite di carburante e olio per accertarsi che i raccordi siano serrati e che i tubi e i condotti siano in buone condizioni.

2. Controllare la fornitura del carburante, il livello del refrigerante nel radiatore, il livello dell'olio nella coppa ed il pulitore dell'aria. Tutti i fluidi devono essere al segno di pieno con il motore freddo.

3. Accertarsi che tutte le unità di taglio siano regolate alla stessa altezza di taglio.

4. Controllare che tutti i pneumatici siano correttamente gonfi.

5. Testare i sistema di rilevamento della presenza dell'operatore e dispositivo di sicurezza.

7.2.1 SISTEMA DI RILEVAMENTO DELLA PRESENZA DELL'OPERATORE E DISPOSITIVO AUTOMATICO DI SICUREZZA

1. Il sistema di rilevamento della presenza dell'operatore e dispositivo di sicurezza previene l'avviamento del motore, a meno che il freno sia innestato, il pedale di trazione sia in folle, il dispositivo di taglio sia disattivato e l'operatore non sia seduto sul sedile. Il sistema arresta inoltre il motore se l'operatore lascia il sedile con il dispositivo di taglio innestato o il pedale di trazione non in folle.

⚠ AVVISO ⚠

Non azionare mai l'apparecchiatura con il sistema di rilevamento della presenza dell'operatore e dispositivo di sicurezza non innestato o malfunzionante. Non scollegare né bipassare qualsiasi interruttore.

2. Effettuare ciascuno dei seguenti test per assicurarsi che il sistema di rilevamento della presenza dell'operatore e dispositivo di sicurezza funzioni correttamente. Fermare il test e far controllare e riparare il sistema se uno dei test **non riesce**, come indicato sotto:

- Il motore **parte** nella prova 1;
- Il motore **non parte** durante le prove 2 oppure 3;
- Il motore **si arresta** durante le prove 4.

3. Vedere la tabella sotto per ciascuna prova e seguire i segni (✓) sulla tabella. Spegnere il motore tra una prova e l'altra.

Prova 1: Rappresenta il normale procedimento di avvio. L'operatore è seduto, il freno di stazionamento è innestato, i piedi dell'operatore non sono sui pedali ed il dispositivo di innesto del tosaerba è disattivato. Il motore dovrebbe partire.

Prova 2: Il motore non deve avviarsi quando è inserito il dispositivo d'innesto del tosaerba.

Prova 3: Se il freno di stazionamento non è applicato, il motore non deve avviarsi.

Prova 4: Avviare il motore al solito modo, poi accendere il dispositivo di innesto falciatura e sollevare il proprio peso dal sedile. ✸

Prova	Operatore seduto		Pedale del freno di stazionamento acceso		Interruttore del tosaerba sulla plancia		Il motore si avvia	
	Sì	No	Sì	No	Acceso	Spento	Sì	No
1	✓		✓			✓	✓	
2	✓		✓		✓			✓
3	✓			✓		✓		✓
4	✓	✸	✓		✓		✸	

✸ Sollevare il proprio peso dal sedile. Le unità di taglio devono arrestare la rotazione entro sette (7) secondi.

+ Se la leva della velocità di tosatura/trasferimento si trova nella modalità Tosatura, l'interruttore sulla plancia può essere ancora attivato ed il motore non si avvia.

7.2.2 CODICI DI ERRORE DEL CONTROLLORE

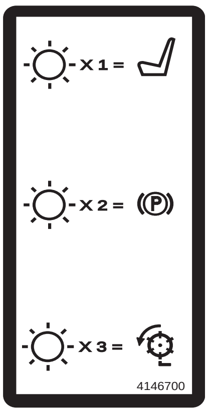
A. Spia di alimentazione
B. Spia codice di errore

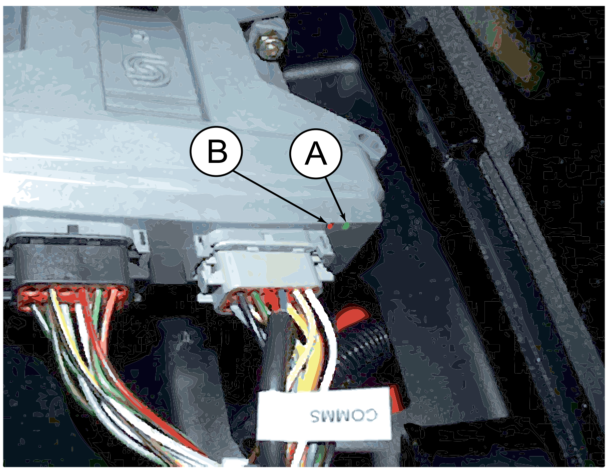
Lampeggi di errore

Un lampeggio - Sedile senza operatore

Due lampeggi - Freno di stazionamento disinserito

Tre lampeggi - Cilindro innestato





7.3 PROCEDIMENTO PER IL FUNZIONAMENTO

⚠ ATTENZIONE ⚠

Per contribuire a prevenire gli infortuni, indossare sempre occhiali protettivi di sicurezza, scarpe o stivali da lavoro di cuoio, un casco protettivo e paraorecchi.

1. Non avviare mai il motore se l’operatore non è seduto sul trattore.

2. Non azionare il trattore o gli attrezzi se contengono componenti allentati, danneggiati o assenti. Se possibile, tosare l’erba quando è asciutta.

3. Tagliare prima in un’area di prova per familiarizzarsi con il funzionamento del trattore e le leve di controllo.

NOTA: ***Per non danneggiare il cilindro e la lama inferiore, non azionare mai i cilindri durante le pause di falciatura. In caso di mancata osservanza, fra la lama inferiore ed il cilindro si svilupperanno attrito e calore eccessivi, che danneggeranno il tagliente.***

4. Studiare l’area e stabilire la procedura migliore e più sicura da seguire. Prendere in esame l’altezza dell’erba, il tipo di terreno e le condizioni della superficie. Ogni condizione richiede la messa a punto o precauzioni.

5. Non dirigere mai lo scarico dello sfalcio verso gli astanti, e non permettere ad alcuno di avvicinarsi alla macchina quando è in moto. Il proprietario e l’operatore sono responsabili di eventuali infortuni causati agli astanti e/o di danni ad articoli di loro proprietà.

⚠ ATTENZIONE ⚠

Raccogliere tutti i detriti reperiti prima della tosatura. Entrare con cautela in una nuova area. Usare il tosaerba sempre a velocità che consentono il totale controllo del trattore.

6. Prestare particolare attenzione quando si usa la tosaerba vicino ad aree contenente ghiaia (strade, parcheggi, sentieri non asfaltati, ecc.). I sassi scaricati dall’apparecchio possono causare gravi lesioni agli astanti e/o danneggiare l’apparecchio.

7. Disinnestare i motori di comando e sollevare gli attrezzi quando si attraversa la strada o un sentiero. Prestare attenzione al traffico.

8. Fermare ed ispezionare l’apparecchiatura per rilevare i danni eventualmente presenti immediatamente dopo aver colpito un’ostruzione o se la macchina inizia a vibrare in modo anomalo. Far riparare l’apparecchio prima di riprendere il funzionamento.

⚠ AVVISO ⚠

Prima di pulire, regolare o riparare questo apparecchio, scollegare sempre tutti i comandi, abbassare gli attrezzi al terreno, applicare il freno di stazionamento, fermare il motore e rimuovere le chiavi dall’interruttore d’accensione per prevenire lesioni.

9. Rallentare e prestare particolare attenzione su pendii. Leggere la sezione 3.7. Procedere con cautela durante i lavori vicini ai punti di discesa di passeggeri.

10. Non pulire mai le unità di taglio con le mani. Utilizzare una spazzola per rimuovere l'erba tagliata dalle lame. Le lame sono estremamente affilate e possono provocare gravi lesioni.

11. Usate sempre la macchina con i cesti di raccolta montati, per impedire che lo scarico dall'unità centrale colpisca l'operatore.

FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA

Leggere le istruzioni sulla sicurezza.

7.4 PROCEDIMENTO DI FALCIATURA

NOTA: *Rimuovere sempre la bandierina e ispezionare i green prima di tagliare l'erba. Accertarsi inoltre che non vi siano rifiuti o ostacoli che potrebbero danneggiare gli alberi di falciatura e/o i coltelli fissi. Gli operatori dovrebbero fare pratica nell'effettuare i lavori di falciatura in zone prive di ostacoli per familiarizzarsi con il sollevamento e l'abbassamento delle testate di falciatura. Dovrebbero essere consapevoli che la testata di taglio centrale si solleva e abbassa leggermente in ritardo rispetto alle anteriori, in quanto, così facendo, il taglio centrale inizia e termina allo stesso punto degli altri due tagli laterali. La pratica aiuterà l'operatore a perfezionare l'inizio e la fine di ogni passata rimanendo entro 30-60 cm dal bordo del green. Infine, sarà sufficiente una sola passata attorno al green per terminare l'operazione.*

La configurazione delle direzioni di falciatura dipende da diversi fattori. Fermasabbia, o altri pericoli vicino ai green come alberi o altri oggetti possono restringere le zone in cui si può girare la vettura. Anche il terreno dei green potrebbe essere un fattore. Si raccomanda, se possibile, di tagliare l'erba dei green sempre in una direzione diversa rispetto alla volta precedente.

1. Fermare l'apparecchiatura subito prima di raggiungere il green. Regolare l'interruttore di abilitazione dell'elicoidale su ON e l'interruttore di Falciatura/Trasporto su Falciatura. Procedere sul green a controllo della velocità ed abbassare le testate di taglio appena il raccoglitore d'erba anteriore attraversa il bordo del green. All'estremità della passata, sollevare le testate appena il raccoglitore d'erba attraversa il bordo del green.

2. Effettuare passate di falciatura attraverso un green in linea sempre retta. NON iniziare a girare la vettura per la passata successiva fino a quando la ruota posteriore sia all'esterno del green. Questo eliminerà la possibilità che le ruote, curvando, rovinino il manto erboso.

3. Ogni passata successiva dovrebbe sovrapporsi a quella precedente da 51 a 76 mm (ponendo un segno di riconoscimento tra 51 mm e 76 mm dal bordo esterno dei due raccoglitori d'erba anteriori vi aiuterà ad allinearvi ad ogni passata.

4. Dopo aver eseguito tutti i passaggi in linea retta, effettuarne un ultimo attorno al perimetro del green. Questa passata finale dovrebbe sempre essere in direzione opposta rispetto alla falciatura precedente.

5. Con il motore spento e l'interruttore di azionamento dell'elicoidale di falciatura nella posizione di OFF, vuotare i raccoglitori d'erba prima di procedere al green successivo.

NOTA: *Per evitare di danneggiare i green, NON fermarsi MAI mentre si procede in avanti e gli alberi di falciatura sono in rotazione.*

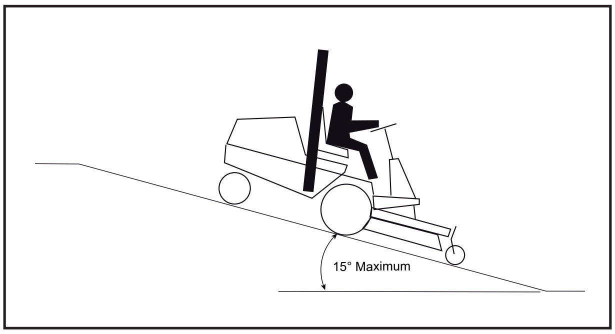
Se si ferma il tagliaerba su un green bagnato, le ruote della vettura potrebbero causare solchi nel terreno.

7.5 TAGLIO IN PENDENZA

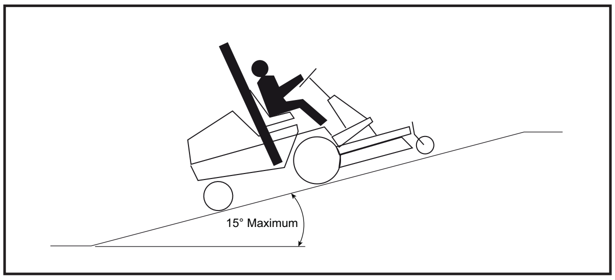
Il tosaerba vanta buona stabilità e trazione in normali condizioni di servizio; è tuttavia necessario guidare con cautela in pendenza, particolarmente su erba bagnata. L'erba bagnata riduce la trazione ed il controllo dello sterzo.

⚠ AVVISO ⚠

Onde ridurre il rischio di ribaltamento, il metodo più sicuro per tagliare l'erba in pendenza e su terrazzamenti è guidare in verticale sulle pendenze, non trasversalmente al pendio (non in orizzontale). Evitate curve inutili, guidate a velocità ridotta e fate attenzione a pericoli nascosti e burroni.



A = Pendenza massima ammissibile



A = Pendenza massima ammissibile

1. Tagliare sempre con il motore alla massima e mantenere un taglio corretto regolando la velocità di marcia avanti mediante il pedale di comando della trazione.

2. Utilizzare il comando di trasferimento della zavorra come opportuno, per ottimizzare la distribuzione del peso tra gli apparati di taglio ed il tosaerba.

3. Se il tosaerba tende a slittare, o se i pneumatici lasciano segni sul manto erboso, disporre il tosaerba ad un angolo meno ripido fino ad ottenere una trazione migliore o finché il tosaerba non lasci più segni sull'erba.

4. Se il tosaerba continua a slittare o a lasciare segni sul manto erboso, la pendenza è troppo ripida ai fini della sicurezza. Non si cerchi di risalire, bensì retrocedere lentamente.

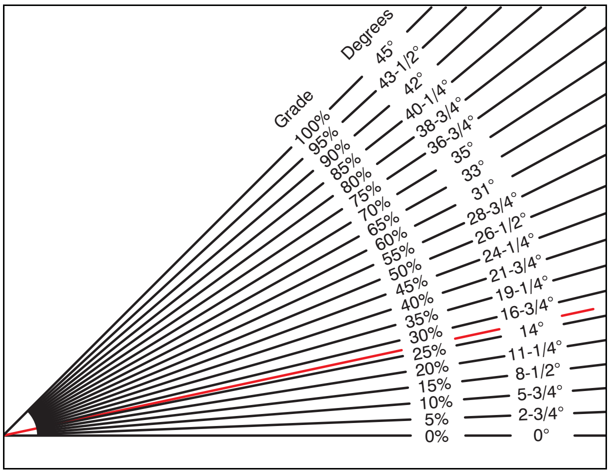
5. Quando si scende su una pendenza ripida, abbassare sempre gli attrezzi a terra per ridurre il rischio che il tosaerba ribalti.

Per la massima trazione occorre mantenere la giusta pressione dei pneumatici.

Vedi Dati tecnici.

⚠ AVVISO ⚠

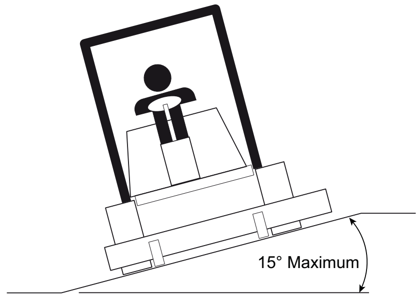
NON USARE SU PENDENZE SUPERIORI A 15°.



Gradi arrotondati al multiplo di 1/4" più vicino.

Inclinazione generale del terrapieno stradale: 45°
Cotica erbosa in massima pendenza: 31°
Pendenza tetto medio: 19-1/4°
Massima pendenza strade di 2a classe: 4-1/2°
Superstrada o strada a pedaggio: 1-3/4°

Se sarà necessario falciare trasversalmente su un breve pendio, l'apparato di taglio destro dovrà trovarsi a valle.



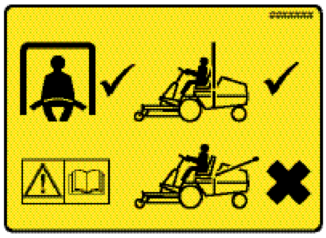
A = Pendenza massima ammissibile

AVVISO

Quando si guida la macchina in pendenza, per tagliare l'erba o non, utilizzare il telaio di protezione antiribaltamento ROPS e la cintura di sicurezza.

Quanto sopra è basato sulla realtà che la cintura di sicurezza deve essere allacciata quando è montata una struttura di protezione antiribaltamento, al fine di ottemperare alla Direttiva Macchine 2006/42/ EC, punti 3.2.2, Sedili, e 3.4.3, Rischi connessi con il ribaltamento.

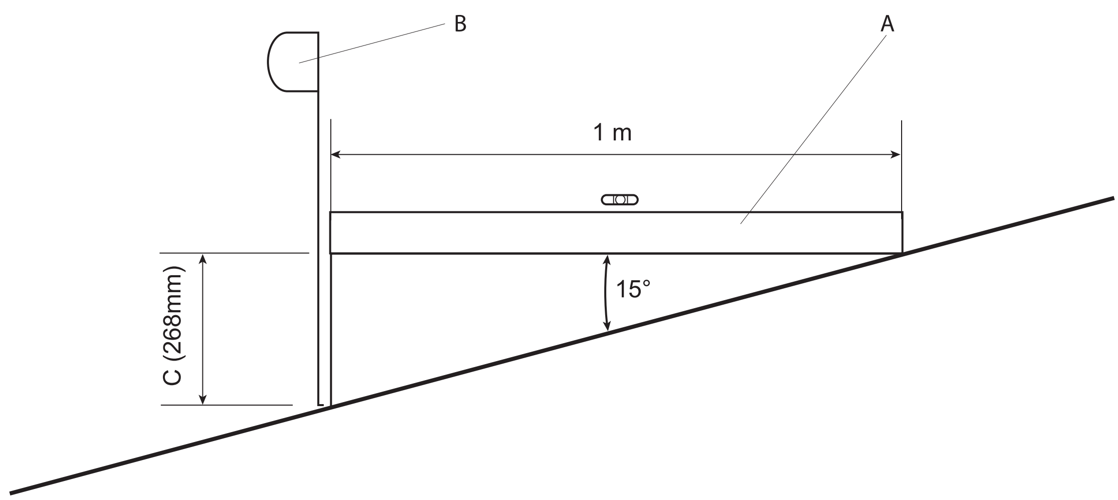
Ransomes Jacobsen Limited consiglia al proprietario e all'utente della macchina di effettuare una valutazione dei rischi a livello locale tesa a determinare i rischi connessi all'utilizzo in pendenza.



Come calcolare una pendenza

Attrezzi:
Livella a bolla d'aria, lunga un metro.
Metro a nastro.

Posizionare la livella a bolla d'aria (A) in orizzontale e misurare la distanza (C) con il metro a nastro (B).
Utilizzare la tabella per calcolare l'angolo del pendio o la percentuale di pendenza D.



Utilizzare una colonna o l'altra, non entrambe.		Il risultato dei valori misurati	
Altezza C in pollici misurata con uno spigolo orizzontale A di una yarda	Altezza C in millimetri misurata con uno spigolo orizzontale A di un metro	Angolo del pendio D misurato in gradi	Angolo del pendio D misurato in % di pendenza
3		4,8	8,3
	100	5,7	10,0
	150	8,5	15,0
6		9,5	16,7
	200	11,3	20,0
7,5		11,8	20,8
	225	12,7	22,5
9	250	14,0	25,0
	275	15,4	27,5
10		15,5	27,8
	300	16,7	30,0
11		17,0	30,6
	325	18,0	32,5
12		18,4	33,3
	350	19,3	35,0
13		19,9	36,1
	375	20,6	37,5
14		21,3	38,9
	400	21,8	40,0
15		22,6	41,7
	425	23,0	42,5
16		24,0	44,4
	475	25,4	47,5
18	500	26,6	50,0
20		29,1	55,6
	600	31,0	60,0
25		34,8	69,4
	800	38,7	80,0
30		39,8	83,3
	900	42,0	90,0
36	1000	45,0	100,0

8.1 INSTALLAZIONE

IMPORTANTE!
IL CODICE DELLE RISORSE PUBBLICHE DELLA CALIFORNIA, SEZIONI 4428-4442, RICHIEDE DISPOSITIVI DI ARRESTO DELLE CANDELE QUANDO SI METTE IN FUNZIONE UN MOTORE A COMBUSTIONE INTERNA USANDO CARBURANTI AGLI IDROCARBURI SU TERRENI COPERTI DA FORESTE, CESPUGLI O ERBA.

⚠ AVVISO ⚠

Le procedure d'installazione devono essere effettuate soltanto da personale esperto.

Controllare il sistema idraulico. Prima di pressurizzare il sistema, accertarsi che i collegamenti siano ben saldi e che tutti i tubi e i dotti siano in buone condizioni. Occorre far scaldare is sistema idraulico e verificare nuovamente le connessioni in cerca di eventuali perdite.

⚠ AVVISO ⚠

Se si sospetta una perdita, controllarla usando un pezzo di cartone o di legno, MAI le mani.
Il fluido idraulico che fuoriesce sotto pressione può penetrare la pelle e causare gravi danni. Consultare immediatamente un medico.
Qualora non vengano somministrate subito le corrette cure mediche, si possono verificare infezioni o altre reazioni pericolose.

NOTA: ***Tutti i riferimenti alla destra, sinistra, anteriore o posteriore dell'unità sarà sempre determinate dalla posizione dell'operatore seduto.***

8.2 MONTAGGIO DELLE TESTE DI TAGLIO

Prima di procedere al montaggio degli apparati di taglio, leggere la sezione "FUNZIONAMENTO", che inizia a pag. 9.

NOTA: Tutte le teste di taglio Ransomes Jacobsen sono state lappate in fabbrica; tuttavia, prima di utilizzare l'apparato è necessario eseguire la regolazione della controlama Vedere la Procedura di regolazione della controlama, nella sezione 8.4 del presente manuale.

⚠ ATTENZIONE ⚠

Prestare molta attenzione quando si usano le testate di taglio. Il contatto con le lame dell'albero di falciature può provocare gravi lesioni.

1. **Tagliare tutte le cinghie di trasporto che ancorano i telai di aggancio anteriori e spostare i telai di aggancio in modo che i paraurti di fermo in posizione elevata vengano a contatto con le staffe di fermo in posizione elevata. Allontanare i motori principali delle teste di taglio e i flessibili dai bracci di sollevamento.**

2. **Con l'interruttore di azionamento del cilindro in posizione "OFF" abbassare tutti e tre i bracci di sollevamento delle teste di taglio, spegnere l'apparato e togliere la chiave di accensione. (Vedi Fig 8.2.1).**

3. **Allineare la testa di taglio situata davanti al telaio a forcella. Fissare la testa di taglio ai lati del telaio a forcella usando i bulloni a spallamento ai lati della testa stessa. (Vedi Fig 8.2.2).**

4. **Per togliere la testa di taglio svitare i bulloni a spallamento montati alla voce 8.2.4.**



Fig. 8.2.1
Telai a forcella abbassati

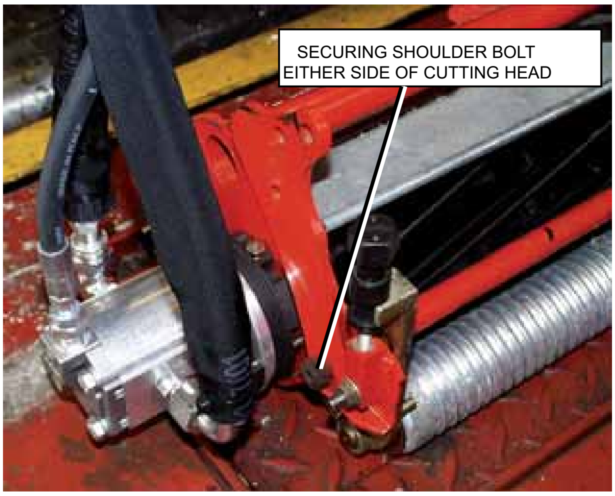


Fig. 8.2.2
Testa di taglio montata sul telaio a forcella

8.3 MONTAGGIO DEL MOTORE DELL'ELICOIDALE

1. Prima della spedizione, l'adattatore per il montaggio del motore, l'accoppiatore e l'hardware delle testate di taglio vengono posti nella cassetta degli strumenti, che è collocata sulla ruota anteriore sinistra. Installare un O-ring da 38 mm x 1,7 mm sul lato maschio della piastra dell'adattatore del motore ed un O-ring da 50 mm x 1,7 mm sul lato di montaggio del motore dell'elicoidale.

2. Togliere e gettare le viti che fissano la copertura di spedizione che copriva le testate di taglio (Conservare la copertura di spedizione per proteggere i cuscinetti ogni volta che il motore viene tolto dalla testata di taglio).

3. Installare un accoppiatore sull'albero delle testate di taglio (Fig. 8.3.1).

4. Installare la piastra dell'adattatore del motore posizionando il lato maschio e l'O-ring verso la testata di taglio (Fig. 8.3.1).

5. Installare due viti da (2) 5/16-18 x 1 1/2" (con rondella e rosetta di sicurezza) allentate nei fori di montaggio (Fig. 8.3.2).

6. Allineare le scanalature dell'albero motore con l'accoppiatore e far scivolare il motore in posizione girando di circa 45° lontano dalle viti di montaggio. Con il lato del motore contro la piastra dell'adattatore, girare la flangia di montaggio del motore in posizione innestando le viti nelle scanalature della flangia di montaggio del motore. Stringere le viti a 24 Nm.

7. Aggiungere un lubrificante a base di litio all'alloggiamento dei cuscinetti ad ENTRAMBE le estremità (vedere lubrificazione delle parti alla Figura 8.3.2). I cuscinetti ad entrambe le estremità sono parzialmente lubrificati in ditta, tuttavia è necessario aggiungere lubrificante una volta assemblato il dispositivo. Usare una pistola a pressione per aggiungere il lubrificante fino a quando questo inizi a fuoriuscire dalle parti. Passare un panno per togliere lubrificante in eccesso.

NOTA: *Verificare per ASSICURARSI che quando le testate di taglio sono abbassate sul tappeto erboso, esse devono toccare il tappeto erboso in modo uniforme per tutta la lunghezza della testate di taglio. Se le testate di taglio anteriori toccano la superficie piana in modo non uniforme, consultare la sezione sulla regolazione del manuale delle parti e della manutenzione.*

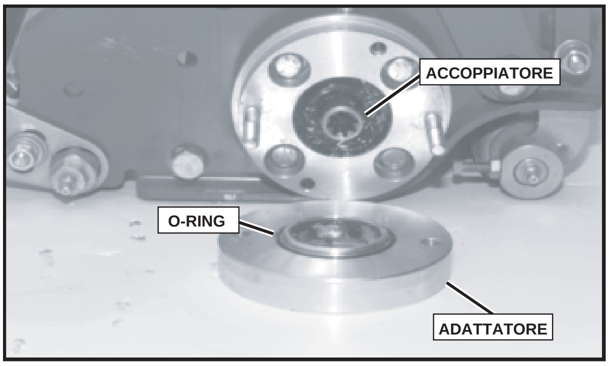


Fig. 8.3.1
Montaggio del motore

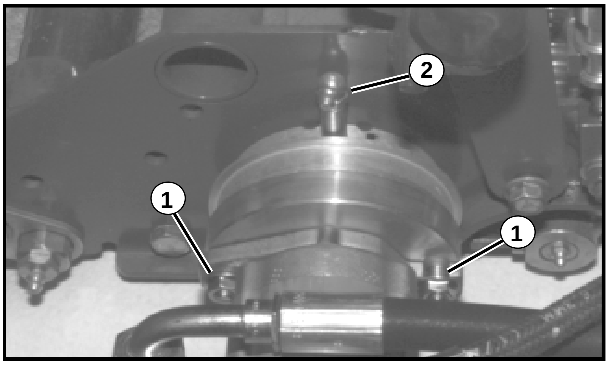


Fig. 8.3.2
Viti di montaggio del motore & lubrificatore

8.4 VELOCITÀ DI SOLLEVAMENTO/ ABBASSAMENTO E SINCRONIZZAZIONE DEI CILINDRI DI TAGLIO

Le valvole di controllo della velocità e della sequenza di sollevamento e abbassamento degli apparati di taglio vengono messe a punto in fabbrica, tuttavia possono essere resettate o modificate come segue.

1. Applicate un manometro idraulico idoneo al foro previsto sulla valvola di trasmissione del cilindro (Fig. 8.4.1).

2. Avviate la macchina e fate girare il motore alla massima per 15-20 minuti, per portare l'olio alla temperatura ottimale.

3. Avvitate a fondo, in senso orario, entrambe le valvole di sollevamento e abbassamento dell'apparato centrale, situate sul retro della macchina. Avvitate quindi la valvola superiore in senso antiorario di un giro e mezzo, e la valvola inferiore nello stesso senso di un giro (Fig. 8.4.2).

4. Avvitate a fondo, in senso antiorario, la valvola di abbassamento degli apparati frontali, situata sul coperchio della batteria, quindi in senso orario di un giro completo (Fig. 8.4.3).

5. La valvola limitatrice della pressione, sulla valvola di sollevamento, deve essere impostata a un valore compreso tra 1275 ± 75 psi. Per verificare, sollevate e abbassate i cilindri di taglio e prendete nota della pressione massima sul manometro montato sulla valvola di trasmissione del cilindro.

   Se la pressione sul manometro esula dai parametri sopra indicati, occorre mettere a punto la pressione. A questo fine dovrete allentare il dado sulla valvola limitatrice della pressione (art. 1, Fig. 8.4.4) e regolare la vite di regolazione della valvola (art. 2). Avvitate la vite per aumentare la pressione, e svitatela per ridurla. Regolate la vite di mezzo giro per volta, e verificate di nuovo la pressione sollevando e abbassando i cilindri di taglio. Una volta ottenuta la pressione ottimale, serrate il dado di bloccaggio (art. 1) per mantenere la regolazione.

6. Fate girare gli apparati di taglio per controllare la sincronizzazione. L'apparato di taglio centrale deve abbassarsi e sollevarsi poco dopo gli apparati di taglio frontali.



Fig. 8.4.1
Foro di misurazione



Fig. 8.4.2
Valvole di sollevamento e abbassamento apparato centrale

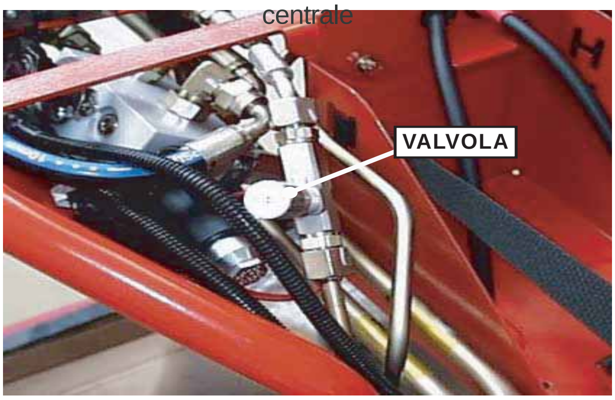


Fig. 8.4.3
Valvola di abbassamento apparato frontale

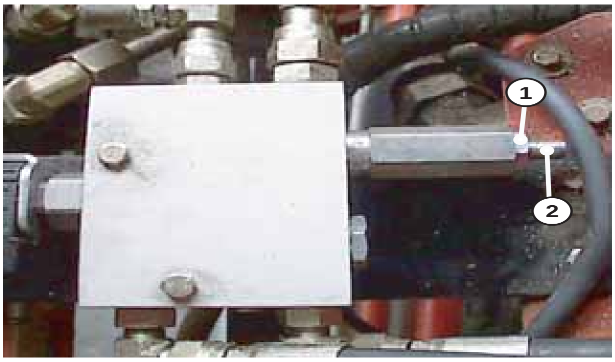


Fig. 8.4.4
Valvola di limitazione della pressione

Se i cilindri si abbassano troppo rapidamente o non sono sincronizzati, occorre metterli a punto.

La valvola superiore sul retro della macchina (Fig. 8.4.2) regola la velocità di sollevamento dell'apparato di taglio centrale.

La valvola inferiore sul retro (Fig. 8.4.2) regola la velocità di abbassamento dell'apparato di taglio centrale.

La valvola sotto il coperchio della batteria (Fig. 8.4.3) regola la velocità di abbassamento degli apparati di taglio frontali.

Qualora non sia possibile ottenere la corretta sequenza dell'apparato di taglio posteriore, è probabile che gli apparati di taglio laterali siano stati regolati per abbassarsi troppo lentamente. Cercate di aumentare leggermente la velocità di abbassamento.

7. Quando gli apparati di taglio si sollevano e abbassano correttamente, serrate il grano di bloccaggio sopra ciascuna valvola per mantenere la regolazione. A questo punto controllate di nuovo la pressione come alla voce 5, e all'occorrenza regolatela.

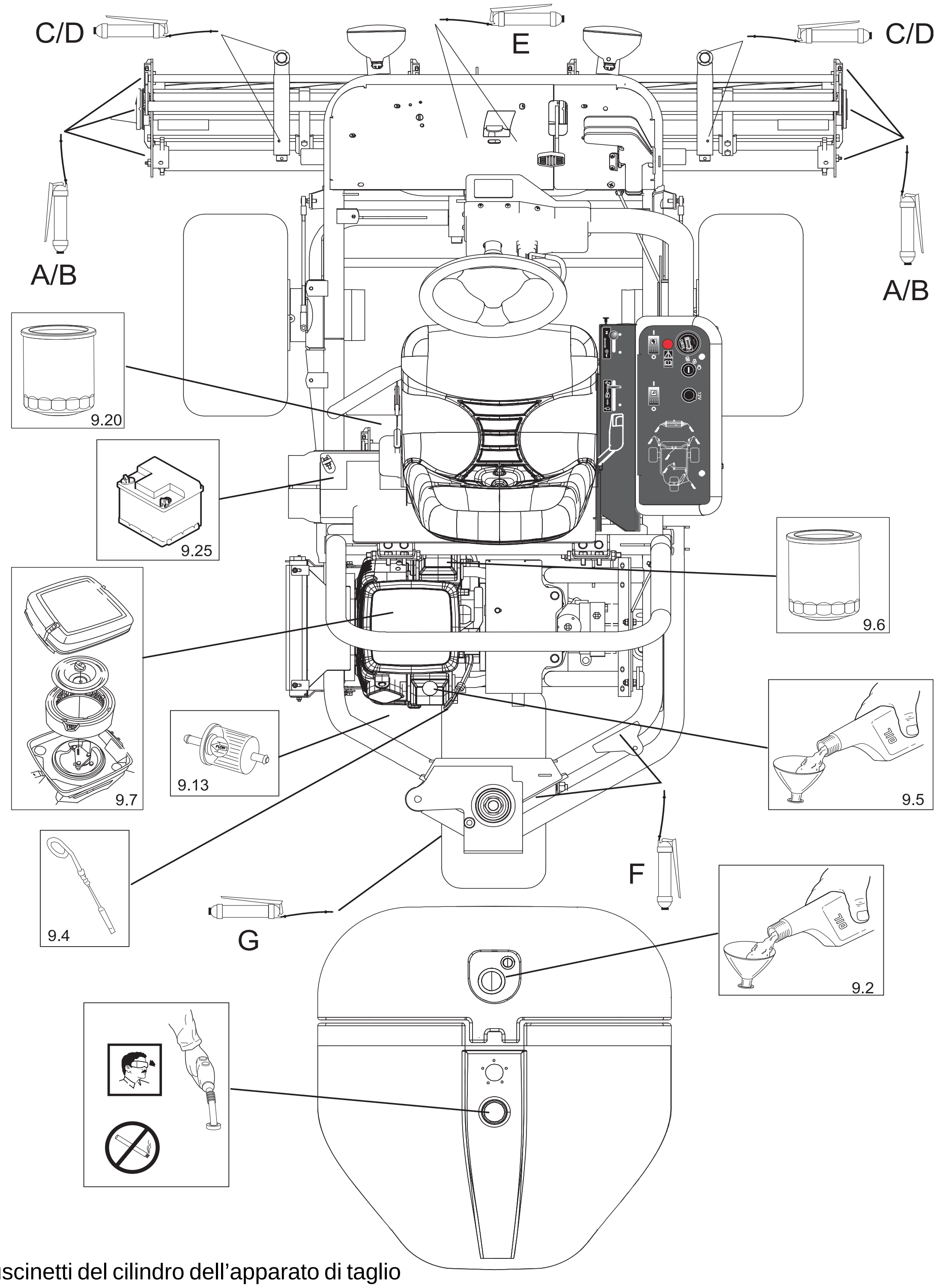
8. Infine, togliete il manometro montato alla voce 1.

9.1 TABELLA DI LUBRIFICAZIONE E MANUTENZIONE

TABELLA DI LUBRIFICAZIONE E MANUTENZIONE		
Cadenza	**Art.**	**Sezione**
Prime 5-8 ore Benzina	● Cambiare il filtro dell'olio motore * - Benzina	9.5
Dopo le prime 50 ore Diesel	● Cambiare il filtro dell'olio motore * - Diesel ● Controllare la tensione della cinghia della ventola - Diesel	9.11 9.17
Dopo le prime 50 ore Tutti	● Cambiare il filtro dell'olio idraulico	9.20
Ogni giorno, ogni 10 ore Benzina	● Controllare il livello dell'olio motore - Benzina	9.4
Ogni giorno, ogni 10 ore Diesel	● Controllare il livello dell'olio motore - Diesel ● Controllare l'elemento del filtro dell'aria - Diesel	9.10 9.14
Ogni giorno, ogni 10 ore Tutti	● Controllare la pressione dei pneumatici ● Controllare le perdite dell'impianto idraulico ● Controllare la controlama e le lame del cilindro ● Controllare il livello del fluido idraulico ● Controllare il sistema di sicurezza a interblocchi ● Controllare il livello del refrigerante ● Controllare la griglia del radiatore dell'olio ● Pulire le alette del radiatore dell'olio	9.18 - 10.2 9.22 7.2 - - -
Ogni 25 ore Benzina	● Controllare e pulire l'elemento del filtro dell'aria* - Benzina	9.7
Ogni 50 ore Ogni settimana Benzina	● Cambiare l'olio motore - Benzina	9.5
Ogni 50 ore Ogni settimana Diesel	● Controllare la tensione della cinghia della ventola - Diesel	9.17
Ogni 50 ore Ogni settimana Tutti	● Controllare se sono presenti componenti allentati ● Controllare e pulire il vano motore ● Controllare lo stato della batteria	- - 9.25
Ogni 100 ore Benzina	● Cambiare il filtro dell'olio - Benzina	9.6
Ogni 100 ore Diesel	● Cambiare l'olio motore - Diesel ● Controllare se il filtro carburante è contaminato da acqua – Diesel	9.11 9.13
Ogni 200 ore Diesel	● Cambiare il filtro del motore - Diesel	9.12
Ogni 200 ore Tutti	● Cambiare il filtro carburante in linea	9.13
Ogni 250 ore Benzina	● Controllare e regolare gioco valvole - Benzina	-
Ogni 250 ore Tutti	● Cambiare i filtri dell'olio idraulico e l'olio	9.2
Ogni 400 ore Diesel	● Cambiare l'elemento del filtro dell'aria* - Diesel ● Cambiare l'elemento del filtro carburante * - Diesel	9.14 9.13
A fine stagione o dopo 1000 ore Diesel	● Scaricare e cambiare il refrigerante motore - Diesel	9.28
A fine stagione o dopo 1000 ore Tutti	● Controllare le guarnizioni dei freni ● Spurgare e pulire il serbatoio carburante	9.19 -
Lubrificare tutti i raccordi d'ingrassaggio con Shell Darina R2, o grasso equivalente, ogni settimana (vedi tabella)		9.2
* In ambienti inquinati controllare più spesso		
IMPORTANTE Consultare le procedure di manutenzione aggiuntiva del motore, nel manuale del costruttore del motore.		

9.2a SCHEMA DELLA LUBRIFICAZIONE - BENZINA

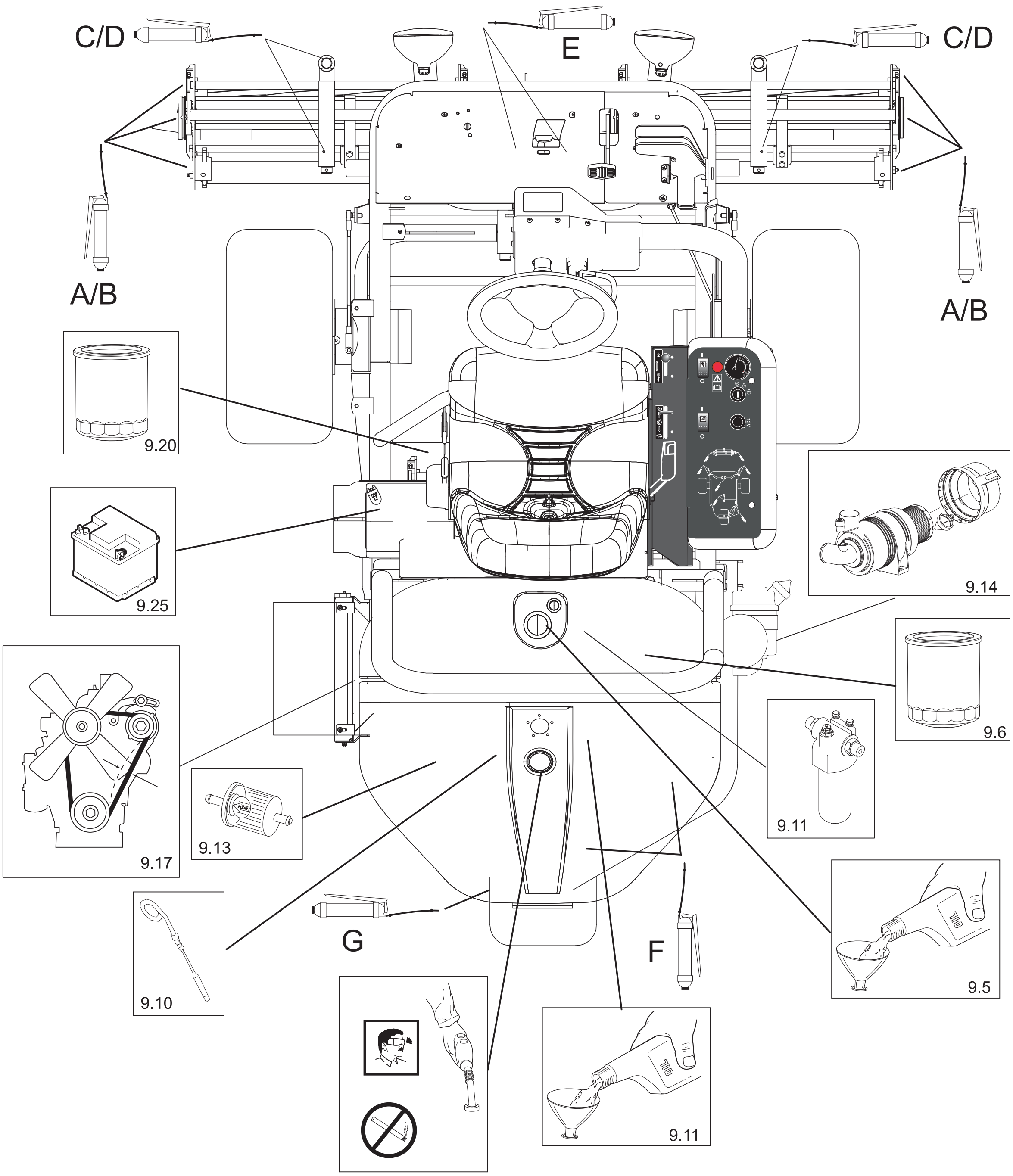
Lubrificate con moderazione, con un lubrificante a base di litio.
Il lubrificante superfluo può sgocciolare dalla macchina e danneggiare il tappeto erboso.
Tergete sempre i lubrificatori prima e dopo la lubrificazione.



A Cuscinetti del cilindro dell’apparato di taglio
B Rulli anteriore e posteriore dell’apparato di taglio
C Punto di articolazione della testa di taglio
D Attacco della testa di taglio
E Punto di articolazione del braccio di sollevamento
F Punto di articolazione della colonnetta dello sterzo
G Mozzo della ruota posteriore

9.2b SCHEMA DELLA LUBRIFICAZIONE - DIESEL

Lubrificate con moderazione, con un lubrificante a base di litio.
Il lubrificante superfluo può sgocciolare dalla macchina e danneggiare il tappeto erboso.
Tergete sempre i lubrificatori prima e dopo la lubrificazione.



A Cuscinetti del cilindro dell'apparato di taglio
B Rulli anteriore e posteriore dell'apparato di taglio
C Punto di articolazione della testa di taglio
D Attacco della testa di taglio
E Punto di articolazione del braccio di sollevamento
F Punto di articolazione della colonnetta dello sterzo
G Mozzo della ruota posteriore

9.3 ACCESSO AL MOTORE

La sezione posteriore della macchina (serbatoio carburante e serbatoio idraulico) può essere sollevata per agevolare l'accesso al motore.

a. Sollevate la piattaforma del sedile.

b. Allentate il bullone di chiusura soprastante la forcella posteriore.

c. Sollevate il telaio del serbatoio carburante.

Sostenete il telaio girando verso il basso l'asta sottostante il serbatoio carburante e fissandola nello scodellino adiacente al punto di articolazione della forcella (Fig. 9.3).

⚠ AVVISO ⚠

NON togliere il tappo del serbatoio del carburante mentre il serbatoio è sollevato.

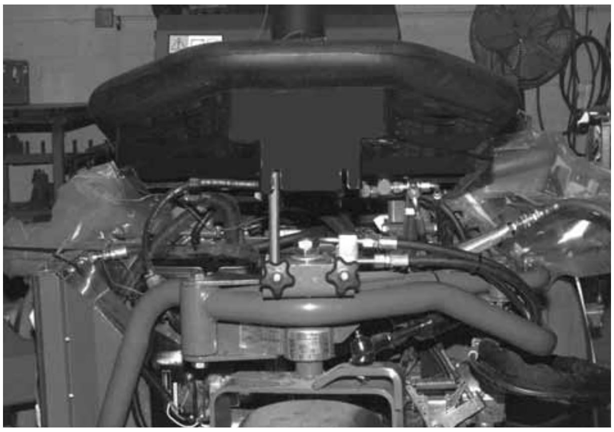


Fig. 9.3
Sezione posteriore dell'unità sollevata

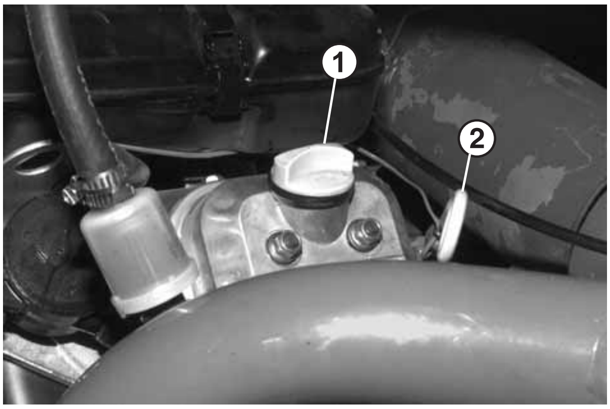
9.4 LIVELLO DELL'OLIO MOTORE - BENZINA

I danni causati al motore in seguito a errata manutenzione o all'uso di olio di qualità e/o viscosità errati non sono coperti dalla garanzia del motore (la capienza del carter e la qualità e peso dell'olio raccomandati sono riportati nel manuale dell'operatore del motore).

Per ottenere una lettura precisa del livello dell'olio parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante.

Mantenete il livello dell'olio tra i due segni sull'asta di livello.

NOTA: ***NON riempite troppo, per non fare surriscaldare il motore e danneggiarlo.***



1. Punto di riempimento dell'olio
2. Asta di livello

9.5 CAMBIO DELL'OLIO MOTORE - BENZINA

Cambiare l'olio motore.

1. Dopo il primo riscaldamento del motore, togliere il tappo di scarico (Fig. 9.5.2) e far scaricare l'olio dalla coppa del motore.
2. Pulire il tappo e riposizionarlo.
3. Togliere il tappo del serbatoio (Fig. 9.5.1) e rabboccare con olio fresco fino al massimo livello dell'asta di livello (Fig. 9.5.1).
   Per il grado e la quantità dell'olio, consultare le Specifiche.
4. Ricollocare saldamente il tappo del serbatoio.

NOTA
- *NON riempire troppo. Questo potrebbe causare riempimento eccessivo e surriscaldamento.*

⚠ ATTENZIONE ⚠

Smaltite l'olio motore usato, nel pieno rispetto delle norme locali.

⚠ ATTENZIONE ⚠

Il contatto con l'olio motore può danneggiare la pelle. Usate i guanti quando lavorate con olio motore. Se venite a contatto con olio motore lavatevi immediatamente.

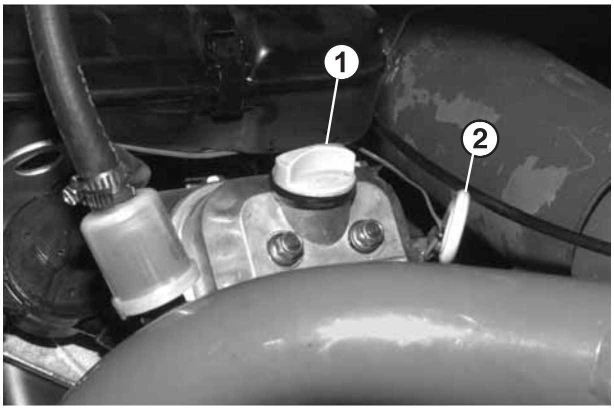


Fig. 9.5.1
1. Tappo del serbatoio
2. Asta di livello

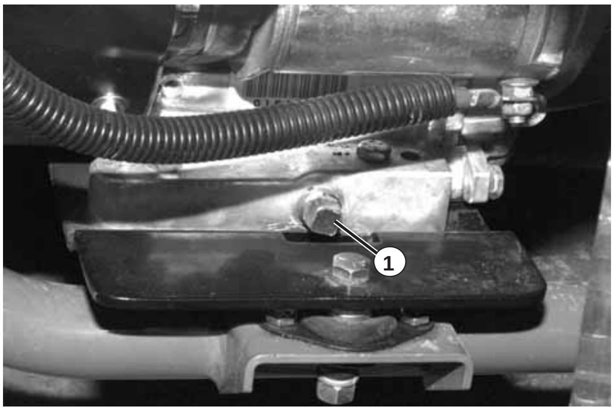
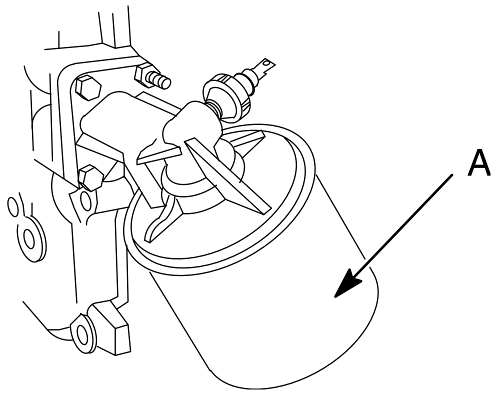


Fig. 9.5.2
1. Tappo di scarico

9.6 FILTRO DELL'OLIO MOTORE- BENZINA

Cambiare il filtro dell'olio motore

1. Spurgare l'olio motore e togliere il filtro dell'olio.
2. Prima di montare un filtro nuovo, lubrificare leggermente la guarnizione del filtro con olio fresco e pulito.
3. Avvitare il filtro a mano fino a che la guarnizione non entri in contatto con la testa del filtro. Stringere ancora da 1/2 a 3/4 di giro.
4. Aggiungere olio fresco. Riempire fino alla riga PIENO sull'asta di livello.
5. Avviare e far girare il motore al minimo e verificare la presenza di eventuali perdite.
6. Arrestare il motore, lasciarlo riposare per 15 minuti, verificare nuovamente il livello dell'olio. Aggiungere olio se necessario.



A. Filtro dell'olio

9.7 FILTRO DELL'ARIA - BENZINA

NOTA

NON usare un alloggiamento per il filtro dell'aria piegato o ammaccato. NON usare elementi per il filtro dell'aria piegati o ammaccati.

IMPORTANTE

RACCOMANDIAMO CHE L'ELEMENTO DEL FILTRO SIA SOSTITUITO PRIMA CHE IL RENDIMENTO DEL MOTORE NE RISENTA NEGATIVAMENTE. QUESTO POTREBBE ACCADERE DOPO 250 ORE DI SERVIZIO IN CONDIZIONI MOLTO POLVEROSE, OPPURE DOPO 500 ORE DI SERVIZIO IN CONDIZIONI NORMALI. SCONSIGLIAMO DI PULIRE L'ELEMENTO DEL FILTRO IN QUANTO È MOLTO FACILE DANNEGGIARLO.

CONTROLLARE L'ELEMENTO

Per controllare i danni, i forellini, ecc. accendere una sorgente di luce in fondo all'elemento. Se NON si riesce a vedere la luce attraverso la carta, è necessario installare un nuovo elemento. Analogamente, se si notano luce brillante passerà attraverso i forellini è necessario sostituire l'elemento (Fig. 9.7.1).

Prefiltro

Per pulire il prefiltro, separarlo dalla cartuccia e lavarlo in detergente liquido ed acqua. Strizzarlo fino ad asciugarlo in un panno asciutto.

⚠ ATTENZIONE ⚠

NON usare aria sotto pressione solventi per pulire la cartuccia. L'aria sotto pressione può danneggiare la cartuccia; I solventi la scioglieranno.

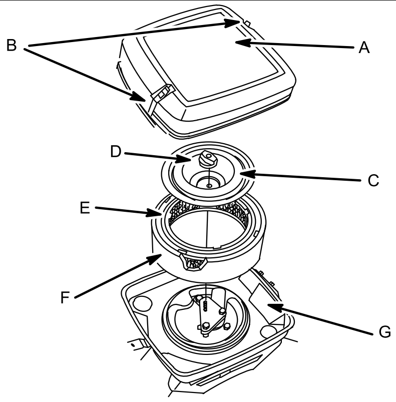


Fig. 9.7.1
A. Coperchio, B. Fermagli, C. Piastra, D. Manopola
E. Cartuccia, F. Prefiltro in spugna, G. Corpo

Rimozione / Installazione del filtro dell'aria

1. Sganciare I fermagli che si trovano su entrambi i lati del coperchio e togliere il coperchio.
2. Togliere la manopola e la piastra. Prestando attenzione, togliere il gruppo del filtro dell'aria per evitare che sfridi entrino nel carburatore.
3. Rimontare il pre-filtro pulito (o nuovo) sulla cartuccia pulita (o nuova).
4. Reinstallare il gruppo filtro, la piastra e la manopola.
5. Ricollocare il coperchio e riattaccare i fermagli al corpo.

9.8 FILTRO DELL'ARIA - BENZINA

Motori Vanguard: per la manutenzione e sostituzione del filtro dell'aria consultate il manuale dell'operatore del motore.

NOTA: *NON usare un alloggiamento per il filtro dell'aria piegato o ammaccato. NON usare elementi per il filtro dell'aria piegati o ammaccati.*

IMPORTANTE
RACCOMANDIAMO CHE L'ELEMENTO DEL FILTRO SIA SOSTITUITO PRIMA CHE IL RENDIMENTO DEL MOTORE NE RISENTA NEGATIVAMENTE. QUESTO POTREBBE ACCADERE DOPO 250 ORE DI SERVIZIO IN CONDIZIONI MOLTO POLVEROSE, OPPURE DOPO 500 ORE DI SERVIZIO IN CONDIZIONI NORMALI. SCONSIGLIAMO DI PULIRE L'ELEMENTO DEL FILTRO IN QUANTO È MOLTO FACILE DANNEGGIARLO.

CONTROLLARE L'ELEMENTO
Per controllare i danni, i forellini, ecc. accendere una sorgente di luce in fondo all'elemento. Se NON si riesce a vedere la luce attraverso la carta, è necessario installare un nuovo elemento. Analogamente, se si notano luce brillante passerà attraverso i forellini è necessario sostituire l'elemento.



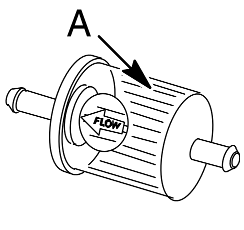
1. Prefiltro
2. Elemento del filtro dell'aria

9.9 FILTRO DEL CARBURANTE MOTORE - BENZINA

Sostituire il filtro del carburante

(a) Rilasciare le fasce di bloccaggio che si trovano su entrambi i lati del filtro in linea e togliere i tubi del carburante.

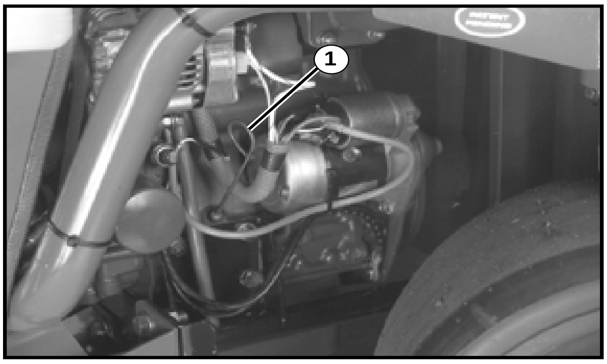
(b) Montare il nuovo filtro in linea ai tubi del carburante e rimontare le fasce di bloccaggio.



A. Filtro del carburante

9.10 LIVELLO DELL'OLIO MOTORE - DIESEL

I danni causati al motore in seguito a errata manutenzione o all'uso di olio di qualità e/o viscosità errati non sono coperti dalla garanzia del motore (la capienza del carter e la qualità e peso dell'olio raccomandati sono riportati nel manuale dell'operatore del motore).
Per ottenere una lettura precisa del livello dell'olio parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante.
Mantenete il livello dell'olio tra i due segni sull'asta di livello.



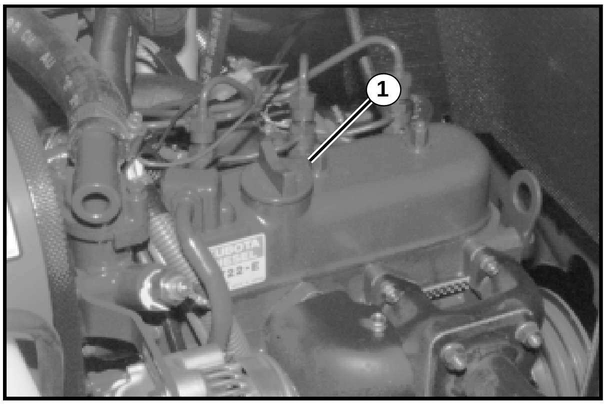
1. Asta di livello

NOTA

- ***NON*** *riempite troppo, per non fare surriscaldare il motore e danneggiarlo.*

- ***NON*** *usate una chiave per montare il filtro,* ***usate SOLO la pressione della mano****.*

FILTRO DELL'OLIO MOTORE
In sede di sostituzione del filtro dell'olio spalmate un velo di olio pulito sulla tenuta di gomma, avvitate il filtro finché la tenuta non tocca il carter, e serrate di un altro mezzo giro.



1. Punto di riempimento dell'olio

9.11 CAMBIO DELL'OLIO MOTORE - DIESEL

Cambiare l'olio motore.

1. Dopo il primo riscaldamento del motore, togliere il tappo di scarico e far scaricare l'olio dalla coppa del motore.
2. Pulire il tappo e riposizionarlo.
3. Togliere il tappo del serbatoio (Fig. 9.11.2) e rabboccare con olio fresco fino al massimo livello dell'asta di livello (Fig. 9.11.1).
   Per il grado e la quantità dell'olio, consultare le Specifiche.
4. Ricollocare saldamente il tappo del serbatoio.

NOTA

- *NON riempire troppo. Questo potrebbe causare riempimento eccessivo e surriscaldamento.*

⚠ ATTENZIONE ⚠

Smaltite l'olio motore usato, nel pieno rispetto delle norme locali.

⚠ ATTENZIONE ⚠

Il contatto con l'olio motore può danneggiare la pelle. Usate i guanti quando lavorate con olio motore. Se venite a contatto con olio motore lavatevi immediatamente.

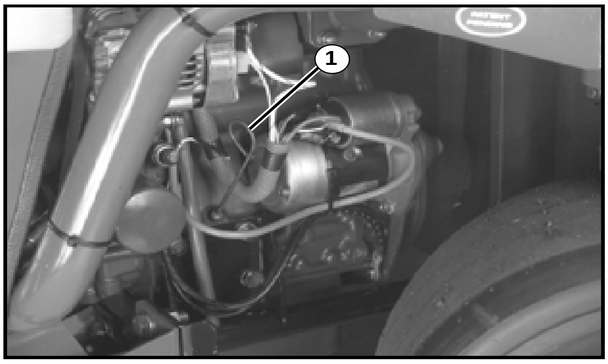


Fig. 9.11.1
1. Asta di livello

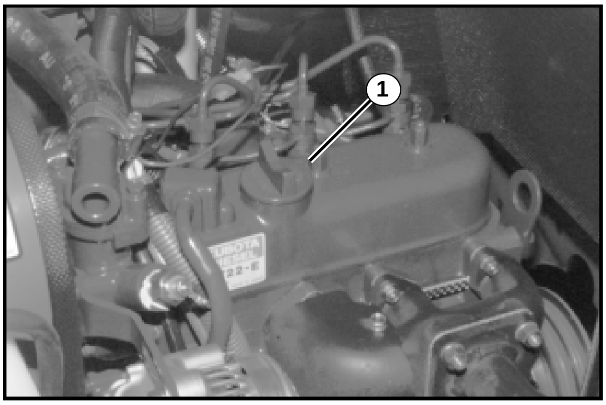


Fig. 9.11.2
1. Punto di riempimento dell'olio

9.12 FILTRO DELL'OLIO MOTORE - DIESEL

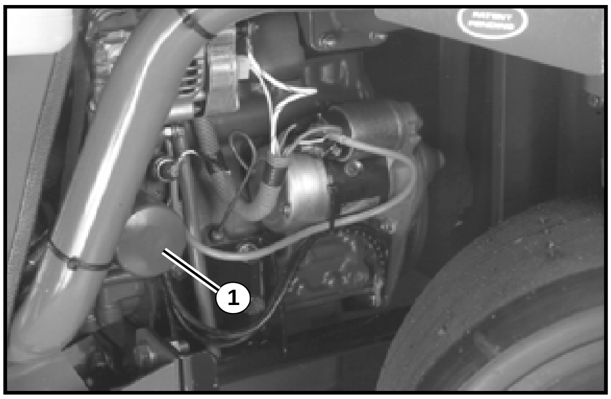
Cambiate la cartuccia del filtro dell'olio.

(a) Svitale la cartuccia sul motore, toglietela e gettatela.

(b) Pulite il carter.

(c) Spalmate un velo d'olio sulla guarnizione e avvitate a fondo la nuova cartuccia, a mano.

(d) Dopo l'inserimento della nuova cartuccia il livello dell'olio motore calerà; fate girare il motore per breve tempo, e dopo esservi accertati che non vi sono fuoriuscite, rabboccate con olio fresco fino al livello indicato sull'asta.



1. Canister del filtro dell'olio

NOTA

- ***NON** usate una chiave per montare il filtro, **usate SOLO la pressione delle dita**.*

9.13 FILTRO CARBURANTE DEL MOTORE - DIESEL

Sostituite l'elemento del filtro carburante.

(a) Svitate l'anello di sicurezza, togliete l'elemento del filtro e gettatelo.

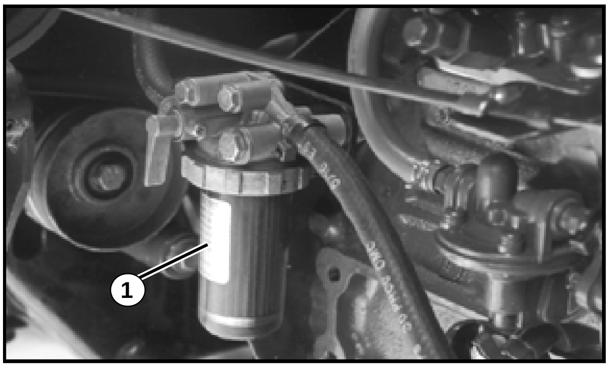
(b) Inserite il nuovo elemento del filtro nella tazza del filtro situata sulla molla. Mettete la tazza contro la guarnizione nella testa del filtro e montate l'anello di sicurezza.

(c) Sfiatate l'impianto di alimentazione.

Filtro carburante in linea

(a) Rilasciate le fascette stringitubo da ambo i lati del filtro in linea e togliete i tubi di alimentazione.

(b) Montate il nuovo filtro in linea sui tubi di alimentazione, tenendo presente la direzione del flusso, e montate le fascette stringitubo.



1. Elemento del filtro carburante

9.14 FILTRO DELL'ARIA - DIESEL

Pulite l'elemento del filtro dell'aria

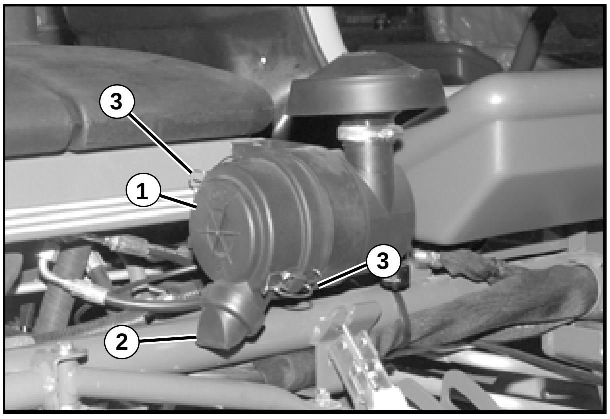
NOTA: *A intervalli regolari controllate la spia dello stato del filtro dell'aria, sotto il gomito di uscita. Se la spia è rossa, pulite l'elemento del filtro dell'aria o sostituitelo.*

1. L'elemento del filtro dell'aria utilizzato su questo motore è del tipo a secco; non applicatevi mai dell'olio.

2. Aprite la valvola di evacuazione una volta la settimana in condizioni normali, oppure ogni giorno se viene usata in un ambiente polveroso, per eliminare le particelle di polvere più grosse e la morchia.

3. Evitate di toccare l'elemento, eccezion fatta per la pulizia.

4. Quando la polvere asciutta aderisce all'elemento, soffiate con aria compressa dall'interno mentre girate l'elemento. L'aria compressa deve avere una pressione inferiore a 7 kgf/cm^2.



1. Coperchio
2. Valvola di evacuazione
3. Fascette

5. Quando il carbone o l'olio aderiscono all'elemento, mettete a bagno l'elemento nel detergente per 15 minuti, poi lavatelo diverse volte con acqua, risciacquatelo con acqua pulita e lasciatelo asciugare all'aria. Quando l'elemento è completamente asciutto, controllatene l'interno con una luce, per accertare che non sia danneggiato (fate riferimento alle istruzioni sulla targhetta affissa all'elemento).

9.15 SPURGO DELL'IMPIANTO DI ALIMENTAZIONE - DIESEL

⚠ AVVISO ⚠

Questa procedura DEVE essere eseguita come indicato, e solamente da addetti idoneamente addestrati.

L'impianto di alimentazione deve essere spurgato quando:

- si avvia il motore per la prima volta
- si svuota completamente il serbatoio carburante
- il motore non è stato usato per lungi periodi di tempo
- il filtro carburante e/o i tubi di alimentazione sono stati allentati, rimossi o sostituiti.

1. Riempite il serbatoio carburante.
2. Aprite lo sfiato sopra il filtro carburante (Fig. 9.15.1).
3. Senza preriscaldare le candele a incandescenza, girate l'interruttore di accensione in posizione START per azionare la pompa del carburante. Lasciate che il motorino di avviamento faccia girare la pompa finché dallo sfiato del filtro carburante non esce un flusso continuo di carburante. Spegnete il motorino di avviamento e chiudete lo sfiato.
4. Aprite lo sfiato sopra la pompa a iniezione, ma soltanto quando il motore NON gira (Fig. 9.15.2).
5. Senza preriscaldare le candele a incandescenza, girate l'interruttore di accensione in posizione START per azionare la pompa del carburante. Lasciate che il motorino di avviamento faccia girare la pompa finché dallo sfiato della pompa a iniezione non esce un flusso continuo di carburante. Spegnete il motorino di avviamento e chiudete lo sfiato.

⚠ AVVISO ⚠

- **Raccogliete il carburante e smaltitelo nel pieno rispetto dell'ambiente.**
- **Tergete il carburante versato, per evitare il rischio d'incendio.**

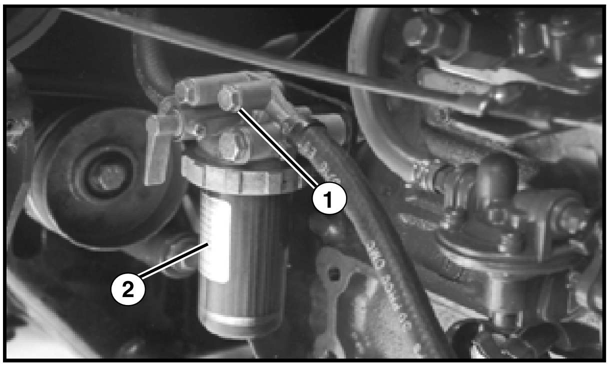


Fig. 9.15.1
1. Sfiato del filtro carburante
2. Filtro carburante secondario

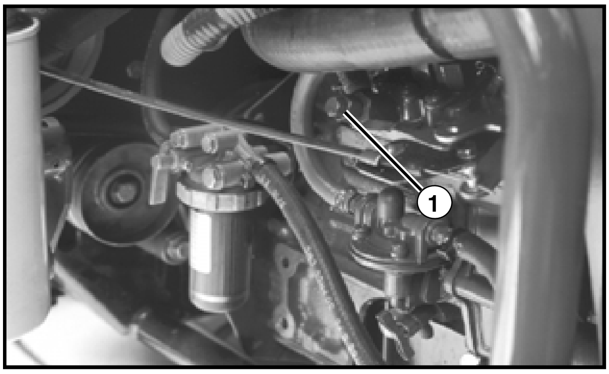


Fig. 9.15.2
1. Sfiato della pompa a iniezione

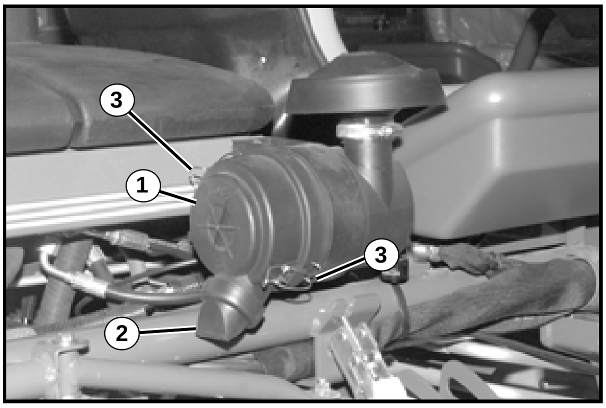
⚠ ATTENZIONE ⚠

Il contatto con il gasolio può danneggiare la pelle. Usate i guanti quando lavorate con il gasolio. Se venite a contatto con il gasolio lavatevi immediatamente.

⚠ ATTENZIONE ⚠

Smaltite il gasolio usato nel pieno rispetto delle norme locali.

9.16 FILTRO DELL'ARIA - DIESEL



IMPORTANTE
RACCOMANDIAMO CHE L'ELEMENTO DEL FILTRO SIA SOSTITUITO PRIMA CHE IL RENDIMENTO DEL MOTORE NE RISENTA NEGATIVAMENTE. QUESTO POTREBBE ACCADERE DOPO 250 ORE DI SERVIZIO IN CONDIZIONI MOLTO POLVEROSE, OPPURE DOPO 500 ORE DI SERVIZIO IN CONDIZIONI NORMALI. SCONSIGLIAMO DI PULIRE L'ELEMENTO DEL FILTRO IN QUANTO È MOLTO FACILE DANNEGGIARLO.

CONTROLLARE L'ELEMENTO
Per controllare i danni, i forellini, ecc. accendere una sorgente di luce in fondo all'elemento. Se NON si riesce a vedere la luce attraverso la carta, è necessario installare un nuovo elemento. Analogamente, se si notano luce brillante passerà attraverso i forellini è necessario sostituire l'elemento.

MONTAGGIO DELL'ELEMENTO

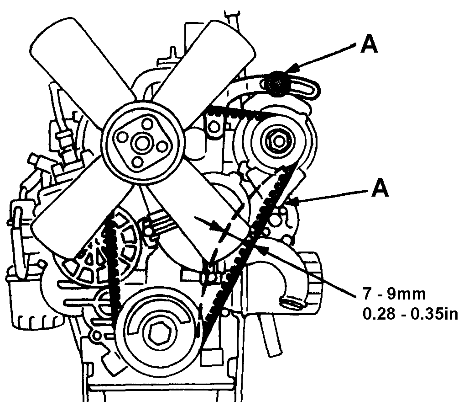
1. Con un panno umido eliminate la polvere dall'interno della sede del filtro. Verificate che la polvere non penetri nella presa d'aria del motore.

2. Verificate che il materiale morbido della guarnizione, da ambo i lati dell'elemento, non sia danneggiato.

3. Inserite nella sede l'estremità aperta dell'elemento e premetela nel tubo della presa d'aria, sul retro della sede. Verificate che l'elemento del filtro aderisca al tubo e sia stato spinto a fondo, per impedire alla polvere di penetrare oltre il filtro.

4. Montate il coperchio 1 del filtro dell'aria sopra l'elemento, con il raccoglitore di polvere 2 rivolto in **GIÙ** (quando è montato correttamente, il raccoglitore di polvere si svuota automaticamente). Fissate il coperchio con i due clip metallici 3.

9.17 TENSIONAMENTO DELLA CINGHIA DEL VENTILATORE - DIESEL



Il tensionamento della cinghia è corretto quando è possibile premere la cinghia da 7 a 9 mm sotto un carico di 10 kgf a metà strada tra la puleggia del basamento e la puleggia dell'alternatore.

Per regolare:

(a) Rilasciare i due bulloni **(A)** che trattengono l'alternatore e regolare l'alternatore fino al raggiungimento del tensionamento corretto.

(b) Dopo la regolazione, stringere nuovamente i bulloni saldamente.

9.18 PNEUMATICI

Mantenete i pneumatici correttamente gonfi, per prolungarne la vita utile. Controllate la pressione quando i pneumatici sono freddi. “”Usate un manometro di precisione a bassa pressione.

Mantenete i pneumatici gonfiati alla seguente pressione:

Pneumatici tappeti 20 x 10 - 10 0,62 bar

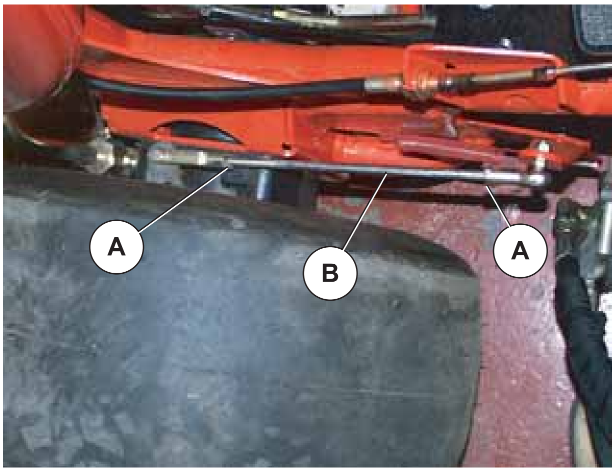
⚠ ATTENZIONE ⚠

Si prega di prestare attenzione quando si gonfia un pneumatico a bassa pressione alla pressione raccomandata. Prima di collegare il tubo dell’aria a un pneumatico parzialmente gonfiato, controllate la pressione con un manometro di precisione a bassa pressione.

A causa del basso volume d’aria necessario per i pneumatici di piccole dimensioni, è facile sovragonfiarli in pochi secondi, con il rischio di fare esplodere il pneumatico.

9.19 FRENI

Collocare l’asse anteriore sui supporti dell’asse e togliere le ruote anteriori. Controllare i dischi e le pastiglie per verificare la presenza di eventuali usure e, se necessario, sostituirli. Togliere tutti gli sfridi attorno al gruppo freni ed assicurarsi che la pinza sia libera di fluttuare.



Per regolare

a. Rilasciate i dadi di bloccaggio **A** da ambo i lati dell’asta del freno **B**.
b. Ruotate l’asta del freno **B** in senso orario, vista dalla posizione di lavoro.
c. Verificate che il pedale possa essere premuto fino alla prima tacca prima di sentire resistenza.
d. Controllate l’interruttore del freno, perché quando applicate il freno deve esservi uno spazio tra lo stantuffo e il telaio.

Freno a mano (se previsto)

Per regolare

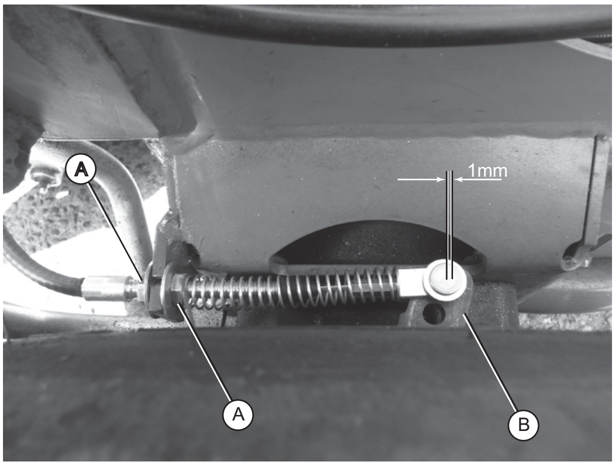
a. Svitare i dadi di bloccaggio A.

b. Regolare il cavo finché la leva B sulla pinza si sposta di 1 mm quando il freno **NON** è inserito.

c. Regolare entrambe le pinze dei freni in ugual misura.

d. Serrare i dadi A.

e. Controllare il funzionamento del freno a mano.



9.20 FILTRO DELL'OLIO IDRAULICO

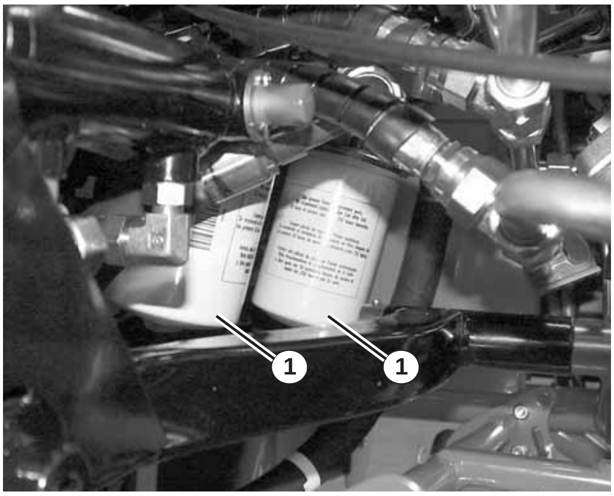
L'olio idraulico DEVE essere scaricato e sostituito quando:

- Si raggiungono le 250 ore di funzionamento.
- Ogni anno.
- Dopo il guasto di un componente importante.
- Se si nota la presenza di acqua o schiuma nell'olio.
- Si rileva un odore di rancido (che segnala un calore eccessivo).

Quando si cambia l'olio, sostituire sempre i filtri idraulici.

In sede di sostituzione del filtro dell'olio idraulico spalmate un velo di olio pulito sulla tenuta di gomma. Avvitate il filtro fin quando la guarnizione non è a contatto con la base del filtro dell'olio, quindi serrate di un altro mezzo giro.

NOTA: *NON usate una chiave per montare il filtro, usate SOLO la pressione delle dita.*



9.21 OLIO IDRAULICO

L'olio idraulico DEVE essere scaricato e sostituito quando:

- Si raggiungono le 250 ore di funzionamento.
- Ogni anno.
- Dopo il guasto di un componente importante.
- Se si nota la presenza di acqua o schiuma nell'olio.
- Si rileva un odore di rancido (che segnala un calore eccessivo).

Quando si cambia l'olio, sostituire sempre i filtri idraulici.

Per scaricare l'olio idraulico, togliere I filtri dell'olio idraulico.

Una volta sostituito l'olio idraulico, occorre spurgare l'impianto dall'aria. Mettere in funzione l'unità per cinque minuti per stabilizzare il livello dell'olio. Una volta spurgata l'aria e stabilizzato il livello dell'olio, riempire il serbatoio fino al livello corretto.

Il serbatoio del liquidi idraulico viene riempito in fabbrica con olio idraulico biodegradabile.

Se lo si desidera, è possibile usare olio minerale al posto dell'olio idraulico biodegradabile.

NOTA: *L'uso di olio minerale comprometterà tutte le proprietà biodegradabili dell'olio idraulico biodegradabile.*

Quando si cambia con olio minerale, scaricare il serbatoio e sostituire i filtri dell'olio idraulico. Non occorre lavare l'impianto durante il cambio. Come olio minerale alternativo all'olio idraulico biodegradabile, si consiglia , un liquido di tipo ISO 68 a viscosità pura per ambiente a temperatura superiore.

⚠ ATTENZIONE ⚠

Il contatto con l'olio idraulico può danneggiare la pelle. Usate i guanti quando lavorate con olio idraulico. Se venite a contatto con olio idraulico lavatevi immediatamente.

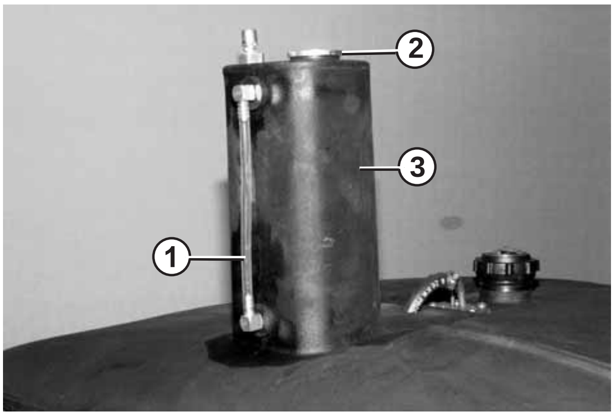
⚠ ATTENZIONE ⚠

Smaltite l'olio idraulico usato, nel pieno rispetto delle norme locali.

9.22 IMPIANTO IDRAULICO

Capienza serbatoio 18 litri
Capienza totale impianto 25,5 litri

Per controllare il livello del fluido idraulico utilizzate il vetro spia sulla sezione torre del serbatoio. Controllate a vista se (a temperatura ambiente) sopra la sezione inferiore della spia sono visibili 13 mm di fluido. In caso contrario, svitate il tappo del serbatoio e rabboccate fino al giusto livello.

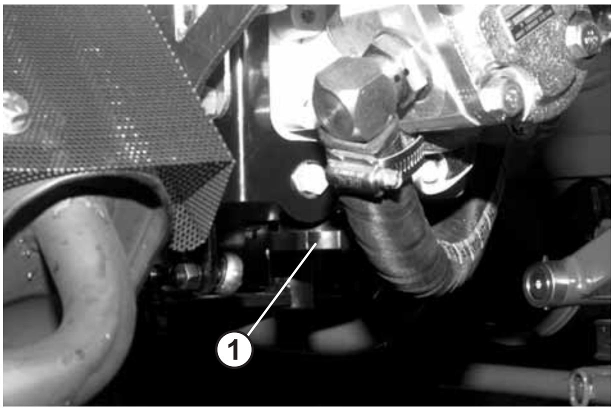


1. Vetro spia
2. Tappo del serbatoio
3. Torre

9.23 VALVOLA DI BYPASS DELLA POMPA IDRAULICA

La valvola di bypass consente di spingere o trainare la macchina. Inserite il perno del portachiavi nella valvola in fondo alla pompa e giratelo in senso antiorario (visto dalla base della pompa) per aprire la valvola. Dopo aver spostato la macchina, chiudete la valvola girandola in senso orario.

NOTA: *La valvola di bypass deve essere serrata a fondo per il normale servizio, diversamente si verificherà un considerevole calo di velocità, con il rischio di gravi danni alla pompa idrostatica.*



1. Valvola di bypass

9.24 RUOTA LIBERA O TRAINO

Per non danneggiare la pompa o i motori delle ruote durante la RUOTA LIBERA o il TRAINO:

1. Il motore deve essere OFF e freddo

2. Girate la valvola di bypass della pompa idraulica, sulla base della pompa, in senso antiorario di 180° in posizione aperta (vista dalla base)

3. Usate la RUOTA LIBERA o TRAINATE lenta-mente la macchina, a meno di 3,2 km/h.

4. Prima di avviare il motore NON DIMENTICATE di girare la valvola di bypass della pompa in senso orario, in posizione completamente chiusa.

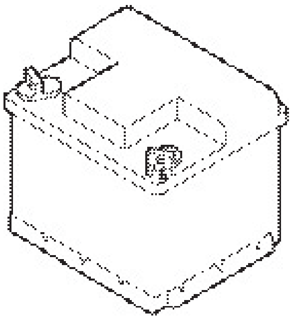
NOTA: *Se la valvola di bypass della pompa non è completamente chiusa, si verificherà un considerevole calo di velocità. Se userete la macchina con la pompa non completamente chiusa potreste danneggiare la pompa.*

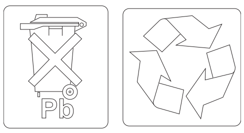
9.25 BATTERIA

La batteria installata in fabbrica è a “bassa manutenzione”. Aggiungere liquido solo se necessario.

NOTA: ***Tenere pulita la parte superiore della batteria e priva di corrosione lavandola con una soluzione di bicarbonato di sodio ed acqua OPPURE ammoniaca ed acqua. Sciacquare con acqua pulita. Le batterie con molta corrosione devono essere tolte e pulite con la soluzione.***

Occorre prima scollegare i cavi della batteria usando un “caricabatteria rapido”.





⚠ AVVISO ⚠

L’elettrolito della batteria è una soluzione acida e deve essere maneggiata con attenzione. Se l’elettrolito viene rovesciato su parti del corpo, risciacquare con acqua abbondante la parte esposta e consultare un medico immediatamente.

⚠ AVVISO ⚠

I morsetti della batteria, i terminali e gli accessori correlati contengono piombo e composti di piombo.

LAVARSI LE MANI DOPO AVERLI MANEGGIATI

⚠ AVVISO ⚠

Si raccomanda che persone NON PREPARATE E AUTORIZZATE NON tentino di riparare o ricaricare la batteria in questa apparecchiatura.

L’elettrolito della batteria è una soluzione acida e deve essere maneggiata con attenzione. Se l’elettrolito viene rovesciato su parti del corpo, risciacquare con acqua abbondante la parte esposta e consultare un medico immediatamente.

⚠ AVVISO ⚠

NON permettete che fiamme o scintille vengano avvicinate alla batteria durante il caricamento o il collegamento per l’avviamento di soccorso.

L’idrogeno prodotto durante la ricarica può essere esplosivo. Provvedere ad una ventilazione adeguata per impedire esplosioni.

⚠ AVVISO ⚠

Si raccomanda che persone NON PREPARATE E AUTORIZZATE NON tentino di riparare o ricaricare la batteria in questa apparecchiatura.

⚠ AVVISO ⚠

Prima di revisionare la batteria mettete gli occhiali di protezione.

⚠ ATTENZIONE ⚠

Smaltite le batterie usate nel pieno rispetto delle norme locali.

9.26 AVVIAMENTO DI SOCCORSO

Trattate con cautela sia la batteria di soccorso sia la batteria scarica quando usate i cavi di avviamento di soccorso.

Osservate fedelmente le seguenti istruzioni e fate attenzione a non provocare scintille.

1. Inserite il freno di stazionamento e spegnete eventuali carichi elettrici.

2. Fissate un'estremità di un cavo di soccorso al morsetto positivo della batteria di soccorso, e l'altra estremità al morsetto positivo della batteria scarica. NON permettete che le batterie si tocchino.

3. Fissate una estremità dell'altro cavo al morsetto negativo della batteria di soccorso e l'altra estremità a una buona messa a terra sulla macchina o sul motore, lontano dalla batteria da caricare. NON chinatevi sopra la batteria mentre eseguite questo collegamento.

4. Per togliere i cavi di soccorso invertite esattamente questa sequenza.

NOTA: ***Le batterie di soccorso utilizzate per l'avviamento devono essere collegate rispettando la polarità.***

⚠ AVVISO ⚠

NON permettete fiamme o scintille nelle adiacenze della batteria durante il caricamento o il collegamento per l'avviamento assistito.

L'idrogeno prodotto durante la ricarica può essere esplosivo. Provvedete una ventilazione adeguata per impedire esplosioni.

9.27 RADIATORE DELL'OLIO – MACCHINA A BENZINA

a. Rilasciate il fermo **A** di fissaggio della griglia del radiatore dell'olio.

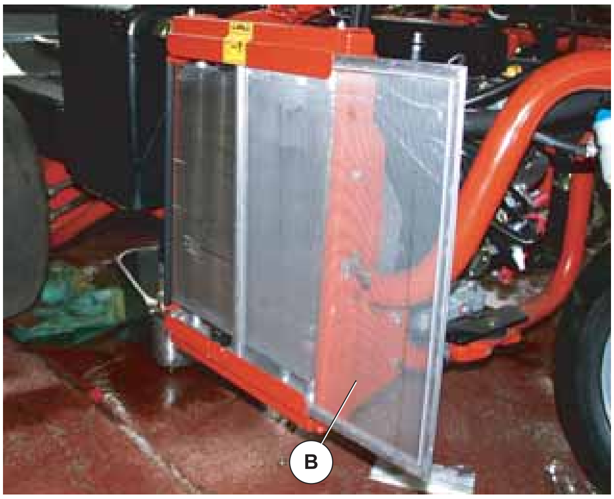
b. Spostate la griglia **B** verso il retro della macchina, e toglietela.

c. Pulite la griglia e verificate che il radiatore dell'olio non sia sporco.

d. Montate la griglia nelle guide e spostatela nella giusta posizione.

e. Fissate con il fermo **A**.





9.28 RADIATORE – MACCHINA DIESEL



Controllo del livello del refrigerante motore

(a) Il livello del refrigerante freddo nel serbatoio di espansione deve risultare tra i segni di MAX e MIN.
(b) Se è insufficiente, togliete il tappo di plastica e rabboccate con la miscela antigelo adatta.
(c) Al termine dell'operazione montate il tappo di plastica.

Cambio del refrigerante

(a) Per spurgare il refrigerante, aprite il rubinetto sul blocco motore e togliete il flessibile dal radiatore.
(b) Chiudete il rubinetto di spurgo sul blocco motore e montate di nuovo il flessibile sul radiatore. Verificate che le fascette stringitubo siano tutte serrate.
(c) Riempite di miscela antigelo idonea l'impianto di raffreddamento. Riempite l'impianto attraverso il serbatoio di espansione.
(d) Il livello del refrigerante freddo nel serbatoio di espansione deve risultare tra i segni di MAX e MIN.
(e) Fate funzionare il motore per 5 minuti circa, o finché il termostato si apre.
(f) Controllate il livello del refrigerante nel serbatoio di espansione, e all'occorrenza rabboccate.

⚠ ATTENZIONE ⚠

Il contatto con l'antigelo può danneggiare la pelle. Usate i guanti quando lavorate con l'antigelo. Se venite a contatto con l'antigelo lavatevi immediatamente.

⚠ ATTENZIONE ⚠

Smaltite l'antigelo usato, nel pieno rispetto delle norme locali.

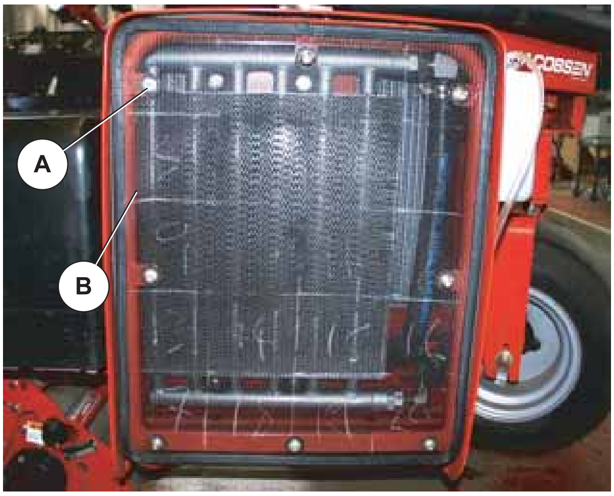
9.29 RADIATORE E RADIATORE DELL'OLIO – MACCHINA DIESEL

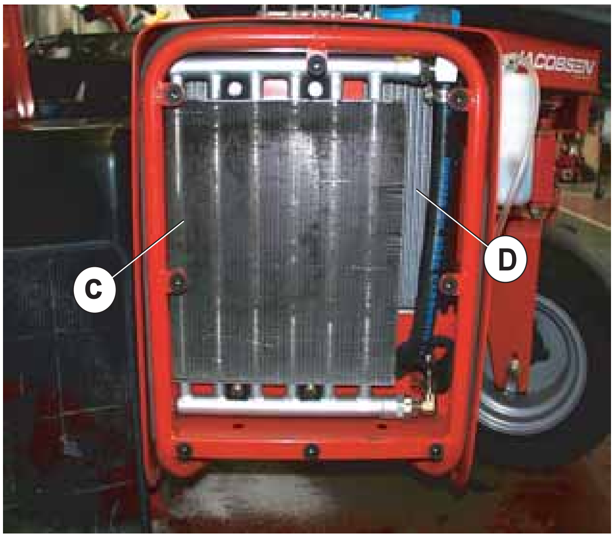
a. Rilasciate le otto viti **A** che fissano la griglia del radiatore/radiatore dell'olio **B** alla calotta.

b. Togliete la griglia e pulitela.

c. Eliminate i corpi estranei dall'interno della calotta e attorno al radiatore dell'olio **C** e al radiatore **D**.

d. Montate la griglia e fissatelo con le viti.





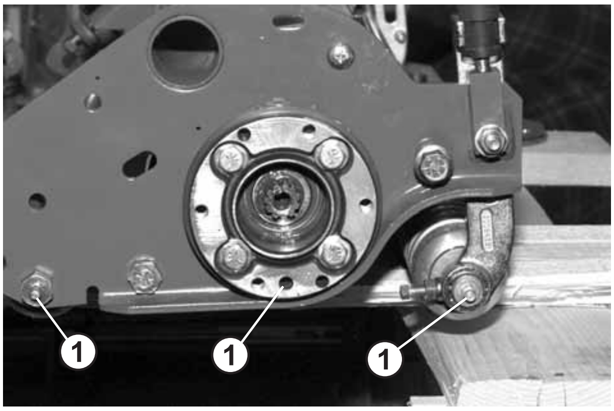
10.1 MANUTENZIONE DELLA TESTA DI TAGLIO

PULIZIA

Lavate le teste di taglio ogni giorno dopo l’uso, e asciugatele come meglio possibile per impedire che arrugginiscano. Applicate a tutte le superfici di taglio (cilindro e controlama) un velo di olio o altro composto antiruggine.

LUBRIFICAZIONE

I raccordi per la lubrificazione, alle estremità di entrambi i rulli anteriore e posteriore, e i cuscinetti ad ogni lato del cilindro, devono essere periodicamente lubrificati (circa una volta la settimana). Utilizzate solo una quantità di lubrificante sufficiente a impedire che i cuscinetti si asciughino. Il lubrificante superfluo può cadere dal tosaerba sul tappeto erboso e danneggiarlo.



1. Raccordi per la lubrificazione

10.2 REGOLAZIONE DEL COLTELLO FISSO

NOTA: ***Se l'accessorio valvola di contro-lappatura (N. parte 2702016) è installato, la leva di comando della valvola di contro-lappatura deve trovarsi nella posizione di "folle" centrale in modo da poter girare le elicoidali manualmente.***

Qualsiasi regolazione dello spazio tra le lame dell'elicoidale di falciatura e il coltello fisso dovrebbe essere eseguito all'estremità principale del primo elicoidale di falciatura (l'estremità alla quale ciascuna lama individualmente incontra prima il coltello fisso), poi all'opposta estremità dell'elicoidale di falciatura.

1. Allentare le viti di regolazione inferiori ad ogni estremità, avvitandole di circa 1/4 di giro in direzione antioraria (Fig. 10.2.2).

2. Mentre si fa ruotare l'elicoidale di falciatura al contrario, girare le viti di regolazione superiori (prima l'estremità principale) fino a che vi sarà uno spazio di circa 0,025 mm. Dopo aver regolato entrambe le estremità controllare l'estremità principale ancora una volta.

NOTA: *Se si lascia troppo spazio tra il coltello fisso e le lame, si otterrà un taglio di qualità inferiore. Se si lascia troppo poco spazio si otterrà un logorio eccessivo dei fili delle lame che potrebbe provocare danni al coltello fisso, alle lame dell'elicoidale di falciatura o ad altri componenti.*

3. Usare una chiave per ruotare l'elicoidale di falciatura in avanti. L'elicoidale di falciatura deve girare liberamente, e dovrebbe essere possibile sentire le lame dell'elicoidale di falciatura fare leggero contatto con il coltello fisso (Fig. 10.2.1).

4. Dopo che il coltello fisso è stato correttamente regolato, girare la vite di regolazione inferiore ad ogni estremità.

5. Controllare che la regolazione sia corretta, appoggiando una striscia doppia di giornale perpendicolare al coltello fisso. Far ruotare l'elicoidale di falciatura con una chiave fissa. L'elicoidale di falciatura deve girare liberamente e tagliare una delle due strisce di carta.

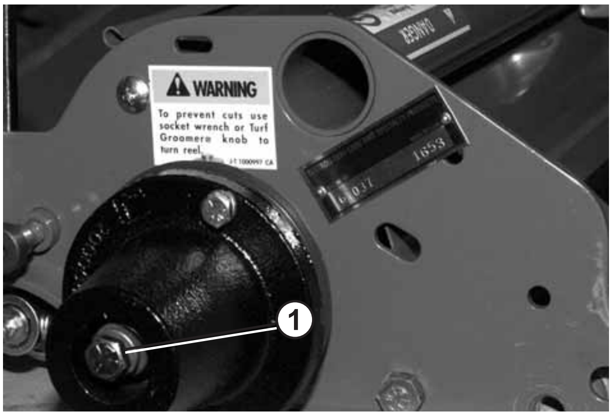


Fig. 10.2.1
1. Far ruotare l'elicoidale di falciatura con questa testa di vite

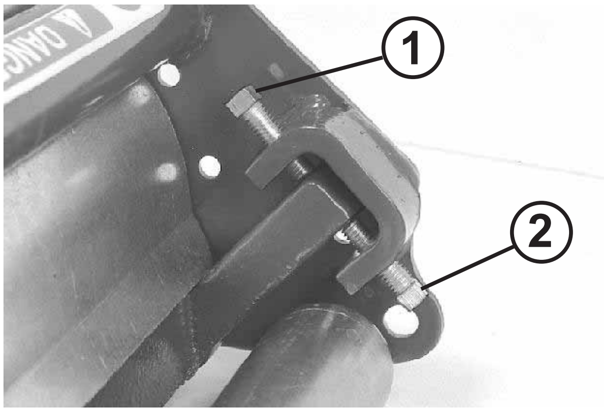


Fig. 10.2.2
1. Vite di regolazione superiore
2. Vite di regolazione inferiore

⚠ AVVISO ⚠

Per evitare la possibilità di gravi danni alle persone, NON tentare MAI alcuna regolazione della testata di taglio con il motore in funzione.

⚠ AVVISO ⚠

NON girare MAI l'elicoidale di taglio spingendola con le mani o le dita. Le dita potrebbero restare imprigionate tra l'elicoidale ed il telaio e provocare in tal modo gravi danni. Usare una chiave con bussola da a 9/16" alla fine dell'albero dell'elicoidale per girarla durante le regolazioni ed il collaudo.

10.3 ALTEZZA DEL TAGLIO

NOTA: ***Tutte e tre le testate di taglio DEVONO essere accuratamente messe a punto alla stessa altezza di taglio così da assicurare un taglio uniforme.***

La regolazione del coltello fisso deve essere effettuata prima di regolare l'altezza del taglio.

1. Impostate l'altezza di taglio sul blocco di misura (Parte N. 892010) girando il dado ad alette finché la distanza tra la base della testa della vite e la parte superiore del blocco di misura non corrisponde all'altezza di taglio desiderata (Fig. 10.3.2).

2. Allentare il controdado su una delle staffe di regolazione del rullo anteriore quanto basta da permettere la regolazione (Fig. 10.3.1).

3. Mantenere il bloccaggio dell'indicatore (Parte N. 892010) alla base di entrambi i rulli anteriore e posteriore vicino alla staffa di regolazione del rullo e regolare il rullo anteriore fino a che il filo della lama del coltello fisso arriva a toccare la parte inferiore della testa della vite del calibro (Fig. 10.3.2).

4. Stringere il controdado e ripetere la procedura all'estremità opposta. Dopo aver effettuato la regolazione ad entrambe le estremità, controllarle nuovamente.

5. Accertarsi che tutte e tre le testate di taglio siano regolate senza cambiare l'altezza della vite del calibro.

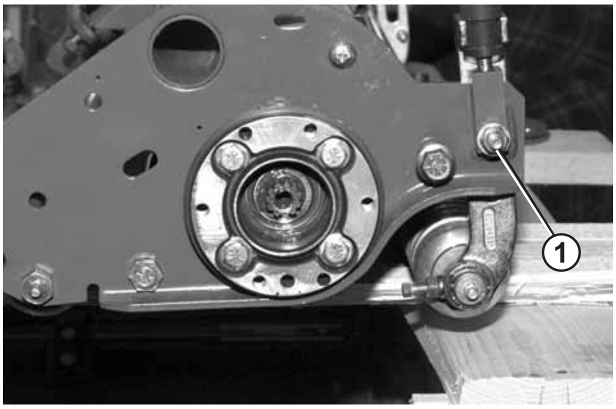


Fig. 10.3.1
1. Allentare il Controdado

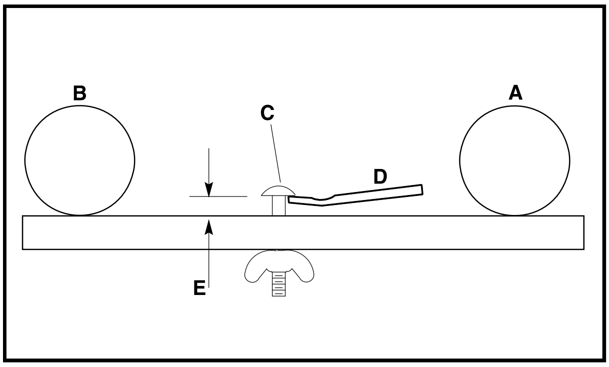


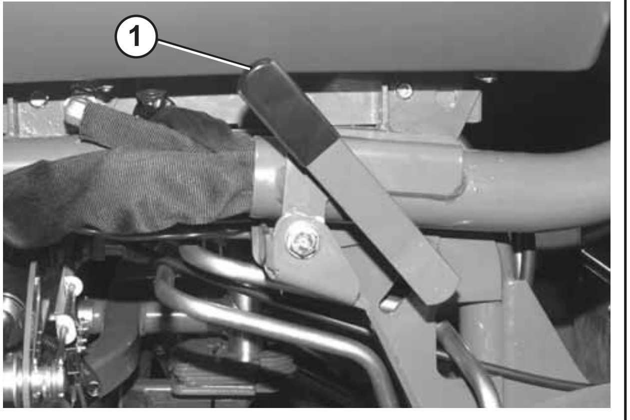
Fig. 10.3.2
Regolazione dell'altezza del taglio
A = Rullo posteriore
B = Rullo anteriore
C = Testa della vite del calibro
D = Coltello fisso
E = Altezza del taglio

10.4 REGOLAZIONE DEL BRACCIO DI COMANDO

Sostenere il braccio di comando in modo da evitare che cada improvvisamente mentre se ne regola l'altezza. Allentare la leva di blocco per permettere la regolazione in alto o in basso della guida delle ruote e del controllo del braccio. Stringere la leva di blocco quando il volante è nella posizione desiderata.

⚠ AVVISO ⚠

NON tentare di regolare la posizione del braccio di comando mentre l'unità è in movimento. L'operatore potrebbe perdere il controllo causando possibili lesione a se stesso o a terzi.



1. Leva di blocco per l'altezza del braccio di comando

10.5 BRACCIO DI BRANDEGGIO POSTERIORE

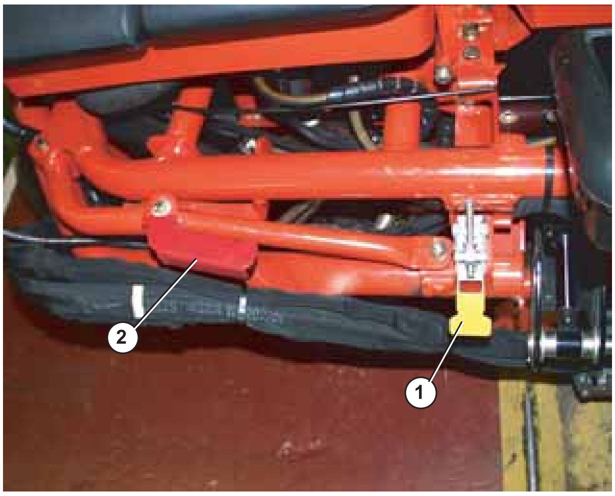
NOTA: *Il braccio di brandeggio posteriore serve ad accedere facilmente alla testa di falciatura posteriore. Le teste di falciatura DEVONO ESSERE sollevate. NON ruotare il braccio verso l'esterno con le teste abbassate.*

1. Il raccoglierba DEVE ESSERE rimosso prima di ruotare il braccio.
2. Mollare il dispositivo a scatto.
3. Tirare la leva e ruotare verso l'esterno il braccio e la testa di falciatura.
4. Una volta che ci si è ben sistemati nel sedile dell'operatore, riavviare la macchina ed abbassare le teste di falciatura.
5. Spegnere la macchina e togliere la testa di falciatura posteriore per la manutenzione.
6. Una volta completata la manutenzione, fissare la testa di falciatura al braccio posteriore.
7. Sistemarsi nel sedile dell'operatore, riavviare la macchina e sollevare le teste di falciatura.
8. Spegnere la macchina, fare rientrare il braccio posteriore sotto la macchina e fissarlo con il dispositivo a scatto.
9. Installare il raccoglierba.

⚠ AVVISO ⚠

Per evitare la possibilità di gravi incidenti, non cercare MAI di eseguire regolazioni alla testa di falciatura mentre il motore sta girando.

NON tentare MAI di guidare la macchina mentre il braccio posteriore non è fissato dal dispositivo di chiusura di trazione. Guidare la macchina con il braccio posteriore fuori provocherà dei danni alla macchina e/o gravi danni o la morte dell'operatore e/o degli astanti.



1. Dispositivo a scatto
2. Leva

10.6 COLLEGAMENTO ARTICOLATO DI LIVELLAMENTO PER LE TESTE DI FALCIATURA ANTERIORI

⚠ AVVISO ⚠

Questa operazione deve e ssere eseguita secondo le indicazioni date e solo da personale d'assistenza opportunamente addestrato.

Durante tutto l'intervento l'interruttore di attivazione del tamburo portalame deve trovarsi nella posizione di spento (OFF) perché, in caso contrario, si danneggia la macchina e/o si provocano lesioni personali gravi o la morte dell'operatore stesso o degli astanti.

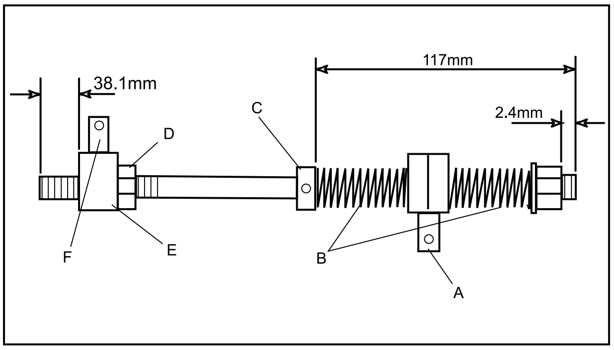
NOTA

- *Le dimensioni indicate in fig. 6.1.1 sono preimpostate in fabbrica e il collegamento articolato di livellamento non ha bisogno di regolazione. Una certa regolazione può essere necessaria dopo qualche tempo. In questo caso, regolare solo il raccordo di registrazione* ***(E)****.*

1. Con la macchina in piano (si consiglia una superficie in calcestruzzo), sistemare del cartone sotto tutt'e tre le teste di falciatura.

2. Una seconda persona deve stare a 3 m di fronte alla macchina per controllare quanto sono livellate le teste di falciatura quando vengono abbassate. Abbassare le teste di falciatura e verificare che, quando toccano il cartone, siano parallele alla superficie su tutta la larghezza.

3. Se non toccano uniformemente il cartone, eseguire una regolazione usando il raccordo di registrazione. Ripetere il procedimento quanto necessario sino a che le due teste anteriori tocchino uniformemente la superficie.



A. Si collega al tealio principale (NON modificare)
B. Molle
C. Anello d'arresto
D. Controdado
E. Raccordo di registrazione
F. Raccordo di registrazione fissato al braccio di sollevamento

10.7 CONTROLLO DELLA VELOCITÀ DI FALCIATURA E DI TRASPORTO

La velocità viene regolata per mezzo del pedale di direzione/velocità descritto nella sezione dei comandi a pedale.

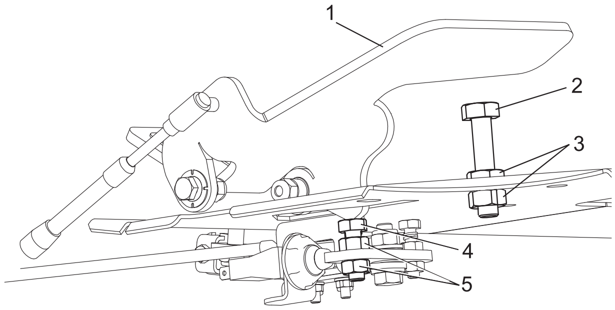
REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DI FALCIATURA
Per determinare la velocità di falciatura, controllare quanto impiega la macchina a percorrere una distanza di 15,24 m. Preparare una superficie in piano con uno spazio sufficiente per partire e fermarsi al di là del segno dei 15,24 m.

Piantare un palo nel terreno dove si vuole iniziare a cronometrare la macchina. Misurare una distanza di 15,24 m e piantare un altro palo. Abbassare le teste di falciatura e premere in avanti il pedale di direzione in modo che la macchina viaggi a pieno gas (quando si cronometra la macchina le teste di falciatura devono essere in posizione neutra).

Far partire il cronometro quando il centro del pneumatico anteriore si allinea con il primo palo. Fermare il cronometro quando il centro del pneumatico anteriore si allinea con il palo piantato a 15,24 m. Il tempo previsto per 0 - 6,1 km/h sarà circa 8,8 - 9,2 secondi. Se esiste una notevole differenza con i tempi suindicati, si può regolare la velocità di falciatura nel modo seguente.

Per regolare il fermo della velocità di trasferimento
a. Allentate i dadi di bloccaggio (3).
b. Regolate il bullone (2).
c. Serrate i dadi di bloccaggio (3).

Per regolare il fermo della velocità di falciatura
a. Allentate i dadi di bloccaggio (5).
b. Regolate la vite (4).
c. Serrate i dadi di bloccaggio (5).



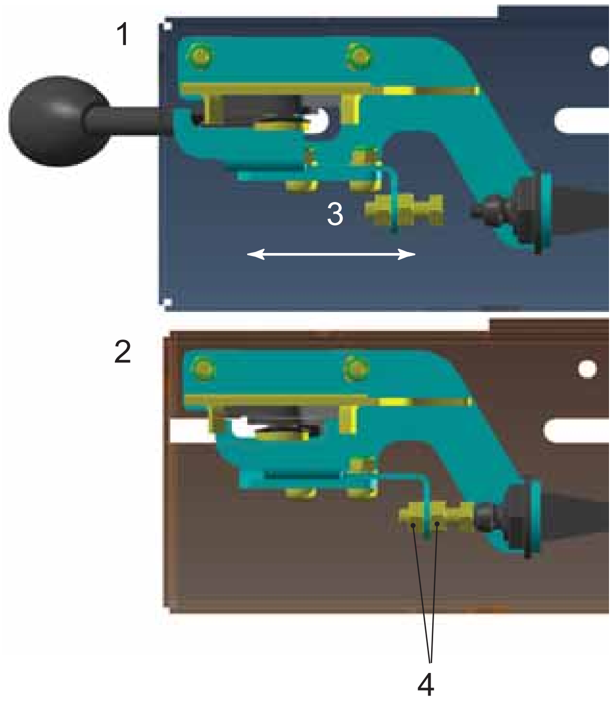
1. Pedale de direzione/velocità
2. Fermo per il trasferimento
3. Dadi di bloccaggio
4. Fermo per la falciatura
5. Dadi di bloccaggio

10.8 REGOLAZIONE INTERRUTTORE CONTROLLO VELOCITÀ

L’interruttore di controllo velocità si trova sotto il quadro comandi. L’interruttore a cursore (3) viene attivato quando la leva di controllo velocità viene spostata dalla posizione di trasporto e rasatura e viceversa.

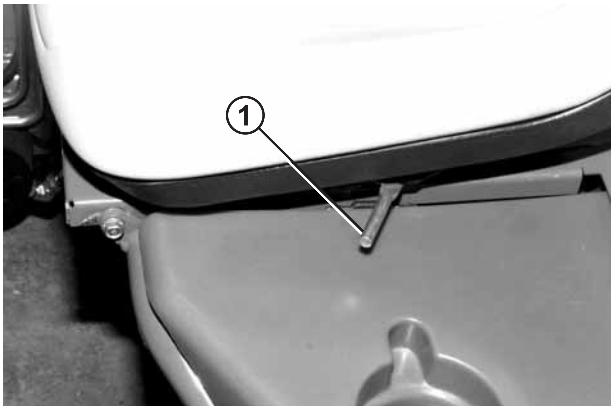
Per agire sul bullone di registro, posizionare la leva di controllo nella posizione “rasatura”, allentare i dadi (4), e regolare il bullone fino a quando la testa fa pressione sul pistoncino dell’interruttore. Serrare i dadi. Spostare la leva di controllo alla posizione “trasporto” per accertarsi che la testa del bullone non venga a contatto con l’interruttore.

Al fine di assicurare la messa a punto corretta, i cilindri DEVONO ruotare solo quando l’interruttore è pigiato, ovvero nella posizione “rasatura”.



10.9 LEVA DI REGOLAZIONE DEL SEDILE

Estraete la leva di regolazione, situata a sinistra sotto il sedile. Spostate il sedile nella posizione ottimale e rilasciate la leva.



1. Leva di regolazione del sedile

10.10 LAPPATURA

Questo tosaerba è dotato di un dispositivo che consente di girare i cilindri in senso contrario per eseguire la lappatura.

- La lappatura è un processo che affila leggermente il cilindro rispetto alla controlama, mentre sono montati sul tosaerba.
- Qualora sia necessario rimuovere considerevoli quantità di metallo, occorrerà riaffilare l'apparato di taglio con una rettificatrice specializzata.
- Ransomes Jacobsen consiglia all'operatore della macchina di valutare i rischi dell'operazione di lappatura, prima dell'esecuzione, quale lavoro di officina.
- La lappatura deve essere eseguita soltanto da personale addestrato.
- Ransomes Jacobsen consiglia di applicare la pasta abrasiva sul cilindro soltanto quando è fermo, a motore spento e con il freno di stazionamento inserito.
- Durante l'applicazione della pasta abrasiva, girate il cilindro soltanto con un pezzo di legno di dimensioni adatte, mai con la mano.
- Prima di applicare la pasta abrasiva collocate i cilindri nella posizione più facilmente accessibile.
- Lasciate montati i cesti di raccolta sugli apparati di taglio, per creare una barriera di sicurezza.
- Una volta terminata l'applicazione della pasta abrasiva, la persona incaricata della lappatura deve sedersi alla postazione di guida, azionare i comandi opportuni e girare i cilindri in senso contrario.
- Quando avrete ottenuto la finitura desiderata, spegnete il tosaerba, rimuovete la pasta abrasiva superflua, resettate i cilindri rispetto alla controlama e riportate i comandi nella normale posizione di lavoro.

Pasta abrasiva Ransomes Jacobsen:

Pasta abrasiva, grana 80, barattolo da 4,5 kg
N. cat. 5002488

Pasta abrasiva, grana 120, barattolo da 4,5 kg
N. cat. 5002489

Pasta abrasiva, grana 80, barattolo da 9 kg
N. cat. 5002490

Pasta abrasiva, grana 120, barattolo da 9 kg
N. cat. 5002491

1. Applicare uno strato uniforme di composto di lappatura su tutta la lunghezza di ogni lama del tamburo.

2. Aprire la valvola limitatrice sul tamburo ruotando completamente la manopola in senso antiorario.

3. Portare la leva di controllo del tamburo portalame a destra sulla posizione di lappatura.

4. Avviare il motore e impostare la manetta del gas sul minimo. Portare l'interruttore di attivazione del tamburo portalame sulla posizione di acceso (ON). Abbassare le teste spostando il pedale di falciatura/sollevamento sulla posizione di "falciatura".

5. Girare lentamente la manopola della valvola limitatrice in senso orario sino ad ottenere la velocità desiderata di rotazione del tamburo. Questa deve essere abbastanza bassa in modo che il tamburo non faccia schizzare via il composto di lappatura mentre gira.

6. Una volta che tutte le lame del tamburo sono state affilate uniformemente, spegnere il motore e portare l'interruttore di attivazione del tamburo portalame sulla posizione di spento (OFF). Spostare la regolazione della valvola del tamburo sulla posizione di falciatura e chiudere la valvola limitatrice (fino in fondo in senso orario).

NOTA

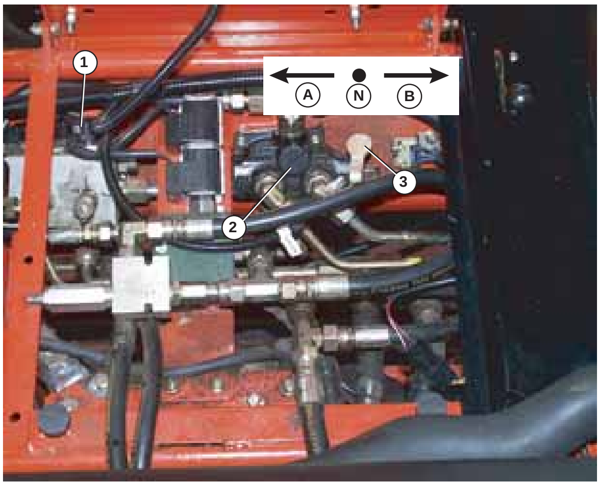
- Per garantire una buona rotazione del tamburo, verificare che la valvola limitatrice sia completamente chiusa.

7. Lavare il composto di lappatura da tutte le teste di falciatura. Una volta che sono pulite e asciutte, applicare ai taglienti un leggero film d'olio per evitare la ruggine.

8. Dopo la lappatura, occorre registrare di nuovo il piano dei coltelli.

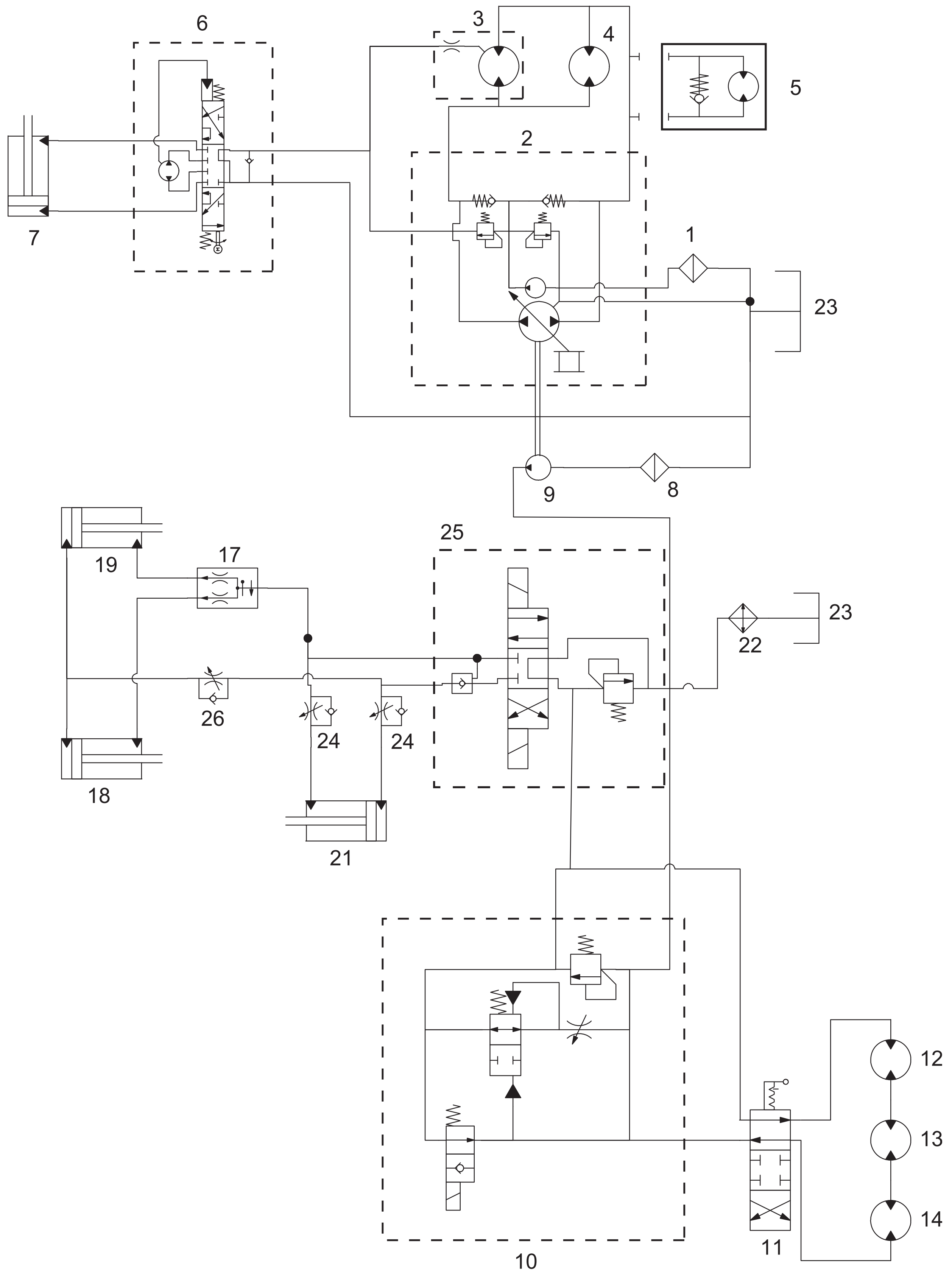
⚠ AVVISO ⚠

- **Prima di portare la leva di controllo del tamburo portalame sulla posizione di *LAPPATURA*, aprire *SEMPRE* la valvola limitatrice. *NON* portare la leva di controllo del tamburo portalame sulla posizione di *LAPPATURA* prima di avere aperto la Valvola di restrizione nel circuito di by-pass. Questo farà girare *IMMEDIATAMENTE* i tamburi portalame alla velocità massima.**
- **Quando si porta la leva di controllo del tamburo portalame sulla posizione di lappatura, tenere le mani, i piedi e gli abiti lontano dai tre tamburi. Quando la valvola limitatrice di lappatura è *chiusa o si sta chiudendo, tutt'e tre i tamburi ruotano* nella direzione di**



1. Valvola di restrizione
2. Valvola di lappatura
3. Leva di controllo del tamburo porta
A. Posizione di falciatura
B. Posizione di lappatura
N. Posizione di folle

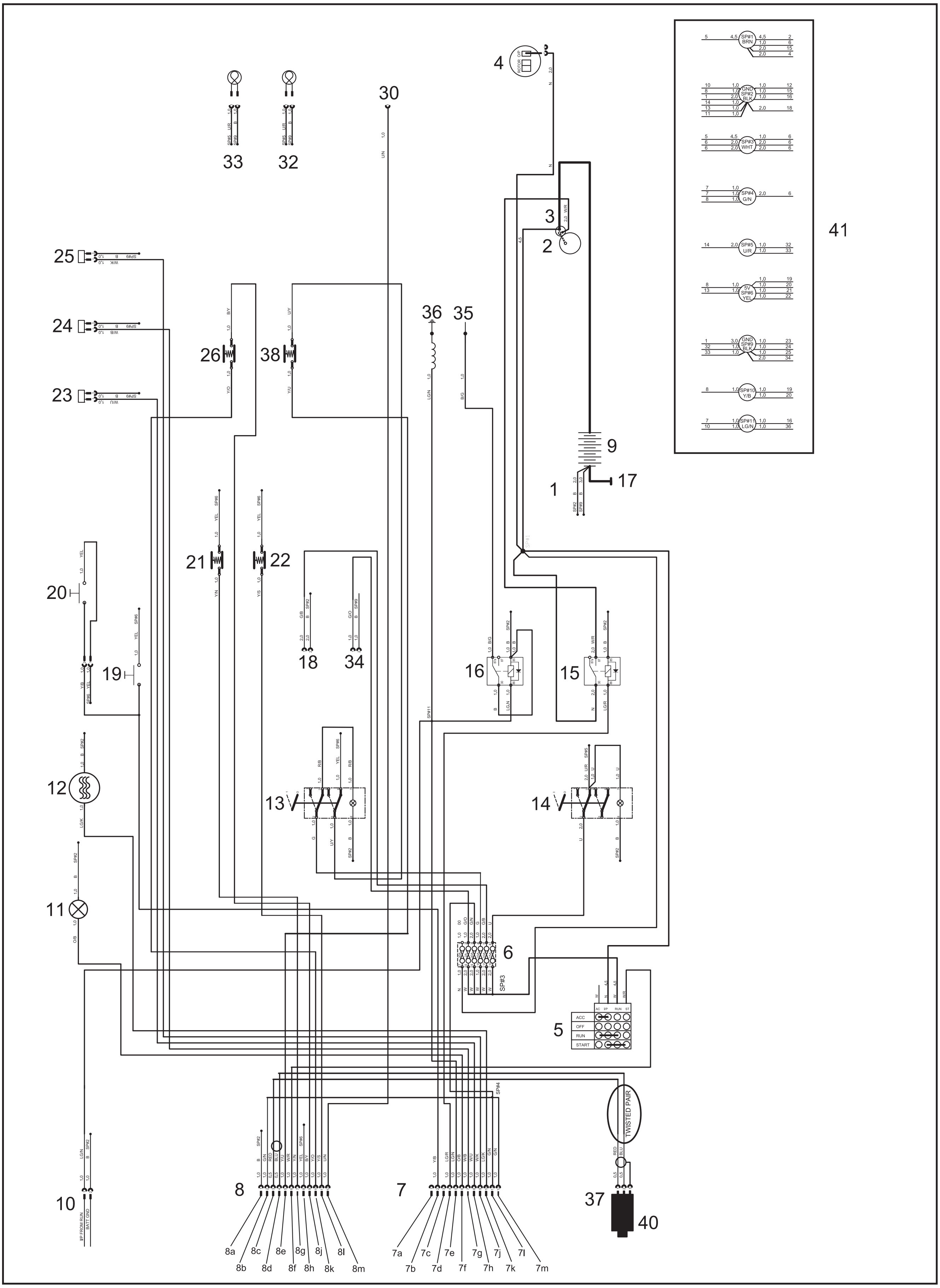
11.1 CIRCUITO IDRAULICO



11.1 CIRCUITO IDRAULICO

1. Filtro di ammissione
2. Pompa idrostato
3. Motore ruote destre
4. Motore ruote sinistre
5 Accessorio di azionamento a tre ruote
6. Valvola servosterzo
7. Cilindro servosterzo
8. Filtro di ammissione
9 Pompa elicoidale
10. Valvola di azionamento elicoidale
11. Accessorio valvola di contro-lappatura
12. Motore elicoidale posteriore
13. Motore elicoidale sinistro
14. Motore elicoidale destro
17. Divisore / Valvola mescolatrice
18. Cilindro di sollevamento sinistro
19. Cilindro di sollevamento destro
21. Cilindro di sollevamento posteriore
22. Radiatore dell'olio
23. Serbatoio
24 Ritardo variabile della sequenza - Sollevamento/Abbassamento
25. Valvola di sollevamento
26 Valvola soft drop variabile anteriore

11.2 CIRCUITO ELETTRICO - BENZINA



11.2 CIRCUITO ELETTRICO - BENZINA

1	Messa a terra
2	Morsetto principale del motorino di avviamento
3	Solenoide di avviamento
4	Alternatore
5	Interruttore a chiave
6	Portafusibili
7	Controllore di logica (nero)
8	Controllore di logica (grigio)
9	Batteria
10	Contaore
11	Spia di allarme
12	Cicalino di allarme
13	Interruttore di azionamento cilindro
14	Interruttore luci
15	Relè del motorino di avviamento
16	Relè di arresto motore#
17	Messa a terra del motore
18	Presa per accessori
19	Interruttore a pedale
20	Interruttore a paletta
21	Interruttore sedile
22	Interruttore dei freni di stazionamento
23	Solenoide di abbassamento
24	Solenoide di sollevamento
25	Solenoide dell'apparato di taglio
26	Interruttore di lappatura
30	Interruttore della spia dell'olio
32	Faro da lavoro
33	Faro da lavoro
34	Connettore pneumatico del sedile
35	Spegnimento motore
36	Solenoide del carburatore
37	Program Port
38	Interruttore di sicurezza del cilindro
40	Adattatore ricevente
41	Giuntatrici

Controllore di logica (nero)

7a	Ingresso temperatura acqua motore
7b	Ingresso sollevamento abbassamento
7c	Uscita candela a incandescenza
7d	Uscita solenoide di avviamento
7e	Uscita solenoide carburante
7f	Uscita spia di allarme
7g	Uscita solenoide di sollevamento
7h	Uscita solenoide di abbassamento
7j	Uscita solenoide dell'apparato di taglio
7k	Uscita cicalino di allarme
7l	Alimentazione 12 V +
7m	Alimentazione 12 V +

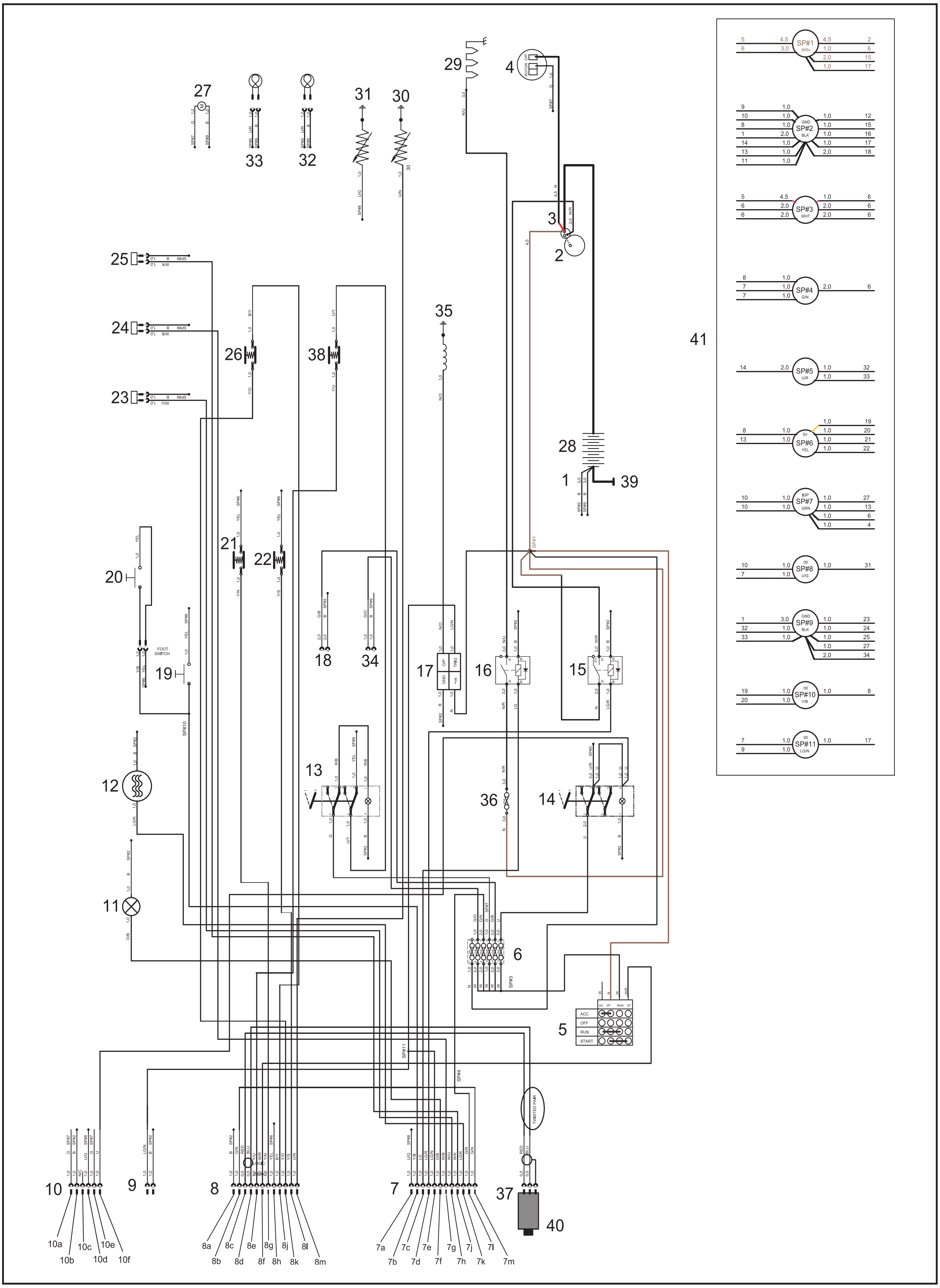
Controllore di logica (grigio)

8a	Massa
8b	Alimentazione 12 V +
8c	Profilato ad H
8d	Profilato a L
8e	Ingresso avvio / arresto apparato di taglio
8f	Ingresso motorino di avviamento
8g	Ingresso interruttore sedile
8h	Alimentazione sensori
8j	Messa a terra sensori
8k	Ingresso lappatura
8l	Ingresso freno di stazionamento
8m	Ingresso pressostato dell'olio motore

CODICE COLORE DEI CAVI

R	Rosso
G	Verde
O	Arancione
S	Grigio
B	Nero
W	Bianco
K	Rosa
P	Viola
Y	Giallo
U	Blu
N	Marrone
BG	Nero Verde
BO	Nero Arancione
NU	Marrone Blu
WG	Bianco Verde
WY	Bianco Giallo

11.3 CIRCUITO ELETTRICO - DIESEL



11.3 CIRCUITO ELETTRICO - DIESEL

1 Messa a terra
2 Morsetto principale del motorino di avviamento
3 Solenoide di avviamento
4 Alternatore
5 Interruttore a chiave
6 Portafusibili
7 Controllore di logica (nero)
8 Controllore di logica (grigio)
9 Contaore
10 Indicatores della temperatura
11 Spia di allarme
12 Cicalino di allarme
13 Interruttore di azionamento cilindro
14 Interruttore luci
15 Relè del motorino di avviamento
16 Relè della candela a incandescenza
17 Timer di chiusura
18 Presa per accessori
19 Interruttore a pedale
20 Interruttore a paletta
21 Interruttore sedile
22 Interruttore dei freni di stazionamento
23 Solenoide di abbassamento
24 Solenoide di sollevamento
25 Solenoide dell'apparato di taglio
26 Interruttore di lappatura
27 Pompa del carburante
28 Batteria
29 Candele a incandescenza
30 Sensore pressione dell'olio
31 Sensore temperatura acqua
32 Faro da lavoro
33 Faro da lavoro
34 Connettore pneumatico del sedile
35 Solenoide del cilindro
36 Fusibile della candela a incandescenza
37 Program Port
38 Interruttore di sicurezza del cilindro
39 Messa a terra del motore
40 Adattatore per lattina
41 Giuntatrici

Controllore di logica (nero)

7a Ingresso temperatura acqua motore
7b Ingresso sollevamento abbassamento
7c Uscita candela a incandescenza
7d Uscita solenoide di avviamento
7e Uscita solenoide carburante
7f Uscita spia di allarme
7g Uscita solenoide di sollevamento
7h Uscita solenoide di abbassamento
7j Uscita solenoide dell'apparato di taglio
7k Uscita cicalino di allarme
7l Alimentazione 12 V +
7m Alimentazione 12 V +

Controllore di logica (grigio)

8a Massa
8b Alimentazione 12 V +
8c Profilato ad H
8d Profilato a L
8e Ingresso avvio / arresto apparato di taglio
8f Ingresso motorino di avviamento
8g Ingresso interruttore sedile
8h Alimentazione sensori
8j Messa a terra sensori
8k Ingresso lappatura
8l Ingresso freno di stazionamento
8m Ingresso pressostato dell'olio motore

Indicatore della temperatura

10a Accensione positiva
10b Messa a terra della batteria
10c Uscita 5 Ampere
10d Ingresso trasmettitore
10e Ingresso allarme IGP
10f Luci

CODICE COLORE DEI CAVI

R Rosso
G Verde
O Arancione
S Grigio
B Nero
W Bianco
K Rosa
P Viola
Y Giallo
U Blu
N Marrone
BG Nero Verde
BO Nero Arancione
NU Marrone Blu
WG Bianco Verde
WY Bianco Giallo

GARANZIA

GARANTIAMO che, in caso di difetti di lavorazione o materiale del prodotto entro DUE ANNI o duemila ore (per i modelli dotati di contaore), a seconda di quale si verifichi per primo,
eccezion fatta per i prodotti per arieggiatura, che sono coperti per un periodo di DUE ANNI o cinquecento ore (per i modelli dotati di contaore), a seconda di quale si verifichi per primo,
provvederemo alla riparazione o, a nostro insindacabile giudizio, alla sostituzione della parte difettosa, senza addebito del costo della manodopera o dei materiali, sempreché il reclamo in garanzia venga presentato tramite un concessionario autorizzato, e che la parte difettosa venga resa, se lo richiederemo, a noi o al concessionario.
Questa garanzia è in aggiunta a, e non esclude, qualsiasi condizione o garanzia implicita a termine di legge, eccetto che non accettiamo responsabilità alcuna nei confronti di merce di seconda mano, o di difetti che a nostro parere siano in qualsiasi modo ed in qualsiasi misura dovuti a cattivo uso, mancanza di attenzione ragionevole o usura normale di servizio, o all'installazione di parti di ricambio e in sostituzione, o componenti aggiuntivi, che non siano stati forniti o approvati da noi a tale scopo. L'uso di olio o di lubrificanti non raccomandati annulla questa garanzia.
Danni derivanti dal trasporto o l'usura normale non sono coperti da questa garanzia.
La garanzia s'intende valida solamente per l'acquirente originale e non è trasferibile a proprietari successivi. Il periodo di garanzia ha inizio alla data di consegna del prodotto all'utente finale (il cliente), salvo accordi al contrario stipulati con il costruttore. Per avere diritto al secondo anno di garanzia, al termine del primo anno il proprietario deve fare revisione il prodotto da un concessionario autorizzato.

VENDITE ED ASSISTENZA

È stata stabilita una rete di Concessionari Autorizzati per la Vendita e l'Assistenza, e questi particolari sono ottenibile dal Vostro fornitore.
Quando si richiedano il servizio di assistenza o parti di ricambio per la macchina, sia entro il periodo di garanzia che al di fuori di esso, occorre contattare il proprio fornitore od un qualsiasi Concessionario Autorizzato. Citare sempre il numero di matricola della macchina .
Se si rende evidente un qualsiasi danno al momento della consegna, fare subito un rapporto dei particolari relativi al fornitore della macchina.

NUMERI DELLE CHIAVI. Si raccomanda di prendere qui nota di tutti i numeri delle chiavi.:

Interruttore di Avviamento: ....
Serbatoio Diesel: ....

Si raccomanda anche di prendere nota dei numeri della macchina e del motore.
Il numero di matricola della macchina si trova sulla piastra di registrazione, ed il numero di matricola del motore è riportata sul copriinterruttori a bascula.

Numero della Macchina: ....
Numero del Motore: ....

NOTE

ISO9001 • ISO14001
OHSAS 18001

JACOBSEN®
A Textron Company

Ransomes Jacobsen Limited
West Road, Ransomes Europark, Ipswich, IP3 9TT
English Company Registration No. 1070731
www.ransomesjacobsen.com

Jacobsen, A Textron Company
11108 Quality Drive, Charlotte,
NC 28273, USA
www.Jacobsen.com